叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000001

2. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000002

3. 引自古腾堡计划出版的约翰(quotations From The Project Gutenberg) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg) 第1/3页

[['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hedər] [ɑ:r; ər] ['kɑ:pirаɪt] ([si:]) - [baɪ]['maɪk(ə)l][es] . [hɑ:rt][ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] ['oʊnli] [wen] [ði:z] [i:tɛksts][ɑ:r; ər] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [fi:z] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdmɑ:rk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][i:tɛksts][ɔ:r] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [bi:; bi] [ðeɪ] ['hɑ:rdwer] [ɔ:r] ['sɔ:ftwer]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or software
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者 软件
[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['prɑ:dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] .]
or any other related product without express permission .]
或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)] @ - . net>
This etext was produced by David Widger @ cecomet . net>
这 电子文本 曾是 生产 经过 大卫 威杰 @ - . net>

本文由 David Widger 制作。

[kwoʊ'teɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ['gu:tənbɜ:rg] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv]
QUOTATIONS FROM THE PROJECT GUTENBERG EDITION OF THE WORKS OF
引文 从 这 项目 古腾堡 版 的 这 作品 的
[dʒɑ:n] ['gɔ:lzwə:ði]
JOHN GALSWORTHY
约翰 高尔斯华绥

引自古腾堡计划出版的约翰·高尔斯华绥作品集。

[baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
by David Widger
经过 大卫 威杰

作者：大卫·威杰

['kɑ:ntents] :
CONTENTS :
内容 :

内容：

[ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑ:gə] :
The Forsyte Saga :
这 福赛特 传奇 :

福尔赛世家：

['vɑ:ljəm] [wʌn] .
Volume 1 .
体积 1 .

第一卷。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['prɑ:pərti]
The Man of Property
这 男人 的 财产

有产者

['vɑːljəm] [ˌtuːˈtuː] .
Volume **2** **.**
体积 2 .

第二卷。

['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt]
Indian **Summer** **of** **a** **Forsyte**
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

[ɪn] ['tʃænsəri]
In **Chancery**
在 法院

在衡平法庭

['vɑːljəm] [θriː] .
Volume **3** **.**
体积 3 .

第三卷。

[əˈweɪkənɪŋ]
Awakening
唤醒

唤醒

[tuː; tə] [let]
To **Let**
到 让

出租

['ʌðər] ['nɑːvəlz] :
Other **Novels** **:**
其他 小说 :

其他小说:

[ðə; ði][dɑːrk] ['flaʊər]
The **Dark** **Flower**
这 黑暗的 花

黑暗之花

[ðə; ði] [friːləndz]
The **Freelands**
这 弗里兰兹

自由之地

[bɪˈjɑːnd]
Beyond
超过

超过

['vɪlə] [ruːbaɪn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz]
Villa **Rubein** **and** **Other** **Stories**
别墅 鲁宾 和 其他 故事

鲁宾别墅及其他故事

['vɪlə] [ruːbaɪn]
Villa **Rubein**
别墅 鲁宾

鲁宾别墅

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['devən]
A **Man** **of** **Devon**
一个 男人 的 德文郡

德文郡人

[ə; eɪ] [naɪt]
A **Knight**
一个 骑士

骑士

[sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt]
Salvation **of** **a** **Forsyte**
救恩 的 一个 福赛特

福尔赛家族的救赎

[ðə; ði] ['saɪləns]
The **Silence**
这 沉默

寂静

['seɪnts] ['prɑ:gres]
Saint's **Progress**
圣徒 进步

圣徒的进步

[ðə; ði]['aɪlənd] ['fɑɹɪˌsiz]
The **Island** **Pharisees**
这 岛 法利赛人

岛上的法利赛人

[ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs]
The **Country** **House**
这 国家 房子

乡村别墅

[frə'tɜ:rnəti]
Fraternity
兄弟会

兄弟会

[ðə; ði] [pə'trɪʃn]
The **Patrician**
这 贵族

贵族

[ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [spɪr]
The **Burning** **Spear**
这 燃烧 矛

燃烧之矛

[faɪv] [ʃɔ:rt] [teɪlz; 'teɪˌliz]
Five **Short** **Tales**
五 短的 故事

五个短篇故事

[ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][læst]
The **First** **and** **Last**
这 第一的 和 最后的

始与终

[ə; eɪ]['stoʊɪk]
A **Stoic**
一个 斯多葛派

斯多葛派

[ðə; ði]['æp(ə)l] [tri:]
The **Apple** **Tree**
这 苹果 树

苹果树

[ðə; ði]['dʒʊrimən]
The **Juryman**
这 陪审员

陪审员

['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt]
Indian **Summer** **of** **a** **Forsyte**
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

['eseiz] [ænd; ənd] ['stʌdiz] :
Essays **and** **Studies** **:**
散文 和 研究 :

论文与研究:

[kən'sɜːrnɪŋ] [laɪf]
Concerning **Life**
有关 生活

关于生命

[ɪn] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti]
Inn **of** **Tranquility**
客栈 的 宁静

宁静客栈

['mægpaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl]
Magpie **over** **the** **Hill**
鹊 超过 这 爬坡道

山上的喜鹊

[ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ]
Sheep **-** **shearing**
羊 - 剪切

剪羊毛

[ˌevə'luːʃ(ə)n]
Evolution
进化

进化

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst]
Riding **in** **the** **Mist**
骑术 在 这 薄雾

雾中骑行

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]
The **Procession**
这 游行

游行队伍

[ə; eɪ] ['krɪstʃən]
A **Christian**
一个 基督教

基督徒

[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]
Wind **in** **the** **Rocks**
风 在 这 岩石

岩石中的风

[maɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]
My **Distant** **Relative**
我的 遥远 相对的

我的远房亲戚

[ðə; ði] [blæk] ['gɑːdmʌðər]
The **Black** **Godmother**
这 黑色的 教母

黑教母

['kwɑːləti]
Quality
质量

质量

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri]
The **Grand** **Jury**
这 盛大 陪审团

大陪审团

[gɔːn]
Gone
已消失

已消失

['θreʃɪŋ]
Threshing
脱粒

脱粒

[ðæt] [oʊld] - [taɪm] [pleɪs]
That **Old** **-** **time** **Place**
那 老的 - 时间 地方

那个老地方

['roʊmæns] — [θriː] [gliːmz]
Romance **—** **three** **Gleams**
浪漫 — 三 闪光

浪漫——三颗星

['meməriz]
Memories
回忆

回忆

[fə'lɪsəti]
Felicity
费利西蒂

费利西蒂

[kən'sɜːrnɪŋ] ['letərz]
Concerning **Letters**
有关 信件

关于信件

[ə; eɪ] ['nɒvəlɪsts] ['ælegɔːri]
A **Novelist's** **Allegory**
一个 小说家的 寓言

小说家的寓言

[sʌm; səm][p'lætɪtjuːdz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['drɑːmə]
Some **Platitudes** **Concerning** **Drama**
一些 老生常谈 有关 戏剧

关于戏剧的一些老生常谈

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][faɪ'nælәti]
Meditation **on** **Finality**
冥想 在 最终性

终结的冥想

['wɑːntɪd] — ['skuːlɪŋ]
Wanted — Schooling
通缉 — 学校教育

招聘——学校

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]
On Our Dislike of Things as They Are
在 我们的 不喜欢 的 事物 作为 他们 是

我们对事物现状的厌恶

[ðə; ði] ['windlstrɔː]
The Windlestraw
这 温德尔斯特劳

温德尔斯特劳

[ə'baʊt] ['sensərʃɪp]
About Censorship
关于 审查制度

关于审查制度

[veɪg] [θɔːts] [ɑːn][ɑːrt]
Vague Thoughts on Art
模糊的 想法 在 艺术

关于艺术的模糊想法

[pleɪz] :
Plays :
演出 :

播放次数:

[fɜːrst] ['sɪriːz] :
First Series :
第一的 系列 :

第一季:

[ðə; ði] ['sɪlvər] [bɑːks]
The Silver Box
这 银 盒子

银盒

[dʒɔɪ]
Joy
喜悦

喜悦

[straɪf]
Strife
冲突

纷争

['sekənd] ['sɪriːz] :
Second Series :
第二 系列 :

第二季:

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn]
The Eldest Son
这 长子 儿子

长子

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [driːm]
The Little Dream
这 小的 梦

小梦

['dʒʌstɪs]
Justice
正义

正义

[θɜːrd] ['sɪriːz] :
Third **Series** **:**
第三 系列 :

第三季:

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv]
The **Fugitive**
这 逃犯

亡命天涯

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn]
The **Pigeon**
这 鸽子

鸽子

[ðə; ði][mɑːb]
The **Mob**
这 暴民

黑帮

[fɔːrθ] ['sɪriːz] :
Fourth **Series** **:**
第四 系列 :

第四系列:

[ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [lʌv]
A **Bit** **O** **'** **Love**
一个 少量 哦 - 爱

一点爱

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz]
The **Foundations**
这 基础

基础

[ðə; ði][skɪn] [geɪm]
The **Skin** **Game**
这 皮肤 游戏

皮肤游戏

[sɪks] [ʃɔːrt] [pleɪz] :
Six **Short** **Plays** **:**
六 短的 演出 :

六部短剧:

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði][læst]
The **First** **and** **The** **Last**
这 第一的 和 这 最后的

第一和最后

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]
The **Little** **Man**
这 小的 男人

小男人

[hɔːl] - [mɑːrkt]
Hall **-** **marked**
大厅 - 标记

有印记的

[dɪ'fiːt]
Defeat
击败

击败

[ðə; ði] [sʌn]
The **Sun**
这 太阳

《太阳报》

[pʌntʃ] [ænd; ənd][goʊ]
Punch **and** **Go**
冲床 和 去

打卡即走

['ɛdɪtɚz] [noʊt]
EDITOR'S **NOTE**
编辑的 笔记

编者按

[ðiːz] [iks'trækts][ɑːr; ər] ['pærəˌgræf] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [freɪzɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hoʊpt] [meɪ] [ɪn'taɪs]
These **extracts** **are** **paragraphs** **and** **short** **phrases** **which** **it** **is** **hoped** **may** **entice**
这些 提取物 是 段落 和 短的 短语 哪个 它 是 希望 可能 诱惑
['riːdɚz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['gɔːlzwəːði] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] [ðɪs] [noʊ'bel][praɪz]
readers **unfamiliar** **with** **Galsworthy** **to** **look** **over** **the** **books** **of** **this** **Nobel** **Prize**
读者 陌生 和 高尔斯华绥 到 看 超过 这 图书 的 这 诺贝尔奖 奖
['wɪnɪŋ] ['ɔːθər] .
winning **author** **.**
获胜 作者 .

这些摘录是段落和短语，希望能够吸引不熟悉高尔斯华绥的读者去阅读这位诺贝尔文学奖得主的作品。

['riːdɚz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrks] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt]
Readers **well** **acquainted** **with** **his** **works** **may** **wish** **to** **see** **if** **their** **favorite**
读者 出色地 熟人 和 他的 作品 可能 希望 到 看 如果 他们的 最喜欢的
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
passages **are** **listed** **in** **this** **selection** **.**
段落 是 列出 在 这 选择 .

熟悉他的作品的读者可能会想看看自己喜欢的段落是否收录于此选集中。

[ðə; ði]['iːtekst]['edɪtər] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][jʊr; jər] [sə'dʒestʃənz] .
The **etext** **editor** **will** **be** **glad** **to** **add** **your** **suggestions** **.**
这 电子文本 编辑 将要 是 高兴的 到 添加 你的 建议 .

电子文本编辑器会很乐意采纳您的建议。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪntərnet] ['oʊvər]['peɪpər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv] [kwɪk]
One **of** **the** **advantages** **of** **internet** **over** **paper** **publication** **is** **the** **ease** **of** **quick**
一 的 这 优势 的 互联网 超过 纸 发布 是 这 舒适 的 快的
[rɪ'vɪʒ(ə)n] .
revision **.**
修订 .

互联网出版相比纸质出版的优势之一是易于快速修改。

[ɔːl] [ðə; ði]['taɪtəlz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [sɜːrtʃ] ['endʒɪn] .
All **the** **titles** **may** **be** **found** **using** **the** **Project** **Gutenberg** **search** **engine** **.**
全部 这 标题 可能 是 成立 使用 这 项目 古腾堡 搜索 引擎 .

所有书名均可通过古腾堡计划搜索引擎找到。

['æftər] ['daunlaudiŋ] [ə; eɪ][spə'sɪfɪk][faɪl] ,
After **downloading** **a** **specific** **file** **,**
后 下载 一个 具体的 文件 ,

下载特定文件后，

[ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [ˈkɑːntekst][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊˈteɪʃənz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ]

the	location	and	complete	context	of	the	quotations	may	be	found	by
这	地点	和	完全的	语境	的	这	引文	可能	是	成立	经过

[ˌɪnˈsɜːtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][kwoʊˈteɪʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] - [faɪnd] - [ɔːr] - [sɜːrtʃ] - [ˈfʌŋkʃnz]

inserting	a	small	part	of	the	quotation	into	the	'	Find	'	or	'	Search	'	functions
插入	一个	小的	部分	的	这	引述	进入	这	-	寻找	-	或者	-	搜索	-	函数

[ʌv; əv][ðə; ði]['juːzɜːz][wɜːrd] ['prɑːsesɪŋ] ['proʊgræm] .

of	the	user's	word	processing	program	.
的	这	用户的	单词	加工	程序	.

通过将引文的一小部分插入用户文字处理程序的"查找"或"搜索"功能，可以找到引文的位置和完整上下文。

[ðə; ði][kwoʊˈteɪʃənz][ɑːr; ər][ɪn] [tuː] ['fɔːmæts] : [wʌn] .

The	quotations	are	in	two	formats	:	1	.
这	引文	是	在	二	格式	:	1	.

引文有两种格式：1.

[smɔːl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] . [ˌtuːˈtuː] .

Small	passages	from	the	text	.	2	.
小的	段落	从	这	文本	.	2	.

摘自原文的小段落。2.

[æn; ən] ['ælfəbitaizd] [lɪst][ʌv; əv][wʌn] - ['laɪnɜːz] .

An	alphabetized	list	of	one	-	liners	.
一个	按字母顺序排列	列表	的	一	-	衬垫	.

按字母顺序排列的单句笑话列表。

[ðə; ði]['edɪtər] [meɪ] [biː; bi] ['kɔntæktid] [æt; ət] @ - . net> [fɔːr; fər] ['kɑːments] , ['kwestʃənz] [ɔːr]

The	editor	may	be	contacted	at	@	cecomet	.	net>	for	comments	,	questions	or
这	编辑	可能	是	联系	在	@	-	.	net>	为了	评论	,	问题	或者

[səˈdʒestɪd] [əˈdɪʃənz] [tuː; tə] [ðiːz] [iksˈtrækts] .

suggested	additions	to	these	extracts	.
建议	新增内容	到	这些	提取物	.

如有任何意见、疑问或建议对这些摘录进行补充，请联系编辑:。

[diː] . ['dʌbljuː] .

D	.	W	.
D	.	W	.

DW

- [kwoʊˈteɪʃənz] [ʌv; əv][dʒɑːn] ['gɔːlzwəːði]

WIDGER'S	QUOTATIONS	of	JOHN	GALSWORTHY
-	引文	的	约翰	高尔斯华绥

威杰引用约翰·高尔斯华绥的名言

[ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑːgə] :

THE	FORSYTE	SAGA	:
这	福赛特	SAGA	:

福尔赛世家：

['vɑːljəm] [wʌn] .

VOLUME	1	.
体积	1	.

第一卷。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['prɑːpərti] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / mnprp10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]

THE	MAN	OF	PROPERTY	/	gutenberg	/	etext01	/	mnprp10	.	txt
这	男人	的	财产	/	古腾堡	/	etext01	/	mnprp10	.	TXT

有产者 /gutenberg/etext01/mnprp10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [truːθ] , [wɪtʃ] [ˌʌndə'laiz] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

The	simple	truth	,	which	underlies	the	whole	story	,
这	简单的	真相	,	哪个	底层	这	所有的	故事	,

贯穿整个故事的简单真相是:

[ðæt] [wer] [seks] [ə'trækʃ(ə)n] [ɪz] ['ʌtərli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['lækɪŋ] [ɪn][wʌn]['pɑːrtnər][tuː; tə][ə; eɪ]

that	where	sex	attraction	is	utterly	and	definitely	lacking	in	one	partner	to	a
那	在哪里	性别	景点	是	完全地	和	确实	缺乏	在	一	伙伴	到	一个

['juːniən] ,

union	,
联盟	,

指的是婚姻关系中一方完全缺乏性吸引力的情况。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pɪti] , [ɔːr]['riːz(ə)n] , [ɔːr]['duːti] , [ɔːr] [wʌt] [nɑːt] ,

no	amount	of	pity	,	or	reason	,	or	duty	,	or	what	not	,
不	数量	的	遗憾	,	或者	原因	,	或者	责任	,	或者	什么	不是	,

无论多少怜悯、理性、责任或其他什么,

[kæn; kən] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] ['neɪtʃər] .

can	overcome	a	repulsion	implicit	in	Nature	.
能	克服	一个	排斥	隐式	在	自然	.

能够克服自然界固有的排斥力。

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [huːz] [laɪf][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ˌʌnkən'troʊləbl] ['trædʒədi][ʌv; əv] ['biːɪŋ]

The	tragedy	of	whose	life	is	the	very	simple	,	uncontrollable	tragedy	of	being
这	悲剧	的	谁	生活	是	这	非常	简单的	,	不可控的	悲剧	的	存在

[ˌʌn'lʌvəbl] ,

unlovable	,
不讨人喜欢	,

他的人生悲剧在于,他不被人爱,而这种悲剧其实很简单,却又无法控制。

[wɪ'ðaʊt] [kwaɪt][ə; eɪ] [θɪk] [ɪ'nʌf] [skɪn][tuː; tə][biː; bi] ['θɜːrəli] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

without	quite	a	thick	enough	skin	to	be	thoroughly	unconscious	of	the	fact	.
没有	相当	一个	厚的	足够的	皮肤	到	是	彻底	无意识	的	这	事实	.

脸皮不够厚,以至于完全意识不到这一点。

[nɑːt]['iːv(ə)n] [flɜːr] [lʌvz] [soʊmz] [æz; əz][hiː; hi] [fiːlz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] .

Not	even	Fleur	loves	Soames	as	he	feels	he	ought	to	be	loved	.
不是	甚至	弗勒	爱	索姆斯	作为	他	感觉	他	应该	到	是	喜爱	.

就连弗勒也没有像索姆斯认为自己应该被爱那样爱他。

[bʌt; bət][ɪn] ['pɪtiɪŋ] [soʊmz] , ['riːdɚz] [ɪn'klaɪn] , [pər'hæps] , [tuː; tə]['ænɪməs] [ə'genst] [aiˈriːn] :

But	in	pitying	Soames	,	readers	incline	,	perhaps	,	to	animus	against	Irene	:
但	在	怜悯	索姆斯	,	读者	倾斜	,	也许	,	到	灵魂	反对	艾琳	:

但读者在同情索姆斯的同时,或许也会对艾琳产生敌意:

['æftər][ɔːl] , [ðeɪ] [θɪŋk] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ][bæd] ['feloʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ;

After	all	,	they	think	,	he	wasn't	a	bad	fellow	,	it	wasn't	his	fault	;
后	全部	,	他们	思考	,	他	不是	一个	坏的	同伴	,	它	不是	他的	过错	;

毕竟,他们认为,他不是个坏人,这不是他的错;

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [fə'givn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] !

she	ought	to	have	forgiven	him	,	and	so	on	!
她	应该	到	有	已原谅	他	,	和	所以	在	!

她本该原谅他,等等!

" [let] [ðə; ði] [ded] [pæst] ['beri] [ɪts] [ded] " [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['betər] ['seɪɪŋ] [ɪf] [ðə; ði][pæst]['evər][daɪd]

"	Let	the	dead	Past	bury	its	dead	"	would	be	a	better	saying	if	the	Past	ever	died
"	让	这	死的	过去的	埋葬	它是	死的	"	会	是	一个	更好的	说	如果	这	过去的	曾经	死亡

.

:

.

如果过去真的会消亡,"让逝去的过去埋葬逝者"或许会是一句更好的说法。

[ðə; ði] [pər'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['treɪgaɪ] - ['kɑːmɪk] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [iːtʃ]

The	persistence	of	the	Past	is	one	of	those	tragi	-	comic	blessings	which	each
这	持久性	的	这	过去的	是	一	的	那些	悲剧	-	漫画	祝福	哪个	每个

[nuː] [eɪdʒ] [dɪ'naɪz] ,

new	age	denies	,
新的	年龄	否认	,

过去的延续是一种悲喜交加的恩赐，而每个新时代都在否定它。

['kʌmɪŋ] [ˌkɑːk'ʃʊr] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][tuː; tə] [maʊθ] [ɪts] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['nɑːv(ə)lti] .

coming	cocksure	on	to	the	stage	to	mouth	its	claim	to	a	perfect	novelty	.
未来	自负	在	到	这	阶段	到	嘴	它是	宣称	到	一个	完美的	新奇	.

它趾高气扬地走上舞台，声称自己是完美的创新产品。

[ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [aɪ'riːn] , ['nevər] , [æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] , ['prez(ə)nt]

The	figure	of	Irene	,	never	,	as	the	reader	may	possibly	have	observed	,	present
这	数字	的	艾琳	,	绝不	,	作为	这	读者	可能	可能	有	观察到	,	展示

,

,

,

如读者可能已经注意到的，艾琳的身影从未出现过。

[ɪk'sept] [θruː] [ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kærəktərz] ,

except	through	the	senses	of	other	characters	,
除了	通过	这	感官	的	其他	人物	,

除了通过其他角色的感官之外，

[ɪz][ə; eɪ] [kən'kriːʃən] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['bjuːti] [ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pə'zesɪv] [wɜːrld] .

is	a	concretion	of	disturbing	Beauty	impinging	on	a	possessive	world	.
是	一个	结石	的	令人不安	美丽	冲击	在	一个	所有格	世界	.

是一种令人不安的美的凝结，冲击着一个充满占有欲的世界。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ; [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd]

She	turned	back	into	the	drawing	-	room	;	but	in	a	minute	came	out	,	and
她	转向	后退	进入	这	绘画	-	房间	;	但	在	一个	分钟	来了	出去	,	和

[stʊd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsnɪŋ] .

stood	as	if	listening	.
站立	作为	如果	聆听	.

她转身回到客厅；但过了一会儿又走了出来，站在那里，好像在倾听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['stiːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɪt(ə)n][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

Then	she	came	stealing	up	the	stairs	,	with	a	kitten	in	her	arms	.
然后	她	来了	偷窃	向上	这	楼梯	,	和	一个	小猫	在	她	武器	.

然后她抱着一只小猫，蹑手蹑脚地走上楼来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] [feɪs] [bent] ['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɜːrɪŋ] [ə'genst]

He	could	see	her	face	bent	over	the	little	beast	,	which	was	purring	against
他	可以	看	她	脸	弯曲	超过	这	小的	兽	,	哪个	曾是	呼噜声	反对

[hɜːr; hər] [nek] .

her	neck	.
她	脖子	.

他可以看到她俯身看着那只小动物，小动物在她脖子上发出咕噜咕噜的声音。

[waɪ] ['kudnt] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm][laɪk] [ðæt] ?

Why	couldn't	she	look	at	him	like	that	?
为什么	不能	她	看	在	他	喜欢	那	?

她为什么不能那样看着他?

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv] ['friːdəm] [ɑːn][ə; eɪ]

But	though	the	impingement	of	Beauty	and	the	claims	of	Freedom	on	a
但	尽管	这	撞击	的	美丽	和	这	索赔	的	自由	在	一个

[pə'zesɪv] [wɜːrld][ɑːr; ər][ðə; ði][meɪn] [ˌpriːpə'zɛʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑːgə] ,

possessive	world	are	the	main	prepossessions	of	the	Forsyte	Saga	,
所有格	世界	是	这	主要的	预感	的	这	福赛特	传奇	,

尽管美的冲击和自由对一个占有欲极强的世界的诉求是《福尔赛世家》的主要主题，

[ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] [əb'zɒlv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɪm'bɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] - ['mɪd(ə)l]

it	cannot	be	absolved	from	the	charge	of	embalming	the	upper	-	middle
它	不能	是	赦免	从	这	收费	的	防腐	这	上	-	中间

[klæs] .

class	.
班级	.

它无法摆脱美化中上阶层的指责。

[wen] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd] , ['mærid] , [ɔːr][bɔːrn] , [ðə; ði] [fɔrsaɪts] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ;

When	a	Forsyte	was	engaged	,	married	,	or	born	,	the	Forsytes	were	present	;
什么时候	一个	福赛特	曾是	已订婚的	,	已婚	,	或者	出生	,	这	福赛特	是	展示	;

福尔赛家族成员订婚、结婚或出生时，福尔赛家族都会在场；

[wen] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [daɪd] — [bʌt; bət][noʊ] ['fɔɹsaɪt] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [daɪd] ; [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][daɪ] ;

when	a	Forsyte	died	—	but	no	Forsyte	had	as	yet	died	;	they	did	not	die	;
什么时候	一个	福赛特	死亡	—	但	不	福赛特	有	作为	然而	死亡	;	他们	做过	不是	死	;

当一位福尔赛家族成员去世时——但当时还没有福尔赛家族成员去世；他们并没有去世；

[deθ] ['biːɪŋ] ['kɑːntreri][tuː; tə][ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz] , [ðeɪ] [tʊk] [priˈkɔːʃənz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

death	being	contrary	to	their	principles	,	they	took	precautions	against	it	,
死亡	存在	相反	到	他们的	原则	,	他们	采取	防范措施	反对	它	,

由于死亡违背了他们的原则，他们采取了预防措施。

[ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [priˈkɔːʃənz] [ʌv; əv] ['haɪli] ['vaitəlaizd]['pɝːsənz] [huː] [rɪ'zent] [eŋ'krəʊtʃm(ə)nt] [ɑːn]

the	instinctive	precautions	of	highly	vitalized	persons	who	resent	encroachments	on
这	本能	防范措施	的	高度	充满活力	人	WHO	怨恨	侵占	在

[ðer; ðər]['prɑːpərti] .

their	property	.
他们的	财产	.

精力充沛的人出于本能的防范心理，会反感他人侵犯他们的财产。

" [its] [maɪ][ə'pɪnjən] , " [hiː; hi] [sed] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , " [ðæt] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	It's	my	opinion	,	"	he	said	unexpectedly	,	"	that	it's	just	as	well	as	it	is	.
"	它是	我的	观点	,	"	他	说	不料	,	"	那	它是	只是	作为	出色地	作为	它	是	.

“依我之见，”他出人意料地说，“这样挺好。”

" [ðə; ði] ['eldɪst] [baɪ][sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɔrsaɪts] , [ʃiː; ʃi][held][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][pə'zɪʃ(ə)n]

"	The	eldest	by	some	years	of	all	the	Forsytes	,	she	held	a	peculiar	position
"	这	长子	经过	一些	年	的	全部	这	福赛特	,	她	握住	一个	奇特	位置

[ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .

amongst	them	.
在	他们	.

“她是福尔赛家族中最年长的成员，比其他成员年长几岁，因此在家族中占有特殊的地位。”

[ˌɔpə'tuːnɪsts] [ænd; ənd]['iːgəˌtɪsts][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] — [ðoʊ] [nɑːt] , [ɪn'diːd] ,

Opportunists	and	egotists	one	and	all	—	though	not	,	indeed	,
机会主义者	和	自负者	一	和	全部	—	尽管	不是	,	的确	,

他们都是机会主义者和自私自利者——虽然并非总是如此。

[mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][ðer; ðər] ['neɪbərz] — [ðeɪ] [kweɪld] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ['fɪgjər] ,

more	so	than	their	neighbours	—	they	quailed	before	her	incorruptible	figure	,
更多的	所以	比	他们的	邻居	—	他们	畏缩	前	她	廉洁奉公	数字	,

[ænd; ənd] , [wen] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [wɜːr; wər] [tuː] [strɔːŋ] ,

and	,	when	opportunities	were	too	strong	,
和	,	什么时候	机会	是	也	强的	,

比邻居们更甚——他们在她正直不阿的形象面前畏缩不前，而且，当机会过于诱人时，

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː][bʌt; bət][ə'vɔɪd][hɜːr; hər] !

what	could	they	do	but	avoid	her	!
什么	可以	他们	做	但	避免	她	!

除了躲着她，他们还能怎么办呢！

" [aɪm][bæd] , " [hiː; hi] [sed] , ['paʊtɪŋ] — " [bɪn] [bæd][ɔːl][ðə; ði] [wiːk] ; [dəunt] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

"	I'm	bad	,	"	he	said	,	pouting	—	"	been	bad	all	the	week	;	don't	sleep	at	night	.
"	我是	坏的	,	"	他	说	,	撅嘴	—	"	到过	坏的	全部	这	星期	;	不	睡觉	在	夜晚	.

“我太坏了，”他嘟着嘴说，“这周一直都很坏；晚上都睡不着觉。”

[ðə; ði]['dɑːktər][kɑːnt] [tel] [waɪ] .

The	doctor	can't	tell	why	.
这	医生	不能	告诉	为什么	.

医生也无法解释原因。

['hiːz] [ə; eɪ]['klevər] ['feloʊ] , [ɔːr][aɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][hɪm; ɪm] ,

He's	a	clever	fellow	,	or	I	shouldn't	have	him	,
他是	一个	聪明的	同伴	,	或者	我	不应该	有	他	,

他是个聪明人，不然我真不该聘用他。

[bʌt; bət][aɪ][get] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][bʌt; bət] [bɪlz] .

but	I	get	nothing	out	of	him	but	bills	.
但	我	得到	没有什么	出去	的	他	但	账单	.

但我从他那里除了账单什么也没得到。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [ˌsentɪmen'tæləti] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɔrsaɪts] .

"	There	was	little	sentimentality	about	the	Forsytes	.
"	那里	曾是	小的	感伤	关于	这	福赛特	.

人们对福尔赛家族几乎没有丝毫感伤之情。

[ɪn] [ðæt] [greɪt] ['lʌndən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kɔŋkəd] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['mɜːdʒd][ɪn] ,

In	that	great	London	,	which	they	had	conquered	and	become	merged	in	,
在	那	伟大的	伦敦	,	哪个	他们	有	征服	和	变得	合并	在	,

在他们征服并融入其中的那座伟大的伦敦城里，

[wʌt] [taɪm][hæd; həd] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi][ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

what	time	had	they	to	be	sentimental	?
什么	时间	有	他们	到	是	感伤的	?

他们哪有时间多愁善感？

[ə; eɪ]['moʊmənt] [pæst] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , ['tɜːrnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] , ['mɑːtʃt] [aʊt][æt; ət]

A	moment	passed	,	and	young	Jolyon	,	turning	on	his	heel	,	marched	out	at
一个	片刻	通过了	,	和	年轻的	乔利恩	,	转弯	在	他的	脚跟	,	行军	出去	在

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

片刻之后，年轻的乔利恩转身，大步走出了门口。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] ; [hɪz; ɪz][smaɪl] ['kweɪvəd] .

He	could	hardly	see	;	his	smile	quavered	.
他	可以	几乎	看	;	他的	微笑	颤抖	.

他几乎看不见东西；他的笑容也颤抖了。

['nevər] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst][faʊnd] [aʊt] [ðæt] [laɪf][wʌz; wəz][noʊ]

Never	in	all	the	fifteen	years	since	he	had	first	found	out	that	life	was	no
绝不	在	全部	这	十五	年	自从	他	有	第一的	成立	出去	那	生活	曾是	不

['sɪmp(ə)l] ['bɪznəs] ,

simple	business	,
简单的	商业	,

自从十五年前他第一次发现生活并非易事以来，他从未.....

[hæd; həd][hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][soʊ] ['sɪŋgjələrli] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] .

had	he	found	it	so	singularly	complicated	.
有	他	成立	它	所以	单独地	复杂的	.

如果他觉得这件事如此复杂的话。

[æz; əz][ɪn][ɔ:l][self] - [rɪ'spektɪŋ] ['fæməliz] , [æn; ən][em'pɔ:riəm][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [wer]

As	in	all	self	-	respecting	families	,	an	emporium	had	been	established	where
作为	在	全部	自己	-	尊重	家庭	,	一个	商场	有	到过	已确立的	在哪里

['fæməli] ['si:krɪts] [wɜ:r; wər] ['bɑ:rtɚd] ,

family	secrets	were	bartered	,
家庭	秘密	是	以物易物	,

就像所有有自尊的家庭一样，他们也建立了一个秘密交易场所，用来交换家庭秘密。

[ænd; ənd]['fæməli] [stɑ:k] [praɪst] .

and	family	stock	priced	.
和	家庭	库存	定价	.

以及家族股票定价。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn] [ɑ:n] ['fɔɹsaɪt] - [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ai'ri:n] [rɪg'retɪd] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] .

It	was	known	on	Forsyte	'	Change	that	Irene	regretted	her	marriage	.
它	曾是	已知	在	福赛特	-	改变	那	艾琳	后悔	她	婚姻	.

在福尔赛世家，人们都知道艾琳后悔自己的婚姻。

[hɜ:r; hər] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pru:vd] [ʌv; əv] .

Her	regret	was	disapproved	of	.
她	后悔	曾是	不赞成	的	.

她的后悔之情并未得到认可。

[ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [noʊn] [hɜ:r; hər] [oʊn] [maɪnd] ; [noʊ][dɪ'pendəb(ə)l] ['wʊmən] [meɪd] [ði:z]

She	ought	to	have	known	her	own	mind	;	no	dependable	woman	made	these
她	应该	到	有	已知	她	自己的	头脑	;	不	可靠的	女士	制成	这些

[mɪ'steɪks] .

mistakes	.
错误	.

她应该清楚自己的想法；任何一个可靠的女人都不会犯这种错误。

[aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['prɑ:pərti] , [aʊt][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi][hæd; həd] [kə'lektɪd] ,

Out	of	his	other	property	,	out	of	all	the	things	he	had	collected	,
出去	的	他的	其他	财产	,	出去	的	全部	这	事物	他	有	集	,

在他所有的其他财产中，在他收藏的所有东西中，

[hɪz; ɪz]['sɪlvər] , [hɪz; ɪz] ['pɪktʃərz] , [hɪz; ɪz] ['haʊzɪz] , [hɪz; ɪz][ɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts] , [hi:; hi][gɑ:t][ə; eɪ]

his	silver	,	his	pictures	,	his	houses	,	his	investments	,	he	got	a
他的	银	,	他的	图片	,	他的	房屋	,	他的	投资	,	他	得到	一个

['si:krət][ænd; ənd] ['ɪntɪmət] ['fi:lɪŋ] ;

secret	and	intimate	feeling	;
秘密	和	亲密的	感觉	;

他珍藏着他的银器、照片、房屋和投资，从中他感受到了一种秘密而亲密的情感；

[aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][hi:; hi][gɑ:t] [nʌn] .

out	of	her	he	got	none	.
出去	的	她	他	得到	没有任何	.

他从她那里什么也没得到。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [hu:m] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ru:mər] [ə'baʊt] ['bɒzɪni] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [soʊmz] [ri:tʃt] ,

Of	**all**	**those**	**whom**	**this**	**strange**	**rumour**	**about**	**Bosinney**	**and**	**Mrs**	**.**	**Soames**	**reached**	**,**
的	全部	那些	谁	这	奇怪的	谣言	关于	博西尼	和	太太	.	索姆斯	达到	,

在所有听到有关博西尼和索姆斯太太的奇怪谣言的人中，

[dʒeɪmz][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'fektɪd] .

James	**was**	**the**	**most**	**affected**	**.**
詹姆斯	曾是	这	最多	做作的	.

詹姆斯受到的影响最大。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['hɔvəd] , ['læŋki][ænd; ənd] [peɪl] , [ɪn][saɪd]

He	**had**	**long**	**forgotten**	**how**	**he**	**had**	**hovered**	**,**	**lanky**	**and**	**pale**	**,**	**in**	**side**
他	有	长的	被遗忘的	如何	他	有	悬停	,	瘦长的	和	苍白	,	在	边

['wɪskərz] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [hju:] ,

whiskers	**of**	**chestnut**	**hue**	**,**
胡须	的	板栗	色调	,

他早已忘记了自己曾经是如何瘦长苍白地徘徊在栗色的鬓角间的。

[raʊnd] ['eməli] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔ:rtʃɪp] .

round	**Emily**	**,**	**in**	**the**	**days**	**of**	**his**	**own**	**courtship**	**.**
圆形的	艾米丽	,	在	这	天	的	他的	自己的	求爱	.

在他追求艾米丽的日子里，他一直围绕着她。

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['pɜ:rlu:z] [ʌv; əv] ['meɪfer] ,

He	**had**	**long**	**forgotten**	**the**	**small**	**house**	**in**	**the**	**purlieus**	**of**	**Mayfair**	**,**
他	有	长的	被遗忘的	这	小的	房子	在	这	普利厄斯	的	梅菲尔	,

他早已忘记了梅菲尔郊区的那栋小房子。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mærid] [laɪf] , [ɔ:r] ['ræðər] ,

where	**he**	**had**	**spent**	**the**	**early**	**days**	**of**	**his**	**married**	**life**	**,**	**or**	**rather**	**,**
在哪里	他	有	花费	这	早期的	天	的	他的	已婚	生活	,	或者	相当	,

他婚后早期生活的地方，或者更确切地说，是

[hi:; hi][hæd; həd] [lɔ:ŋ] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] , [nɑ:t][ðə; ði] [smɔ:l] [haʊs] ,

he	**had**	**long**	**forgotten**	**the**	**early**	**days**	**,**	**not**	**the**	**small**	**house**	**,**
他	有	长的	被遗忘的	这	早期的	天	,	不是	这	小的	房子	,

他早已忘记了早年的日子，但忘记了那间小屋。

— [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] ['nevər] [fər'gɑ:t][ə; eɪ] [haʊs] — [hi:; hi][hæd; həd] ['æftərwərdz] [soʊld][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]

—	**a**	**Forsyte**	**never**	**forgot**	**a**	**house**	**—**	**he**	**had**	**afterwards**	**sold**	**it**	**at**	**a**
—	一个	福赛特	绝不	忘了	一个	房子	—	他	有	然后	卖	它	在	一个

[klɪr] ['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [fɔ:r] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

clear	**profit**	**of**	**four**	**hundred**	**pounds**	**.**
清除	利润	的	四	百	磅	.

——福尔赛家族的人从不忘记一栋房子——后来他把房子卖掉，净赚了四百英镑。

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kaʊntləs] [fɔrsaɪts] , [hu:] ,

And	**those**	**countless**	**Forsytes**	**,**	**who**	**,**
和	那些	无数	福赛特	,	WHO	,

还有那些数不清的福尔赛家族成员，他们，

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [træn'zækʃənz] [kən'sɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['sɔrts] (

in	**the**	**course**	**of**	**innumerable**	**transactions**	**concerned**	**with**	**property**	**of**	**all**	**sorts**	**(**
在	这	课程	的	无数	交易	担心的	和	财产	的	全部	排序	(

[frʌm; frəm] [waɪvz] [tu:; tə]['wɔ:tər] [raɪts]) ... .

from	**wives**	**to**	**water**	**rights**	**)**	**...**	**.**
从	妻子们	到	水	权利	)	...	.

在涉及各种财产（从妻子到水权）的无数交易过程中.....

" [aɪ] [naʊ] [muːv] , - [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [jɪr] - [biː; bi] [rɪ'siːvd]
" I now move , ' That the report and accounts for the year 1886 be received
" 我 现在 移动 , - 那 这 报告 和 账户 为了 这 年 - 是 已收到
[ænd; ənd] [ə'dɑːptɪd] . -
and adopted . '
和 已采用 . -

"我现在提议，'接受并采纳 1886 年的报告和账目。'

[juː; jʊ] ['sekənd] [ðæt] ?
You second that ?
你 第二 那 ?

你同意吗?

[ðoʊz] [ɪn] ['feɪvər] ['sɪgnɪfaɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [weɪ] .
Those in favour signify the same in the usual way .
那些 在 偏爱 表示 这 相同的 在 这 通常 方式 .

赞成者以通常的方式表达相同意见。

['kɑːntreri] — [noʊ] .
Contrary — no .
相反 — 不 .

相反——不。

['kærid] .
Carried .
携带 .

已携带。

[ðə; ði] [nekst] ['bɪznəs] , ['dʒent(ə)lmən] ... .
The next business , gentlemen ... .
这 下一个 商业 , 先生们 ... .

下一件事，先生们.....

" [soʊmz] [smaɪld] .
" Soames smiled .
" 索姆斯 微笑 .

索姆斯笑了。

['sɜːrt(ə)nli] ['ʌŋk(ə)l] ['dʒɑːliən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] !
Certainly Uncle Jolyon had a way with him !
当然 叔叔 乔利恩 有 一个 方式 和 他 !

乔利恩叔叔肯定有办法对付他!

['fɔːrsɪz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['fæməli] [ɔːr] [klæs] [ɔːr] ['kʌstəm] [wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] ;
Forces regardless of family or class or custom were beating down his guard ;
部队 不管 的 家庭 或者 班级 或者 风俗 是 殴打 向下 他的 警卫 ;

不分家族、阶级或习俗的力量正在击溃他的防线;

[ɪm'pendɪŋ] [ɪ'vents] ['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [kən'troʊl] [θruː] [ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːn] [hɪz; ɪz]
impending events over which he had no control threw their shadows on his
即将到来的 活动 超过 哪个 他 有 不 控制 扔 他们的 阴影 在 他的
[hed] .
head .
头 .

他无法控制的即将发生的事情，如同阴影般笼罩着他。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [weɪ] [wʌz; wəz] , [raʊzd] [ə'genst] [hiː; hi]
The irritation of one accustomed to have his way was , roused against he
这 刺激 的 一 习惯 到 有 他的 方式 曾是 , 唤醒 反对 他
[nuː] [nɑːt] [wʌt] .
knew not what .
知道 不是 什么 .

一个习惯于随心所欲的人，心中燃起了莫名的怒火，他不知道自己究竟在反抗什么。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv]['prɑːpərti] ,

We	are	,	of	course	,	all	of	us	the	slaves	of	property	,
我们	是	,	的	课程	,	全部	的	我们	这	奴隶	的	财产	,

我们当然都是财产的奴隶。

[ænd; ənd][aɪ][æd'mɪt] [ðæt] [its] [ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv] [dɪ'griː] ,

and	I	admit	that	it's	a	question	of	degree	,
和	我	承认	那	它是	一个	问题	的	程度	,

我承认这只是程度问题。

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] - ['fɔɹsaɪt] - [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [les] [ə; eɪ]

but	what	I	call	a	'	Forsyte	'	is	a	man	who	is	decidedly	more	than	less	a
但	什么	我	称呼	一个	-	福赛特	-	是	一个	男人	WHO	是	绝对地	更多的	比	较少的	一个

[sleɪv] [ʌv; əv]['prɑːpərti] .

slave	of	property	.
奴隶	的	财产	.

但我所说的"福尔赛人"是指那些无异于财产奴隶的人。

[hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [hiː; hi] [noʊz] [ə; eɪ] [seɪf] [θɪŋ] ,

He	knows	a	good	thing	,	he	knows	a	safe	thing	,
他	知道	一个	好的	事物	,	他	知道	一个	安全的	事物	,

他懂得分辨好坏，他懂得分辨安全。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp][ɑːn]['prɑːpərti] — [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][waɪvz] , ['haʊzɪz] ,

and	his	grip	on	property	—	it	doesn't	matter	whether	it	be	wives	,	houses	,
和	他的	紧握	在	财产	—	它	不	事情	无论	它	是	妻子们	,	房屋	,

['mʌni] , [ɔːr][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] — [ɪz][hɪz; ɪz][hɔːl] - [mɑːrk] .

money	,	or	reputation	—	is	his	hall	-	mark	.
钱	,	或者	名声	—	是	他的	大厅	-	标记	.

他对财产的掌控——无论是妻子、房屋、金钱还是名誉——都是他的标志。

" — " [ɑː] ! " ['mɜːmɜd] ['bɒzɪni] .

"	—	"	Ah	!	"	murmured	Bosinney	.
"	—	"	啊	!	"	低声说道	博西尼	.

"啊！"博西尼低声说道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]['pæt(ə)nt][ðə; ði][wɜːrd] . " — " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk] , " [sed] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] , " [tuː; tə]

"	You	should	patent	the	word	.	"	—	"	I	should	like	,	"	said	young	Jolyon	,	"	to
"	你	应该	专利	这	单词	.	"	—	"	我	应该	喜欢	,	"	说	年轻的	乔利恩	,	"	到

['lektʃər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] :

lecture	on	it	:
演讲	在	它	:

"你应该把这个词申请专利。"——"我倒是很乐意，"年轻的乔利恩说，"就此讲授一番："

- ['prɑːpərtiz] [ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] - : [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði]

'	Properties	and	quality	of	a	Forsyte	'	:	This	little	animal	,	disturbed	by	the
-	特性	和	质量	的	一个	福赛特	-	:	这	小的	动物	,	不安	经过	这

['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sɔːrt] ,

ridicule	of	his	own	sort	,
嘲笑	的	他的	自己的	种类	,

《福尔赛特的特质与品质》：这只小动物，因同类的嘲笑而感到不安，

[ɪz] [ˌʌnə'fektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['məuʃənz][baɪ][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][streɪndʒ] ['kriːtʃərz] ([juː; jʊ][ɔːr][aɪ]) .

is	unaffected	in	his	motions	by	the	laughter	of	strange	creatures	(	you	or	I	)	.
是	不受影响	在	他的	运动	经过	这	笑声	的	奇怪的	生物	(	你	或者	我	)	.

他的举止不受陌生生物（你或我）的笑声影响。

[hi'reditərili] [dɪ'spoʊzd] [tu:; tə] [maɪ'oʊpiə] , [hi:; hi] ['rekəgnaɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] ['pɝ:sənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn]
Hereditarily **disposed** **to** **myopia** **,** **he** **recognises** **only** **the** **persons** **of** **his** **own**
遗传 处置 到 近视 , 他 认可 仅有的 这 人 的 他的 自己的
['spi:ʃi:z] ,
species **,**
物种 ,

他天生近视，只认得同类。

[ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['pa:siz] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [kəm'petətɪv] [træŋ'kwɪləti] . "
amongst **which** **he** **passes** **an** **existence** **of** **competitive** **tranquillity** **.** **"**
在 哪个 他 通过 一个 存在 的 竞争的 宁静 . "

其中他过着一种竞争与平静的生活。

" [maɪ] ['pi:p(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [jʌŋ] ['dʒɑ:liən] , " [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['veri] [ɪk'stri:m] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **My** **people** **,** **"** **replied** **young** **Jolyon** **,** **"** **are** **not** **very** **extreme** **,** **and** **they** **have**
" 我的 人们 , " 回复 年轻的 乔利恩 , " 是 不是 非常 极端 , 和 他们 有
[ðer; ðər] [oʊn] ['praɪvət] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] ,
their **own** **private** **peculiarities** **,**
他们的 自己的 私人的 特殊性 ,

"我的人民，"年轻的乔利恩回答说，"并不极端，他们也有自己的一些特殊习俗。"

[laɪk] ['evri] ['ʌðər] ['fæməli] ,
like **every** **other** **family** **,**
喜欢 每一个 其他 家庭 ,

和其他家庭一样，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [pə'zes] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ðoʊz] [tu:] ['kwɑ:lətiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['ri:əl]
but **they** **possess** **in** **a** **remarkable** **degree** **those** **two** **qualities** **which** **are** **the** **real**
但 他们 具有 在 一个 卓越 程度 那些 二 品质 哪个 是 这 真实的
[tests] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] — [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['nevər] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [jɔ:r'self] [ʌp] [tu:; tə]
tests **of** **a** **Forsyte** **—** **the** **power** **of** **never** **being** **able** **to** **give** **yourself** **up** **to**
测试 的 一个 福赛特 — 这 力量 的 绝不 存在 有能力的 到 给 你自己 向上 到
['eniθɪŋ] [soʊl] [ænd; ənd] ['bɑ:di] ,
anything **soul** **and** **body** **,**
任何事物 灵魂 和 身体 ,

但他们却惊人地具备了真正考验福尔赛家族成员的两种品质——永远无法将自己完全交付于任何事物（灵魂和肉体）。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [sens] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] - .
and **the** **'** **sense** **of** **property** **'** **.**
和 这 - 感觉 的 财产 - .

以及"财产意识"。

" [æn; ən] [ʌn'hæpi] ['mærɪdʒ] !
" **An** **unhappy** **marriage** **!**
" 一个 不开心 婚姻 !

"不幸的婚姻！"

[noʊ] [ɪl] - ['tri:tmənt] — ['oʊnli] [ðæt] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [mə'leɪz] , [ðæt] ['terəb(ə)l] [blaɪt] [wɪtʃ] [kɪld] [ɔ:l]
No **ill** **-** **treatment** **—** **only** **that** **indefinable** **malaise** **,** **that** **terrible** **blight** **which** **killed** **all**
不 患病的 - 治疗 — 仅有的 那 无法定义的 不适 , 那 糟糕的 枯萎病 哪个 被杀 全部
['swi:tnəs] ['ʌndər] ['hev(ə)n] ;
sweetness **under** **Heaven** **;**
甜味 在下面 天堂 ;

没有虐待——只有那种难以名状的病痛，那种可怕的灾祸，它扼杀了天下所有的美好；

[ænd; ənd] [soʊ] [frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] , [frʌm; frəm] [naɪt] [tu:; tə] [naɪt] , [frʌm; frəm] [wi:k] [tu:; tə]
and **so** **from** **day** **to** **day** **,** **from** **night** **to** **night** **,** **from** **week** **to**
和 所以 从 天 到 天 , 从 夜晚 到 夜晚 , 从 星期 到
[wi:k] ,
week **,**
星期 ,

于是，日复一日，夜复一夜，周复一周，

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] , [tɪl] [deθ] [ʃʊd; ʃəd] [end] [ˌaɪ 'tiː] .

from	year	to	year	,	till	death	should	end	it	.
从	年	到	年	,	直到	死亡	应该	结尾	它	.

年复一年，直到死亡终结。

[ðə; ðiː] [mɔːr] [aɪ] [siː] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðə; ðiː] [mɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nevər] [gʊd] [ɔːr] [bæd] — ['mɪrli] ['kɑːmɪk] ,

The	more	I	see	of	people	the	more	I	am	convinced	that	they	are	never	good	or	bad	—	merely	comic	,
这	更多的	我	看	的	人们	这	更多的	我	是	确信	那	他们	是	绝不	好的	或者	坏的	—	仅仅	漫画	,

我越了解人，就越觉得他们既非善也非恶——只是滑稽可笑而已。

[ɔːr] [pə'θetɪk] .

or	pathetic	.
或者	可怜的	.

或者很可悲。

[juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [dəunt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ! -

You	probably	don't	agree	with	me	!	'
你	大概	不	同意	和	我	!	-

你可能不同意我的观点!

" [dəunt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] !

"	Don't	touch	me	!
"	不	触碰	我	!

“别碰我！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [rɪst] ; [ʃiː; ʃi] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He	caught	her	wrist	;	she	wrenched	it	away	.
他	捕捉	她	手腕	;	她	扭动	它	离开	.

他抓住了她的手腕；她猛地挣脱开来。

" [ænd; ənd] [wer] [meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] ?

"	And	where	may	you	have	been	?
"	和	在哪里	可能	你	有	到过	?

你当时可能在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɪn] ['hev(ə)n] — [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] !

"	In	heaven	—	out	of	this	house	!
"	在	天堂	—	出去	的	这	房子	!

“在天堂——离开这栋房子！”

" [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [fled] [ˌʌp'sterz] .

"	With	those	words	she	fled	upstairs	.
"	和	那些	字	她	逃亡	楼上	.

说完这些话，她就跑上楼去了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['dʒɑːliən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] ['seɪɪŋ] : " [bʌt; bət] , ['dɑːrlɪŋ]

It	seemed	to	young	Jolyon	that	he	could	hear	her	saying	:	"	But	,	darling
它	似乎	到	年轻的	乔利恩	那	他	可以	听到	她	说	:	"	但	,	亲爱的

,

,

,

年轻的乔利恩似乎听到她在说："但是，亲爱的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ruːɪn][juː; jʊ] !

it	would	ruin	you	!
它	会	废墟	你	!

这会毁了你!

" [fɔːr; fər][hiː; hi][hɪm'self][hæd; həd] [ɪk'spɪriənst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ðə; ði] ['nɔːɪŋ] [fɪr] [æt; ət][ðə; ði]

"	For	he	himself	had	experienced	to	the	full	the	gnawing	fear	at	the
"	为了	他	他自己	有	经验丰富的	到	这	满的	这	啃咬	害怕	在	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['wʊmənz] [hɑːrt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][dræg][ɑːn][ðə; ði][mæn][ʃiː; ʃi] [lʌvz] .

bottom	of	each	woman's	heart	that	she	is	a	drag	on	the	man	she	loves	.
底部	的	每个	女性的	心	那	她	是	一个	拖	在	这	男人	她	爱	.

"因为他自己也充分体会过每个女人内心深处那种被折磨的恐惧：她觉得自己会成为她所爱男人的负担。"

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [deθ] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə]

She	had	come	back	like	an	animal	wounded	to	death	,	not	knowing	where	to
她	有	来	后退	喜欢	一个	动物	受伤	到	死亡	,	不是	会心	在哪里	到

[tɜːrn] ,

turn	,
转动	,

她回来的时候就像一只受伤垂死的野兽，不知所措。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

not	knowing	what	she	was	doing	.
不是	会心	什么	她	曾是	正在做	.

她当时并不知道自己在做什么。

[ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑːgə] :

THE	FORSYTE	SAGA	:
这	福赛特	SAGA	:

福尔赛世家:

['vɑːljəm] [ˌtuː'tuː] .

VOLUME	2	.
体积	2	.

第二卷。

['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] & [ɪn] ['tʃænsəri] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / isoaf10 .

INDIAN	SUMMER	OF	A	FORSYTE	&	IN	CHANCERY	/	gutenberg	/	etext01	/	isoaf10	.
印度	夏天	的	一个	福赛特	&	在	法院	/	古腾堡	/	etext01	/	isoaf10	.

[ˌtiː'ɛks'tiː]

txt
TXT

印第安夏日：福尔赛家族与大法官的审判 /gutenberg/etext01/isoaf10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][gɑːd] ? " [hiː; hi] [sed] ; " [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɪˌrekən'saɪləb(ə)l][aɪ'diːəz]

"	What	do	you	mean	by	God	?	"	he	said	;	"	there	are	two	irreconcilable	ideas
"	什么	做	你	意思是	经过	上帝	?	"	他	说	;	"	那里	是	二	不可调和的	想法

[ʌv; əv][gɑːd] .

of	God	.
的	上帝	.

“你说的上帝是什么意思？”他问道，“关于上帝有两种不可调和的观念。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ʌn'noʊəbl] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l] — [wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .

There's	the	Unknowable	Creative	Principle	—	one	believes	in	That	.
有	这	不可知的	有创造力的	原则	—	一	相信	在	那	.

还有一种不可知的创造原则——人们相信这一点。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ɪn][mæn]['nætʃ(ə)rəli][wʌn] [bɪ'liːvz] [ɪn] [ðæt] .

And	there's	the	Sum	of	altruism	in	man	naturally	one	believes	in	That	.
和	有	这	和	的	利他主义	在	男人	自然	一	相信	在	那	.

这就是人类天性中利他主义的总和，人们自然而然地相信这一点。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mɔːrt(ə)l] ; [nuː] [hɜːr; hər] [oʊn] [maɪnd][soʊ] ['terəbli] [wel] ;

She	was	such	a	decided	mortal	;	knew	her	own	mind	so	terribly	well	;
她	曾是	这样的	一个	决定	凡人	;	知道	她	自己的	头脑	所以	可怕	出色地	;

她是一个如此坚定的凡人；她对自己的想法非常了解；

['wɑːntɪd] [θɪŋz] [soʊ][ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][gɑːt][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'diːd] , ['ɔːf(ə)n]

wanted	things	so	inexorably	until	she	got	them	—	and	then	,	indeed	,	often
通缉	事物	所以	无情地	直到	她	得到	他们	—	和	然后	,	的确	,	经常

[drɑːpt] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][hɑːt][pə'teɪtoʊ] .

dropped	them	like	a	hot	potato	.
掉落	他们	喜欢	一个	热的	土豆	.

她对某样东西有着强烈的渴望，直到得到为止——但即便得到了，也常常像扔烫手山芋一样扔掉。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [laɪk] [ðæt] , [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ɔːl] [ðoʊz] [terz] .

Her	mother	had	been	like	that	,	whence	had	come	all	those	tears	.
她	母亲	有	到过	喜欢	那	,	何处	有	来	全部	那些	眼泪	.

她的母亲就是这样的人，她的眼泪也是从那时来的。

[nɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪnkəmˌpætə'bɪlәti][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

Not	that	his	incompatibility	with	his	daughter	was	anything	like	what	it
不是	那	他的	不兼容性	和	他的	女儿	曾是	任何事物	喜欢	什么	它

[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]['mɪsɪz] . [jʌŋ] ['dʒɑːliən] .

had	been	with	the	first	Mrs	.	Young	Jolyon	.
有	到过	和	这	第一的	太太	.	年轻的	乔利恩	.

并不是说他和女儿之间的不合，而是他和第一任杨·乔利恩夫人之间的不合。

[wʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [ə'mjuːzd] [wer] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] ;

One	could	be	amused	where	a	daughter	was	concerned	;
一	可以	是	觉得好笑	在哪里	一个	女儿	曾是	担心的	;

如果涉及到女儿，那可能会让人觉得好笑；

[ɪn][ə; eɪ] ['waɪfs] [keɪs] [wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][ə'mjuːzd] .

in	a	wife's	case	one	could	not	be	amused	.
在	一个	妻子的	案件	一	可以	不是	是	觉得好笑	.

如果是妻子，那就很难让人觉得好笑了。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] [gʊd] [laɪ] .

"	Thank	you	for	that	good	lie	.
"	感谢	你	为了	那	好的	说谎	.

谢谢你编了个好谎。

[lʌv] [hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [noʊ]['lɪmɪt] ; [ænd; ənd][noʊ] [deθ] .

Love	has	no	age	,	no	limit	;	and	no	death	.
爱	有	不	年龄	,	不	限制	;	和	不	死亡	.

爱没有年龄，没有界限，也没有死亡。

[dɪd] ['neɪtʃər] [pər'mɪt] [ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt] [nɑ:t][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi] [ə'dɔrd] ?

Did	**Nature**	**permit**	**a**	**Forsyte**	**not**	**to**	**make**	**a**	**slave**	**of**	**what**	**he**	**adored**	**?**
做过	自然	允许	一个	福赛特	不是	到	制作	一个	奴隶	的	什么	他	受人喜爱	?

自然难道允许福尔赛家族的人不奴役自己所钟爱的事物吗?

[kʊd; kəd] ['bju:ti] [bi:; bi][kən'faidid][tu:; tə][hɪm; ɪm] ?

Could	**beauty**	**be**	**confided**	**to**	**him**	**?**
可以	美丽	是	坦白	到	他	?

美貌可以托付给他吗?

[ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][ʃi:; ʃi][nɑ:t][bi:; bi][dʒʌst][ə; eɪ]['vɪzɪtər] , ['kʌmɪŋ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʊd] , [pə'zest] [fɔ:r; fər]

Or	**should**	**she**	**not**	**be**	**just**	**a**	**visitor**	**,**	**coming**	**when**	**she**	**would**	**,**	**possessed**	**for**
或者	应该	她	不是	是	只是	一个	游客	,	未来	什么时候	她	会	,	拥有	为了

['moʊmənts] [wɪtʃ] [pæst] ,

moments	**which**	**passed**	**,**
时刻	哪个	通过了	,

或者她不应该只是个访客吗? 想来就来，只在转瞬即逝的时刻出现?

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] ['oʊnli][æt; ət][hɜ:r; hər] [oʊn] ['tʃu:zɪŋ] ?

to	**return**	**only**	**at**	**her**	**own**	**choosing**	**?**
到	返回	仅有的	在	她	自己的	选择	?

只有她自己选择返回才行?

- [wi:; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [bri:d] [ʌv; əv] ['spɔɪlɚz] ! -

'	**We**	**are**	**a**	**breed**	**of**	**spoilers**	**!**	**'**
-	我们	是	一个	品种	的	剧透	!	-

"我们就是一群爱破坏别人好事的人！"

[θɔ:t] ['dʒɑ:liən] , - [kloʊz][ænd; ənd] ['gri:di] ; [ðə; ði] [blu:m] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][nɑ:t] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] .

thought	**Jolyon**	**,**	**'**	**close**	**and**	**greedy**	**;**	**the**	**bloom**	**of**	**life**	**is**	**not**	**safe**	**with**	**us**	**.**
想法	乔利恩	,	-	关闭	和	贪婪的	;	这	盛开	的	生活	是	不是	安全的	和	我们	.

乔利恩心想："贪婪又吝啬；生命的绽放在我们手中并不安全。"

[let] [hɜ:r; hər] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ,

Let	**her**	**come**	**to**	**me**	**as**	**she**	**will**	**,**	**when**	**she**	**will**	**,**
让	她	来	到	我	作为	她	将要	,	什么时候	她	将要	,

让她想来就来，想什么时候来就什么时候来。

[nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] .

not	**at**	**all**	**if**	**she**	**will**	**not**	**.**
不是	在	全部	如果	她	将要	不是	.

如果她不愿意，那就完全不可能。

[let] [ˌem 'i:][bi:; bi][dʒʌst][hɜ:r; hər][stænd] - [baɪ] , [hɜ:r; hər] ['pə:tʃiŋ] - [pleɪs] ; ['nevər] - ['nevər][hɜ:r; hər]

Let	**me**	**be**	**just**	**her**	**stand**	**-**	**by**	**,**	**her**	**perching**	**-**	**place**	**;**	**never**	**-**	**never**	**her**
让	我	是	只是	她	站立	-	经过	,	她	栖息	-	地方	;	绝不	-	绝不	她

[keɪdʒ] ! -

cage	**!**	**'**
笼	!	-

让我做她的备胎，她的栖息之所；永远不要把我关进她的牢笼!

... . ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] [weɪk] [ænd; ənd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fli:z] ; [fɔ:r; fər] [ðoʊ] [hi:; hi]

...	**.**	**causing**	**the**	**animal**	**to**	**wake**	**and**	**attack**	**his**	**fleas**	**;**	**for**	**though**	**he**
...	.	导致	这	动物	到	唤醒	和	攻击	他的	跳蚤	;	为了	尽管	他

[wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [nʌn] ,

was	**supposed**	**to**	**have**	**none**	**,**
曾是	据称	到	有	没有任何	,

.....导致动物醒来并攻击身上的跳蚤；因为尽管它原本应该没有跳蚤，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

nothing	**could**	**persuade**	**him**	**of**	**the**	**fact**	**.**
没有什么	可以	说服	他	的	这	事实	.

任何事都无法让他相信这个事实。

[its] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdər] ['weðər] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə]

It's	always	worth	while	before	you	do	anything	to	consider	whether	it's	going	to
它是	总是	值得	尽管	前	你	做	任何事物	到	考虑	无论	它是	去	到

[hɜːrt] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

hurt	another	person	more	than	is	absolutely	necessary	.
伤害	其他	人	更多的	比	是	绝对地	必要的	.

在做任何事之前，都应该先考虑一下，这样做是否会对他人造成不必要的伤害。

" [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

"	LINES	FROM	THE	TEXT	:
"	线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[ə; eɪ] [θɪŋ] [slɪpt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ɔːl] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ]

A	thing	slipped	between	him	and	all	previous	knowledge
一个	事物	滑倒了	之间	他	和	全部	以前的	知识

有一件事物悄然渗入他与以往所有知识的隔阂之中。

[ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'freɪd]

Afraid	of	being	afraid
害怕的	的	存在	害怕的

害怕害怕

[ə'freɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][sʌn]

Afraid	to	show	emotion	before	his	son
害怕的	到	展示	情感	前	他的	儿子

他不敢在儿子面前流露情感。

['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

Always	wanted	more	than	he	could	have
总是	通缉	更多的	比	他	可以	有

他总是想要比他所能拥有的更多。

[ˌærə'mætɪk][ˌspɪrɪtʃu'æləti]

Aromatic	spirituality
芳香	灵性

芳香灵性

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt]

As	she	will	,	when	she	will	,	not	at	all	if	she	will	not
作为	她	将要	,	什么时候	她	将要	,	不是	在	全部	如果	她	将要	不是

她会这么做，当她想这么做的时候，如果她不想这么做，那就什么都不会发生。

[ə'tæk] [hɪz; ɪz] [fliːz] ; [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn]

Attack	his	fleas	;	for	though	he	was	supposed	to	have	none
攻击	他的	跳蚤	;	为了	尽管	他	曾是	据称	到	有	没有任何

消灭他身上的跳蚤；尽管他本应该没有跳蚤。

[ə'vɔɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] [ʌn'fæʃnəbl] [ɪ'moʊʃ(ə)n]

Avoided	expression	of	all	unfashionable	emotion
避免	表达	的	全部	过时的	情感

避免表达所有不合时宜的情绪

[bæk] [ʌv; əv] ['bjuːti] [wʌz; wəz]['hɑːrməni]

Back	of	beauty	was	harmony
后退	的	美丽	曾是	和谐

美丽的背后是和谐

[bæk] [ʌv; əv]['hɑːrməni][wʌz; wəz] — ['juːniən]

Back	of	harmony	was	—	union
后退	的	和谐	曾是	—	联盟

和谐的背后是——联盟

['bjuːti] [ɪz][ðə; ði]['dev(ə)l] , [wen] [jʊə(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Beauty	is	the	devil	,	when	you're	sensitive	to	it	!
美丽	是	这	魔鬼	, 什么时候		你是	敏感的	到	它	!

美貌若过于敏感，便会变成魔鬼!

['blesɪd; blest][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

Blessed	capacity	of	living	again	in	the	young
蒙福	容量	的	活的	再次	在	这	年轻的

年轻人重获新生的美好能力

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['taɪərd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn]

But	it	tired	him	and	he	was	glad	to	sit	down
但	它	疲劳的	他	和	他	曾是	高兴的	到	坐	向下

但这让他很累，他很高兴能坐下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]

But	the	thistledown	was	still	as	death
但	这	蓟绒	曾是	仍然	作为	死亡

但蓟绒依然像死神一样。

[baɪ][ðə; ði][sɪ'gɑːrz] [ðeɪ] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzəz] [ðeɪ] [lʌv]

By	the	cigars	they	smoke	,	and	the	composers	they	love
经过	这	雪茄	他们	抽烟	,	和	这	作曲家	他们	爱

从他们抽的雪茄和他们喜爱的作曲家来看。

[tʃeɪndʒ] — [fɔːr; fər][ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz]['eni] — ['ɔːlweɪz][ˌʌp'set][hɜːr; hər]['veri] [mʌtʃ]

Change	—	for	there	never	was	any	—	always	upset	her	very	much
改变	—	为了	那里	绝不	曾是	任何	—	总是	沮丧的	她	非常	很多

改变——因为从来没有改变过——总是让她非常不安。

[tʃɑːrm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]

Charm	;	and	the	quieter	it	was	,	the	more	he	liked	it
魅力	;	和	这	更安静	它	曾是	,	这	更多的	他	喜欢	它

魅力；而且越安静，他越喜欢。

[kəm'pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][toʊn][ʌv; əv] [ðæt] [kloʊz] [vɔɪs]

Compassion	was	checked	by	the	tone	of	that	close	voice
同情	曾是	已检查	经过	这	语气	的	那	关闭	嗓音

那近在咫尺的声音的语气抑制了同情心。

[kən'siːvd] [fɔːr; fər] [ðæt] [lɔː] [ə; eɪ] ['bɪtər] [dɪs'teɪst]

Conceived	for	that	law	a	bitter	distaste
构思	为了	那	法律	一个	苦的	厌恶

这部法律的构思令人深恶痛绝

['kɑːnʃəs] ['bjuːti]

Conscious	beauty
有意识的	美丽

有意识的美

[dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] ['brʌðərli] ['ætɪtuːd] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn]

Detached	and	brotherly	attitude	towards	his	own	son
分离的	和	兄弟般的	态度	向	他的	自己的	儿子

对自己的儿子既疏远又慈爱。

[dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['vʌlgər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

Did	not	mean	to	try	and	get	out	of	it	by	vulgar	explanation
做过	不是	意思是	到	尝试	和	得到	出去	的	它	经过	庸俗	解释

我并非有意用粗俗的解释来逃避责任。

[dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][toʊld][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'fɜːrməti]

Did	not	want	to	be	told	of	an	infirmity
做过	不是	想	到	是	讲述	的	一个	虚弱

不愿被告知自己患有疾病

[dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['hʌmbʌg]
Dislike of humbug
不喜欢 的 骗子

厌恶虚伪

[dɔ:gz] : [wɪð; wɪθ]['ru:dɪmənts][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][gɑ:d]
Dogs : with rudiments of altruism and a sense of God
狗 : 和 基本原理 的 利他主义 和 一个 感觉 的 上帝

狗：具备利他主义的萌芽和对上帝的感知。

[dəunt] [ker] ['weðər] [wɪə(r)] [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ]
Don't care whether we're right or wrong
不 关心 无论 是 正确的 或者 错误的

我们不在乎对错。

[dəunt][hɜ:rt] ['ʌðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] ['nesəseri]
Don't hurt others more than is absolutely necessary
不 伤害 其他的 更多的 比 是 绝对地 必要的

不要过度伤害他人。

['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [mɪns] [wɜ:rdz]
Early morning does not mince words
早期的 早晨 做 不是 剁碎 字

清晨毫不含糊

['ɪrə] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kænənaiz] [hɪ'pɑ:krəsi]
Era which had canonised hypocrisy
时代 哪个 有 已封圣 虚伪

一个将虚伪奉为圭臬的时代

['i:vnɪŋ] [nɑ:t] [kən'spɪkjuəs] [fɔ:r; fər]['oʊpən] - ['hɑ:rtɪdnəs]
Evening not conspicuous for open - heartedness
晚上 不是 显眼的 为了 打开 - 真心

夜晚并不以热情奔放著称

['evriθɪŋ] [ɪn][laɪf][hi:; hi]['wɑ:ntɪd] — [ɪk'sept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [breθ]
Everything in life he wanted — except a little more breath
一切 在 生活 他 通缉 — 除了 一个 小的 更多的 气息

他想要的一切——除了再多呼吸一点。

[fə'ti:gd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sensətɪv] , [hi:; hi] [ə'vɔɪdɪd] [fə'ti:gɪŋ] ['ʌðər]
Fatigued by the insensitive , he avoided fatiguing others
疲劳 经过 这 冷漠无情 , 他 避免 令人疲惫的 其他的

他厌倦了冷漠无情的人，所以避免让别人也感到疲惫。

[felt] ['nɪrli] [jʌŋ]
Felt nearly young
毛毡 几乎 年轻的

感觉自己还很年轻

[fə'givn] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [fər'get]
Forgiven me ; but she could never forget
已原谅 我 ; 但 她 可以 绝不 忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[fɔrsaɪts] ['ɔ:lweɪz][bæt]
Forsytes always bat
福赛特 总是 蝙蝠

福尔赛家族总是击球

[fri:] [wɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['eni] [taɪ] , [ænd; ənd][nɑ:t][ɪts] ['wi:knəs]
Free will was the strength of any tie , and not its weakness
自由的 将要 曾是 这 力量 的 任何 领带 , 和 不是 它是 弱点

自由意志是任何关系的基石，而非弱点。

[get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː]

Get	something	out	of	everything	you	do
得到	某物	出去	的	一切	你	做

从你做的每一件事中都有所收获。

['greɪtər] [ɪk'spens] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'kɜːrd] [fɔːr; fər] [les] [rɪ'zʌlt] [ðæn; ðən] ['eniwer]

Greater	expense	can	be	incurred	for	less	result	than	anywhere
更大的	费用	能	是	已发生	为了	较少的	结果	比	任何地方

与其他任何地方相比，这里可能花费更多却得不到更少的回报。

[hɑːrd] - [maʊðd] ['wɪmɪn] [huː] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː]

Hard	-	mouthed	women	who	laid	down	the	law
难的	-	嘴巴	女性	WHO	铺设	向下	这	法律

言辞强硬、制定法律的女人

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [pliːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ; ['iːv(ə)n] [æn; ən] [oʊld] [mæn] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti]

He	could	not	plead	with	her	;	even	an	old	man	has	his	dignity
他	可以	不是	恳求	和	她	;	甚至	一个	老的	男人	有	他的	尊严

他无法劝说她；即使是老人，也有尊严。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] : [æn; ən] [oʊld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp]

He	saw	himself	reflected	:	An	old	-	looking	chap
他	锯	他自己	反映	:	一个	老的	-	寻找	小伙子

他从镜子里看到了自己：一个看起来很老的家伙

[helθ] — [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌtʃ] [kɔːst]

Health	—	He	did	not	want	it	at	such	cost
健康	—	他	做过	不是	想	它	在	这样的	成本

健康——他不想付出如此代价。

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

Horses	were	very	uncertain
马匹	是	非常	不确定

马儿们非常不确定

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] ; [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] , [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em]

I	have	come	to	an	end	;	if	you	want	me	,	here	I	am
我	有	来	到	一个	结尾	;	如果	你	想	我	,	这里	我	是

我的旅程已经结束了；如果你需要我，我就在这里。

[aɪ] ['nevər] [stɑːp] ['eniwʌn] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ]

I	never	stop	anyone	from	doing	anything
我	绝不	停止	任何人	从	正在做	任何事物

我从不阻止任何人做任何事。

[aɪ] [ʃænt] ['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['ænti] , [ðeə(r)] [soʊ] [dʌl] !

I	shan't	marry	a	good	man	,	Auntie	,	they're	so	dull	!
我	不会	结婚	一个	好的	男人	,	阿姨	,	它们是	所以	乏味的	!

姨妈，我嫁不了好男人，他们都太无趣了！

[ɪf] [nɑːt] [hɜːr; hər] ['lʌvər] [ɪn] [diːd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [dɪ'zaɪər]

If	not	her	lover	in	deed	he	was	in	desire
如果	不是	她	情人	在	契据	他	曾是	在	欲望

即使他不是她实际的情人，那他也一定渴望着她。

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['mʌndein] ['mætərz] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [greɪv]

Importance	of	mundane	matters	became	increasingly	grave
重要性	的	平凡的	事情	成为	日益	严重

日常琐事的重要性日益凸显。

[ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [skwiːzd] [aʊt] ['sloʊli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [seɪ] [juː'sɛlf]

Intolerable	to	be	squeezed	out	slowly	,	without	a	say	youself
无法容忍	到	是	挤压	出去	缓慢地	,	没有	一个	说	你自己

被慢慢挤出局，却没有发言权，这是无法忍受的。

[aiˈrɔnik,-kəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪkˈspænsɪvnəs]

Ironical	,	which	is	fatal	to	expansiveness
讽刺	,	哪个	是	致命的	到	扩张性

具有讽刺意味的是，这对扩张来说是致命的。

[aɪˈrɑːnɪkli] [ˌmɪsˈtrʌstfl]

Ironically	mistrustful
讽刺的是	不信任

讽刺的是，他却不信任别人。

[ɪz] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [pəˈθetɪk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ?

Is	anything	more	pathetic	than	the	faith	of	the	young	?
是	任何事物	更多的	可怜的	比	这	信仰	的	这	年轻的	?

还有什么比年轻人的信仰更可悲的吗?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [greɪt] [dɪˈstrækʃ(ə)n] : [tuː; tə][weɪt] !

It	was	their	great	distraction	:	To	wait	!
它	曾是	他们的	伟大的	分心	:	到	等待	!

这是他们最大的干扰：等待!

[noʊ] [haʊ] [nɑːt][tuː; tə][græsp][ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] !

Know	how	not	to	grasp	and	destroy	!
知道	如何	不是	到	抓牢	和	破坏	!

懂得如何不贪婪，不破坏!

[lɔː] [teɪks] [ə; eɪ] [loʊ] [vjuː] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər]

Law	takes	a	low	view	of	human	nature
法律	需要	一个	低的	看法	的	人类	自然

法律对人性持轻视态度。

[let] [hɜːr; hər] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,

Let	her	come	to	me	as	she	will	,	when	she	will	,
让	她	来	到	我	作为	她	将要	,	什么时候	她	将要	,

让她想来就来，想什么时候来就什么时候来。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [ˈbʌtər] [hɜːr; hər] [bred]

Little	notion	of	how	to	butter	her	bread
小的	概念	的	如何	到	黄油	她	面包

她完全不知道该如何给她的面包涂黄油。

[ˈlɪvɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l]

Living	on	his	capital
活的	在	他的	首都

靠他的资本生活

[ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ɪn][ˌdʒenəˈrælɪtiːz] [bɪˈset] [hɪm; ɪm]

Longing	to	escape	in	generalities	beset	him
渴望	到	逃脱	在	一般性	围困	他

他渴望逃离，但这种普遍性的渴望却困扰着他。

[lʌv] [hæz; həz][noʊ][eɪdʒ] , [noʊ][ˈlɪmɪt] ; [ænd; ənd][noʊ] [deθ]

Love	has	no	age	,	no	limit	;	and	no	death
爱	有	不	年龄	,	不	限制	;	和	不	死亡

爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

[mæn][hæd; həd] [ˈmʌni] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [ɪn] [lɔː] [ænd; ənd][fækt]

Man	had	money	,	he	was	free	in	law	and	fact
男人	有	钱	,	他	曾是	自由的	在	法律	和	事实

这个人有钱，他在法律和事实上都是自由的。

[ˈmɪnɪstər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔtɜ-z] [lʌv] [ʌv; əv][ˌdɑːmɪˈneɪʃ(ə)n]

Ministered	to	his	daughter's	love	of	domination
服事	到	他的	女儿的	爱	的	统治

迎合了他女儿对支配的渴望。

[mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɪ'gɑːr]

More	spiritual	enjoyment	of	his	coffee	and	cigar
更多的	精神	享受	的	他的	咖啡	和	雪茄

他从咖啡和雪茄中获得更多精神上的享受。

['nevər] [gɪv] [hɪm'self] [ə'weɪ]

Never	give	himself	away
绝不	给	他自己	离开

从不暴露自己

['nevər] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['vɜːrb(ə)l] ['kɔnfidənsiz]

Never	seemed	to	have	occasion	for	verbal	confidences
绝不	似乎	到	有	场合	为了	口头	秘密

似乎从来没有机会向人吐露心声。

['nevər] [sɪns] [hæd; həd] ['eni] ['riːəl] [rɪ'gɑːrd] [fɔːr; fər] [kən'venʃən(ə)l] [mə'rælətɪ]

Never	since	had	any	real	regard	for	conventional	morality
绝不	自从	有	任何	真实的	看待	为了	传统的	道德

此后他再也没有真正重视过传统道德观念。

['nevər] [tuː; tə] [siː] [jɔːr'self] [æz; əz] ['ʌðər] [siː] [juː; jʊ]

Never	to	see	yourself	as	others	see	you
绝不	到	看	你自己	作为	其他的	看	你

永远不要用别人的眼光看待自己

[noʊ] ['mʌni] !

No	money	!
不	钱	!

没钱!

[wʌt] [feɪt] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

What	fate	could	compare	with	that	?
什么	命运	可以	比较	和	那	?

还有什么命运能与之相比?

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment]

None	of	them	quite	knew	what	she	meant
没有任何	的	他们	相当	知道	什么	她	意思是

他们谁也不明白她是什么意思。

[nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] — [nʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [hoʊld] [ɑːn] [fɔːr; fər] ['evər] !

None	of	us	—	none	of	us	can	hold	on	for	ever	!
没有任何	的	我们	—	没有任何	的	我们	能	抓住	在	为了	曾经	!

我们谁都无法永远坚持下去!

[nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [her] [ænd; ənd] [hʌnt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [haʊndz]

Not	going	to	run	with	the	hare	and	hunt	with	the	hounds
不是	去	到	跑步	和	这	野兔	和	打猎	和	这	猎犬

我不会和兔子一起跑，也不会和猎犬一起打猎。

['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] ['bjuːti] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ɔːf]

Nothing	left	to	do	but	enjoy	beauty	from	afar	off
没有什么	左边	到	做	但	享受	美丽	从	远方	离开

除了远远欣赏美景，别无他法

['nʌθɪŋ] [ˌəuvə'mɑːstərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ]

Nothing	overmastering	in	his	feeling
没有什么	过度掌握	在	他的	感觉

他的情绪中没有什么特别突出的地方。

[oʊld] [men] [lɜːrn] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ðer; ðər] [wɪmz]

Old	men	learn	to	forego	their	whims
老的	男人	学习	到	放弃	他们的	心血来潮

老年人学会克制自己的任性妄为。

[wʌn] ['kænɑ:t] [si:] [ðə; ði]['hævək][wʌn'self][ɪz] ['wɜ:rkɪŋ]

One	cannot	see	the	havoc	oneself	is	working
一	不能	看	这	混乱	自己	是	在职的

人们往往看不到自己造成的破坏。

[wʌn][kʊd; kəd] [breɪk] [ə'weɪ] ['ɪntu:]['aɪrəni] — [æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][tu:; tə]

One	could	break	away	into	irony	—	as	indeed	he	often	had	to
一	可以	休息	离开	进入	讽刺	—	作为	的确	他	经常	有	到

人们可能会陷入反讽——事实上，他经常不得不这样做。

[wʌn] [hu:] [hæz; həz]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn]

One	who	has	never	known	a	struggle	with	desperation
一	WHO	有	绝不	已知	一个	斗争	和	绝望

从未经历过绝望挣扎的人

[wʌnz] ['nevər][hæd; həd] [ɪ'nʌf]

One's	never	had	enough
一个人的	绝不	有	足够的

永远都不够。

['oʊnli] [ə'vɜ:rʒn] ['læsts]

Only	aversion	lasts
仅有的	厌恶	持续时间

只有厌恶感会持续存在。

['oʊnli] [taɪm] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] ['sɑ:roʊ]

Only	Time	was	good	for	sorrow
仅有的	时间	曾是	好的	为了	悲哀

只有时间才能抚平悲伤

[oʊn] ['fi:lɪŋz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] [wʌt] ['mætəd] [moʊst]

Own	feelings	were	not	always	what	mattered	most
自己的	情怀	是	不是	总是	什么	重要	最多

自己的感受并非总是最重要的。

['pi:p(ə)l] [hu:] [dəunt][lɪv; laɪv][ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [prɪ'zɜ:rv]

People	who	don't	live	are	wonderfully	preserved
人们	WHO	不	居住	是	太棒了	保存完好

那些已经不在人世的人，却被完好地保存了下来。

['pə:tʃiŋ] - [pleɪs] ; ['nevər] - ['nevər][hɜ:r; hər][keɪdʒ] !

Perching	-	place	;	never	-	never	her	cage	!
栖息	-	地方	;	绝不	-	绝不	她	笼	!

栖息之处；永远不要进入她的笼子！

[fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv][wʌn][ɑ:n] [hu:m] [ðə; ði][wɜ:rld][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ɪts] [bæk]

Philosophy	of	one	on	whom	the	world	had	turned	its	back
哲学	的	一	在	谁	这	世界	有	转向	它是	后退

一个被世界抛弃的人的哲学

['pɪti] , [ðeɪ] [sed] , [wʌz; wəz][ə'kɪn][tu:; tə] [lʌv] !

Pity	,	they	said	,	was	akin	to	love	!
遗憾	,	他们	说	,	曾是	类似的	到	爱	!

他们说，怜悯与爱很相似！

[prɪ'fɜ:rd] [tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][ɑ:n][ðə; ði] ['oʊnərʃɪp] [ʌv; əv] [ðəm'selvz]

Preferred	to	concentrate	on	the	ownership	of	themselves
首选	到	集中	在	这	所有权	的	他们自己

更倾向于专注于自身所有权。

['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [breɪv] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]

Putting	up	a	brave	show	of	being	natural
推杆	向上	一个	勇敢的	展示	的	存在	自然的

勇敢地装作很自然

['kwaɪət] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:pərti]

Quiet	**possession**	**of**	**his**	**own**	**property**
安静的	拥有	的	他的	自己的	财产

安静地占有自己的财产

['kwɪvərɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['dedli] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]

Quivering	**which**	**comes**	**when**	**a**	**man**	**has**	**received**	**a**	**deadly**	**insult**
颤抖	哪个	来	什么时候	一个	男人	有	已收到	一个	致命	侮辱

男人遭受致命侮辱时产生的颤抖

[self] - ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz][ə; eɪ]['hændikæp]

Self	**-**	**consciousness**	**is**	**a**	**handicap**
自己	-	意识	是	一个	让分

自我意识过强是一种障碍。

['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd][nɑ:t][set][ɪts]['prɑ:pər][grɪp][ɑ:n][hɪm; ɪm]

Selfishness	**of**	**age**	**had**	**not**	**set**	**its**	**proper**	**grip**	**on**	**him**
自私	的	年龄	有	不是	放	它是	恰当的	紧握	在	他

年老的自私尚未完全控制他。

[sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['staɪf(ə)ld] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn]

Sense	**of**	**justice**	**stifled**	**condemnation**
感觉	的	正义	窒息	谴责

正义感压制了谴责。

['sɜ:rvənt] [nu:] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [rest]

Servants	**knew**	**everything**	**,**	**and**	**suspected**	**the**	**rest**
仆人	知道	一切	,	和	怀疑	这	休息

仆人们什么都知道，并且怀疑其余的一切。

[ʃæl; ʃəl][nɑ:t][ɪk'spekt] [ðɪs] [taɪm] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][get] , [ɔ:r][ʃi:; ʃi][kæn; kən] [gɪv]

Shall	**not**	**expect**	**this**	**time**	**more**	**than**	**I**	**can**	**get**	**,**	**or**	**she**	**can**	**give**
将	不是	预计	这	时间	更多的	比	我	能	得到	,	或者	她	能	给

这次我不会奢求太多，也不会要求太多。

[ʃi:; ʃi] [ju:st] [tu:; tə][ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][felt][ˌaɪ 'ti:]

She	**used**	**to**	**expect**	**me**	**to**	**say**	**it**	**more**	**often**	**than**	**I**	**felt**	**it**
她	用过的	到	预计	我	到	说	它	更多的	经常	比	我	毛毡	它

她过去总是期望我比我实际感受到的更频繁地说出这句话。

['saɪdweɪz] [lʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] ['meni] [tu:; tə]['saɪləns][ɪn][ɪts] [taɪm]

Sideways	**look**	**which**	**had**	**reduced**	**many**	**to**	**silence**	**in**	**its**	**time**
侧身	看	哪个	有	减少	许多	到	沉默	在	它是	时间

这种侧目而视的眼神，在当时曾让许多人哑口无言。

[smaɪld] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][kraɪd]

Smiled	**because**	**he**	**could**	**have**	**cried**
微笑	因为	他	可以	有	哭

他笑了，因为他本可以哭。

[soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm]

So	**difficult**	**to**	**be**	**sorry**	**for**	**him**
所以	难的	到	是	对不起	为了	他

很难对他感到同情。

- [soʊ][wi:; wi][goʊ][aʊt] ! -

'	**So**	**we**	**go**	**out**	**!**	**'**
-	所以	我们	去	出去	!	-

于是我们就出去！

[hi:; hi] [θɔ:t] - [noʊ] [mɔ:r] ['bju:ti] !

he	**thought**	**'**	**No**	**more**	**beauty**	**!**
他	想法	-	不	更多的	美丽	!

他心想："再也没有美了！"

['nʌθɪŋ] ? -
Nothing ? '
没有什么 ? -

没有什么？'

['səuʃəlists] : [ðeɪ] [wɑ:nt]['aʊər; ɑ:r] [gʊdz]
Socialists : they want our goods
社会主义者 : 他们 想 我们的 商品

社会主义者：他们想要我们的商品

['sɑ:roʊfl] ['pleʒər]
Sorrowful pleasure
悲伤 乐趣

悲伤的快乐

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
Spirit of the future , with the charm of the unknown
精神 的 这 未来 , 和 这 魅力 的 这 未知

未来精神，带着未知的魅力

['straɪkɪŋ] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ætɪtu:d]
Striking horror of the moral attitude
引人注目 恐怖 的 这 道德 态度

这种道德态度令人震惊，令人不寒而栗。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['æltruɪzəm][ɪn][mæn]
Sum of altruism in man
和 的 利他主义 在 男人

人类利他主义的总和

[sər'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] ['pɔ:ltri] [æn; ən][aɪ'di:ə]
Surprised that he could have had so paltry an idea
惊讶 那 他 可以 有 有 所以 微不足道 一个 主意

真没想到他竟然会有如此低劣的想法。

['tendərnəs] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
Tenderness to the young
压痛 到 这 年轻的

对年轻人的温柔

[θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [ðæt] [gʊd] [laɪ]
Thank you for that good lie
感谢 你 为了 那 好的 说谎

谢谢你编了个好谎。

[θæŋks] ['ɔ:fli]
Thanks awfully
谢谢 非常

非常感谢

[ðæt] [dɔ:g][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g]
That dog was a good dog
那 狗 曾是 一个 好的 狗

那条狗是条好狗

[ðə; ði] [kwi:n] — [gɑ:d] [bles] [hɜ:r; hər] !
The Queen — God bless her !
这 女王 — 上帝 保佑 她 !

女王——愿上帝保佑她!

[ðə; ði] ['saʊndləs] ['futsteps] [ɑ:n][ðə; ði] [græs] !
The soundless footsteps on the grass !
这 无声 脚步声 在 这 草 !

草地上无声的脚步声!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn]['eni][sɔ:rt][ʌv; əv] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm]

There	was	no	one	in	any	sort	of	authority	to	notice	him
那里	曾是	不	一	在	任何	种类	的	权威	到	注意	他

没有任何有权势的人注意到他。

[ðer; ðər] [went] [ðə; ði][pæst] !

There	went	the	past	!
那里	去	这	过去的	!

过去已成往事!

[tu:; tə] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'spektəbl] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

To	seem	to	be	respectable	was	to	be
到	似乎	到	是	可敬	曾是	到	是

看起来体面就意味着

[tu:] [ə'freɪd][ʌv; əv] [kə'mitiŋ] [hɪm'self][ɪn]['eni][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Too	afraid	of	committing	himself	in	any	direction
也	害怕的	的	提交	他自己	在	任何	方向

他太害怕向任何方向做出承诺了。

[tri:z] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][taɪm]

Trees	take	little	account	of	time
树木	拿	小的	帐户	的	时间

树木很少考虑时间。

[ʌn'fi:lɪŋ] ['prɑ:ses][ʌv; əv]['li:g(ə)l] [ˌregju'leɪʃn]

Unfeeling	process	of	legal	regulation
冷漠无情	过程	的	合法的	规定

冷酷无情的法律监管过程

[ʌn'noʊəbl] [kri'eɪtɪv] ['prɪnsəp(ə)l]

Unknowable	Creative	Principle
不可知的	有创造力的	原则

不可知的创造原理

[ʌn'laɪkli] [tu:; tə] ['benɪfɪt] [ɪts] [ˌbenə'fɪʃi:ˌeri:z]

Unlikely	to	benefit	its	beneficiaries
不太可能	到	益处	它是	受益人

不太可能使受益人受益

['wɑ:ntɪd] [θɪŋz] [soʊ][ɪn'eksərəbli] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðem; ðəm]

Wanted	things	so	inexorably	until	she	got	them
通缉	事物	所以	无情地	直到	她	得到	他们

她对某样东西有着近乎执着的渴望，直到得到为止。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz][soʊl]

Waves	of	sweetness	and	regret	flooded	his	soul
波浪	的	甜味	和	后悔	被淹	他的	灵魂

甜蜜与悔恨的浪潮涌上他的灵魂。

['weɪɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [lʌv]

Weighing	you	to	the	ground	with	care	and	love
称重	你	到	这	地面	和	关心	和	爱

小心翼翼地将你放到地上，充满爱意

[went] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['ænsər]

Went	out	as	if	afraid	of	being	answered
去	出去	作为	如果	害怕的	的	存在	回答

出门时仿佛害怕得到答复

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ][gɑ:d] ?

What	do	you	mean	by	God	?
什么	做	你	意思是	经过	上帝	?

你说的"上帝"指的是什么?

[wen] [juː; jʊ] [fliːs] [jʊə(r)] ['sɑːri]
When you fleece you're sorry
什么时候 你 羊毛 你是 对不起

当你骗取钱财时，你会感到后悔。

[wen] [jʊə(r)] [fliːst] [jʊə(r)] [sɪk]
When you're fleeced you're sick
什么时候 你是 羊毛 你是 生病的

被骗了你会生病

[wer] ['bjuːti] [wʌz; wəz] , ['nʌθɪŋ] ['evər][ræn][kwaɪt] [streɪt]
Where Beauty was , nothing ever ran quite straight
在哪里 美丽 曾是 , 没有什么 曾经 跑 相当 直的

美之所在，一切总是难以顺畅。

[hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['lɪmɪt] ['friːdəm]
Whole world was in conspiracy to limit freedom
所有的 世界 曾是 在 阴谋 到 限制 自由

全世界都在密谋限制自由。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][oʊld] - [dɪd][nɑːt] [spiːk]
With the wisdom of a long life old JoIyon did not speak
和 这 智慧 的 一个 长的 生活 老的 - 做过 不是 说话

饱经沧桑的老乔伊恩没有说话。

['wɪtɪsɪzəm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌz; wəz]['hɑːrdli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst]
Witticism of which he was not the author was hardly to his taste
妙语 的 哪个 他 曾是 不是 这 作者 曾是 几乎 到 他的 品尝

他并不喜欢那些并非出自他本人之手的俏皮话。

['wʌndərf(ə)l][faɪ'nælәti][ə'baʊt][ə; eɪ] [miːl]
Wonderful finality about a meal
精彩的 最终性 关于 一个 一顿饭

一顿饭的美好结局

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bai] [ɪk'spɪriəns]
You have to buy experience
你 有 到 买 经验

经验需要花钱购买。

[ðə; ði] ['fɔɹsaɪt] ['sɑːgə] :
THE FORSYTE SAGA :
这 福赛特 SAGA :

福尔赛世家:

['vɑːljəm] [θriː] .
VOLUME 3 .
体积 3 .

第3卷。

[ə'weɪkənɪŋ] & [tuː; tə] [let] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / tolet10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
AWAKENING & TO LET / gutenberg / etext01 / tolet10 . txt
唤醒 & 到 让 / 古腾堡 / etext01 / tolet10 . TXT

觉醒与释放 /gutenberg/etext01/tolet10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[koʊˈɜːrʒn] [wʌz; wəz][ʌnˈpɑːpjələr] , ['perənts][hæd; həd][ɪgˈzɔːltɪd] ['nəʊʃnz] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['ɔːfsprɪŋ]

Coercion	**was**	**unpopular**	**,**	**parents**	**had**	**exalted**	**notions**	**of**	**giving**	**their**	**offspring**
强迫	曾是	不受欢迎的	,	父母	有	崇高	概念	的	给予	他们的	后代

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

a	**good**	**time**	**.**
一个	好的	时间	.

强迫行为不受欢迎，父母们都抱有让子女过上美好生活的崇高观念。

[ðeɪ] [spɔɪld] [ðer; ðər][rɑːdz] , [sperd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ænˈtɪsɪpeɪtɪd][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪð; wɪθ]

They	**spoiled**	**their**	**rods**	**,**	**spared**	**their**	**children**	**,**	**and**	**anticipated**	**the**	**results**	**with**
他们	被宠坏了	他们的	杆	,	幸存	他们的	孩子们	,	和	预期	这	结果	和

[ɪnˈθuːziæzəm] .

enthusiasm	**.**
热情	.

他们糟蹋了鱼竿，却放过了孩子，满怀热情地期待着结果。

[ænd; ənd] [jet] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['tɪʃuː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['faʊndər][ʌv; əv]

And	**yet**	**,**	**in**	**his**	**inner**	**tissue**	**,**	**there**	**was**	**something**	**of**	**the**	**old**	**founder**	**of**
和	然而	,	在	他的	内	组织	,	那里	曾是	某物	的	这	老的	创始人	的

[hɪz; ɪz]['fæməli] ,

his	**family**	**,**
他的	家庭	,

然而，在他的内心深处，仍然保留着他家族创始人的某些特质。

[ə; eɪ]['siːkrət][təˈnæsəti][ʌv; əv][soʊl] , [ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ,

a	**secret**	**tenacity**	**of**	**soul**	**,**	**a**	**dread**	**of**	**showing**	**his**	**feelings**	**,**
一个	秘密	韧性	的	灵魂	,	一个	恐惧	的	显示	他的	情怀	,

内心深处隐藏着一股坚韧，一种害怕表露情感的恐惧。

[ə; eɪ][dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] .

a	**determination**	**not**	**to**	**know**	**when**	**he**	**was**	**beaten**	**.**
一个	决心	不是	到	知道	什么时候	他	曾是	被打败	.

他决心不去知道他是什么时候被打的。

['sensətɪv] , [ɪˈmædʒɪnətɪv] , [əˈfekʃənət] [bɔɪz] [get][ə; eɪ][bæd][taɪm][æt; ət] [skuːl] ,

Sensitive	**,**	**imaginative**	**,**	**affectionate**	**boys**	**get**	**a**	**bad**	**time**	**at**	**school**	**,**
敏感的	,	富有想象力的	,	亲热	男孩们	得到	一个	坏的	时间	在	学校	,

敏感、富有想象力、充满爱心的男孩在学校往往过得不好。

[bʌt; bət][dʒɔn][hæd; həd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [kept][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][dɑːrk] , [ænd; ənd] [bɪn] [bʌt; bət] ['nɔːrməli]

but	**Jon**	**had**	**instinctively**	**kept**	**his**	**nature**	**dark**	**,**	**and**	**been**	**but**	**normally**
但	乔恩	有	本能地	保留	他的	自然	黑暗的	,	和	到过	但	通常情况下

[ʌnˈhæpi] [ðer; ðər]

unhappy	**there**
不开心	那里

但琼恩本能地保持着他阴暗的本性，而且通常在那里并不快乐。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	**FROM**	**THE**	**TEXT**	**:**
线条	从	这	文本	:

原文摘录:

[ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts][ɪz] ['dɪfrənt]

A	**philosopher**	**when**	**he**	**has**	**all**	**that**	**he**	**wants**	**is**	**different**
一个	哲学家	什么时候	他	有	全部	那	他	想要	是	不同的

当哲学家拥有了他想要的一切时，他的态度就不同了。

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [əˈʃʊrəns] [ɪn][ðə; ði] ['juːθfl] ['mænər]

Accustomed	**to**	**assurance**	**in**	**the**	**youthful**	**manner**
习惯	到	保证	在	这	青春	方式

习惯于年轻人的自信

[ə'dept] [æt; ət] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɜːr'self]

Adept	at	keeping	things	to	herself
熟练	在	保持	事物	到	她自己

擅长保守秘密

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [pə'zeʃn] [ɑːr; ər] [nɑːt] [lʌv]

Admiration	of	beauty	and	longing	for	possession	are	not	love
钦佩	的	美丽	和	渴望	为了	拥有	是	不是	爱

对美的欣赏和对占有的渴望并非爱。

[ə'freɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [tuː; tə] - [deɪ] [fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [tə'mɑːroʊ]

Afraid	to	enjoy	to	-	day	for	fear	he	might	not	enjoy	tomorrow
害怕的	到	享受	到	-	天	为了	害怕	他	可能	不是	享受	明天

他不敢享受今天，因为他害怕明天就无法享受了。

[ɔːl] [els] , [ðen] , [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [prɪ'lɪmɪneri] [tuː; tə] [ðɪs] !

All	else	,	then	,	was	but	preliminary	to	this	!
全部	别的	,	然后	,	曾是	但	初步的	到	这	!

那么，其他一切都只是为此而做的铺垫!

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [daʊn]

But	they	could	not	keep	his	eyebrows	down
但	他们	可以	不是	保持	他的	眉毛	向下

但他们还是没能让他放下眉毛

[kæn; kən] [juː; jʊ] [stænd] [ðɪs] [ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] ['rækɪt] ?

Can	you	stand	this	spiritualistic	racket	?
能	你	站立	这	唯灵论	球拍	?

你能忍受这种故弄玄虚的灵修闹剧吗?

[klɪr] [aɪz] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'presɪŋ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens]

Clear	eyes	and	an	almost	depressing	amount	of	common	sense
清除	眼睛	和	一个	几乎	沉闷	数量	的	常见的	感觉

目光清澈，却又拥有令人沮丧的常识。

[kʊd; kəd] [fɪr] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ?

Could	fear	go	with	a	smile	?
可以	害怕	去	和	一个	微笑	?

恐惧能与微笑并存吗?

['delɪkəsi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['maɪnər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Delicacy	became	a	somewhat	minor	consideration
美味	成为	一个	有些	次要的	考虑

精致程度成了次要考虑因素。

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['biːtn]

Determination	not	to	know	when	he	was	beaten
决心	不是	到	知道	什么时候	他	曾是	被打败

他决心不去知道自己何时被打。

['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] ['eldəz] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ]

Difficult	it	is	for	elders	to	give	themselves	away	to	the	young
难的	它	是	为了	长者	到	给	他们自己	离开	到	这	年轻的

长辈们很难将自己完全交给年轻人。

['dɪnər] — ['kənsəˌkreitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [səseptə'bɪlɪtɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtlər]

Dinner	—	consecrated	to	the	susceptibilities	of	the	butler
晚餐	—	已祝圣的	到	这	易感性	的	这	管家

晚餐——专为管家的感受而设

[dis'laikt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ]

Disliked	the	idea	of	dying
不喜欢	这	主意	的	垂死

不喜欢死亡的想法

[felt] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [maɪt] [seɪ] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'gret]
Felt suddenly he might say things she would regret
毛毡 突然 他 可能 说 事物 她 会 后悔

她突然觉得他可能会说出一些让她后悔的话。

[fɪkst] [aɪ'di:ə]
Fixed idea
固定的 主意

固定想法

['gaɪlləs] ['snɑ:bəri] [ʌv; əv] [ju:θ]
Guileless snobbery of youth
朴实 势利眼 的 青年

年轻人的天真傲慢

[haʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [men] ['wɪmɪn] [pleɪ] [ə; eɪ] ['weɪtɪŋ] [geɪm]
How much better than men women play a waiting game
如何 很多 更好的 比 男人 女性 玩 一个 等待 游戏

女人玩等待游戏比男人厉害多少倍?

[aɪv] [gɑ:t][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [nek] , ['oʊnli][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɪz] ['ri:əli] ['loʊər] [daʊn]
I've got it in the neck , only the feeling is really lower down
我已经 得到 它 在 这 脖子 , 仅有的 这 感觉 是 真的 降低 向下

我感觉到了，它就在脖子上，只是感觉位置更低一些。

[ɪ'nɑ:kjuleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði][dʒə:mz][ʌv; əv] [lʌv] [baɪ] [smɔ:l] ['doʊsɪz]
Inoculated against the germs of love by small doses
接种 反对 这 细菌 的 爱 经过 小的 剂量

通过少量接种疫苗来抵御爱情的细菌

[lest] [baɪ][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [ˌɪnəd'vɜ:rt(ə)ns] [ðeɪ] [maɪt] [drɑ:p]['ɪntu:][ə; eɪ] [tu:n]
Lest by some dreadful inadvertence they might drop into a tune
免得 经过 一些 可怕 无意 他们 可能 降低 进入 一个 调

免得因为某种可怕的疏忽，他们突然唱起歌来

['laɪfs] ['ɔ:f(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [skræmblɪn] - [fɔ:r; fər] ['empti] [nʌts]
Life's awful like a lot of monkeys scramblin ' - for empty nuts
生活的 可怕 喜欢 一个 很多 的 猴子 争夺 - 为了 空的 坚果

生活糟透了，就像一群猴子争抢空坚果一样。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [ˌʌnɪn'ʃʊrd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [æt; ət] [si:]
Like a man uninsured , with his ships at sea
喜欢 一个 男人 没有保险 , 和 他的 船舶 在 海

就像一个没有保险的人，他的船只在海上航行一样

[lʌntʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ə; eɪ][mæn] [dri:mz] [ʌv; əv][bʌt; bət]['seldəm] [gets]
Lunch was the sort a man dreams of but seldom gets
午餐 曾是 这 种类 一个 男人 梦境 的 但 很少 获得

午餐是那种男人梦寐以求却又难得一遇的美味。

[mə'leɪz] [ʌv; əv][wʌn] [hu:] ['kɔntempleits] [hɪm'self][æz; əz] [si:n] [baɪ] [ə'nʌðər]
Malaise of one who contemplates himself as seen by another
不适 的 一 WHO 沉思 他自己 作为 已见 经过 其他

沉思他人眼中的自己所带来的不安

[men][wɜ:r; wər] [dʒʌdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ['ræðər] [baɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Men were judged in this world rather by what they were
男人 是 评判 在 这 世界 相当 经过 什么 他们 是

在这个世界上，人们评判一个人，更多的是根据他/她所拥有的。

['noʊbɑ:di][kæn; kən] [spɔɪl] [ə; eɪ][laɪf] , [maɪ] [dɪr]
Nobody can spoil a life , my dear
无人 能 剧透 一个 生活 , 我的 亲爱的

亲爱的，没有人能毁掉你的一生。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'saɪsli] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [wʌn] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv]

One	does	not	precisely	choose	with	whom	one	will	fall	in	love
一	做	不是	恰恰	选择	和	谁	一	将要	落下	在	爱

人无法精确选择自己会爱上谁。

['oʊnli][sɔːrt][ʌv; əv][laɪf] [ðæt] ['dʌznt] [hɜːrt] ['enibɑːdi] ; [ɪk'sept] [ɑːrt]

Only	sort	of	life	that	doesn't	hurt	anybody	;	except	art
仅有的	种类	的	生活	那	不	伤害	任何人	;	除了	艺术

唯一一种不伤害任何人的生活；除了艺术。

[ˌpærə'sɪtɪkli] ['klɪŋɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['efərtləs] [kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf]

Parasitically	clinging	on	to	the	effortless	close	of	a	life
寄生性	依恋	在	到	这	毫不费力	关闭	的	一个	生活

寄生般地依附于生命毫不费力的终结。

['praɪvət] [pə'zeʃn] ['ʌndərleɪ] ['evriθɪŋ] [wɜːrθ] ['hævɪŋ]

Private	possession	underlay	everything	worth	having
私人的	拥有	衬垫	一切	值得	拥有

私有财产是所有值得拥有之物的基础。

['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz] ['tʃɪldrən] , [nɑːt] [mɪr] ['sɪnfl] ['hæpinəs]

Purpose	of	marriage	was	children	,	not	mere	sinful	happiness
目的	的	婚姻	曾是	孩子们	,	不是	仅仅	罪恶的	幸福

婚姻的目的是生育子女，而不仅仅是追求罪恶的快乐。

['kwestʃən] [soʊ] [muːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['muːtid]

Question	so	moot	that	it	was	not	mooted
问题	所以	争议	那	它	曾是	不是	讨论

这个问题已经毫无意义，以至于根本无需讨论。

['kwaɪət][tə'næsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'vɜːrtɪd] [ə; eɪ][ˌmiːdi'oʊkər]['tælənt]

Quiet	tenacity	with	which	he	had	converted	a	mediocre	talent
安静的	韧性	和	哪个	他	有	转换	一个	平庸	天赋

他凭借着默默的毅力，将一个平庸的天才培养成了杰出人才。

[spɔɪld] [ðer; ðər][rɑːdz] , [sperd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən]

Spoiled	their	rods	,	spared	their	children
被宠坏了	他们的	杆	,	幸存	他们的	孩子们

毁坏了他们的鱼竿，却保住了他们的孩子。

[teɪk] [hɪm'self] ['sɪriəsli] , [jet] ['nevər] [bɔːr] ['ʌðər]

Take	himself	seriously	,	yet	never	bore	others
拿	他自己	严重地	,	然而	绝不	钻孔	其他的

他认真对待自己，却从不让人感到无聊。

[tɑːrd] [wɪð; wɪθ]['sɪnɪsɪzəm] , ['riːəlɪzəm] , [ænd; ənd] [ˌɪmə'rælәti] [laɪk][ðə; ði] [frentʃ]

Tarred	with	cynicism	,	realism	,	and	immorality	like	the	French
焦油	和	玩世不恭	,	现实主义	,	和	不道德	喜欢	这	法语

像法国人一样，沾染了愤世嫉俗、现实主义和不道德的污点

[ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [tʃiːp] , [hɑːrd]['dʒʌdʒmənt]

The	young	have	such	cheap	,	hard	judgment
这	年轻的	有	这样的	便宜的	,	难的	判断

年轻人的判断力如此肤浅、苛刻。

[ðeɪ] [kɑːnt][hæv; həv][maɪ]['praɪvət] ['prɑːpərti][ænd; ənd][maɪ]['pʌblɪk]['spɪrɪt] - [bəuθ]

They	can't	have	my	private	property	and	my	public	spirit	-	both
他们	不能	有	我的	私人的	财产	和	我的	民众	精神	-	两个都

他们不能既占有我的私人财产，又占有我的公共精神——两者兼而有之。

[θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [prəg'resɪŋ] — [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [wɪə(r)]['oʊnli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Thought	we	were	progressing	—	now	we	know	we're	only	changing
想法	我们	是	进展	—	现在	我们	知道	是	仅有的	变化

我们原以为在进步——现在才知道我们只是在改变。

[tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər][end][ʌp] — [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

To	be	kind	and	keep	your	end	up	—	there's	nothing	else	in	it
到	是	种类	和	保持	你的	结尾	向上	—	有	没有什么	别的	在	它

待人友善，恪守本分——仅此而已。

[ən'les] [wʌn] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ðer; ðər] ['wɔznt]

Unless	one	believed	there	was	something	in	a	thing	,	there	wasn't
除非	一	相信	那里	曾是	某物	在	一个	事物	,	那里	不是

除非你相信某件事物里有什么东西，否则它就不存在。

['vɪktəri] [ɪn] [dɪ'fiːt]

Victory	in	defeat
胜利	在	击败

失败中的胜利

[wɪʃɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [briːd] ['evɪdəns]

Wishes	father	thought	but	they	don't	breed	evidence
愿望	父亲	想法	但	他们	不	品种	证据

父亲希望如此，但他们并没有证据。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['gɪvər] , [dʒɔn] ; [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['teɪkər]

You	are	a	giver	,	Jon	;	she	is	a	taker
你	是	一个	赠予者	,	乔恩	;	她	是	一个	接受者

乔恩，你是个付出者；她是个索取者。

['jʌŋgər] ['evri] [deɪ] , [tɪl] [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

Younger	every	day	,	till	at	last	he	had	been	too	young	to	live
年轻	每一个	天	,	直到	在	最后的	他	有	到过	也	年轻的	到	居住

他一天比一天年轻，直到最后，他年纪太小，无法活下去。

['juːθs] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [gɪv] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] , [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] ['niːðər]

Youth's	eagerness	to	give	with	both	hands	,	to	take	with	neither
青年的	渴望	到	给	和	两个都	双手	,	到	拿	和	两者都不

年轻人乐于慷慨付出，却不愿轻易索取。

['vɪlə] [ruːbaɪn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / vlrbn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

VILLA	RUBEIN	AND	OTHER	STORIES	/	gutenberg	/	etext01	/	vlrbn10	.	txt
别墅	鲁宾	和	其他	故事	/	古腾堡	/	etext01	/	vlrbn10	.	TXT

鲁宾别墅及其他故事 /gutenberg/etext01/vlrbn10.txt

['vɪlə] [ruːbaɪn]

Villa	Rubein
别墅	鲁宾

鲁宾别墅

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['devən]

A	Man	of	Devon
一个	男人	的	德文郡

德文郡人

[ə; eɪ] [naɪt]

A	Knight
一个	骑士

骑士

[sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt]

Salvation	of	a	Forsyte
救恩	的	一个	福赛特

福尔赛家族的救赎

[ðə; ði] ['saɪləns]

The	Silence
这	沉默

寂静

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	**FROM**	**THE**	**TEXT**	**:**
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlts] , [ænd; ənd][nɑːt][praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz] .

I	**wish**	**you**	**would**	**attend**	**to**	**your**	**own**	**faults**	**,**	**and**	**not**	**pry**	**into**	**other**	**people's**	**.**
我	希望	你	会	出席	到	你的	自己的	故障	,	和	不是	撬	进入	其他	人们的	.

我希望你能反省自己的缺点，而不是去探究别人的缺点。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [wiː; wi][hoʊp] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [breɪv] ,

But	**I**	**think**	**that**	**when**	**we**	**hope**	**,**	**we**	**are**	**not**	**brave**	**,**
但	我	思考	那	什么时候	我们	希望	,	我们	是	不是	勇敢的	,

但我认为，当我们抱有希望时，我们就不勇敢。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] .

because	**we**	**are**	**expecting**	**something**	**for**	**ourselves**	**.**
因为	我们	是	期待	某物	为了	我们自己	.

因为我们对自己有所期待。

[kris] [sez] [ðæt] [hoʊp][ɪz] [prer] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prer] ,

Chris	**says**	**that**	**hope**	**is**	**prayer**	**,**	**and**	**if**	**it**	**is**	**prayer**	**,**
克里斯	说道	那	希望	是	祷告	,	和	如果	它	是	祷告	,

克里斯说希望就是祈祷，如果它是祈祷，

[ðen] [ɔːl][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][ɑːr; ər]['hoʊpɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

then	**all**	**the**	**time**	**we**	**are**	**hoping**	**,**	**we**	**are**	**asking**	**for**	**something**	**,**
然后	全部	这	时间	我们	是	希望	,	我们	是	问	为了	某物	,

然后我们一直都在抱有希望，一直在祈求着什么，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [breɪv] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [θɪŋz] .

and	**it**	**is**	**not**	**brave**	**to**	**ask**	**for**	**things**	**.**
和	它	是	不是	勇敢的	到	问	为了	事物	.

提出要求并不勇敢。

[ðen] [frʌm; frəm][ɪn] [frʌnt] [aɪ] [hɜːrd] ['sɔbɪŋ] — [ə; eɪ]['mænz]['sɒbz] ; [noʊ] [saʊnd] [ɪz] [kwaɪt][soʊ]

Then	**from**	**in**	**front**	**I**	**heard**	**sobbing**	**—**	**a**	**man's**	**sobs**	**;**	**no**	**sound**	**is**	**quite**	**so**
然后	从	在	正面	我	听到	啜泣	—	一个	男人的	啜泣	;	不	声音	是	相当	所以

['dredf(ə)l] .

dreadful	**.**
可怕	.

然后我听到前面传来啜泣声——一个男人的啜泣声；没有比这更可怕的声音了。

" [ɑː] ! " ['mʌtəd] ['mɪstər] . [trɛfri] , " [jʊə(r)] ['ɑːbstɪnət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət]['ɑːbstɪnəsi] ['iznt]

"	**Ah**	**!**	**"**	**muttered**	**Mr**	**.**	**Treffry**	**,**	**"**	**you're**	**obstinate**	**enough**	**,**	**but**	**obstinacy**	**isn't**
"	啊	!	"	低声说道	先生	.	特雷弗里	,	"	你是	顽固	足够的	,	但	固执	不是

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

"啊！"特雷弗里先生嘟囔道，"你固执得很，但固执并不等于强大。"

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] [maɪ] , [bɪ'liːf] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ['niːðər] [beg] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]

"	**It**	**has**	**always**	**been**	**my**	**,**	**belief**	**that**	**a**	**man**	**must**	**neither**	**beg**	**anything**	**of**
"	它	有	总是	到过	我的	,	信仰	那	一个	男人	必须	两者都不	求	任何事物	的

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	**woman**	**,**
一个	女士	,

我一直认为，男人不应该向女人乞求任何东西。

[nɔːr] [fɔːrs] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

nor	**force**	**anything**	**from**	**her**	**.**
也不	力量	任何事物	从	她	.

也不要强迫她做任何事。

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] — [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] .

Women	**are**	**generous**	**—**	**they**	**will**	**give**	**you**	**what**	**they**	**can**	**.**
女性	是	慷慨的	—	他们	将要	给	你	什么	他们	能	.

女人很慷慨——她们会尽其所能地给予你。

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['evər] [strʌk] [juː; jʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][laɪvz; lɪvz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Has	**it**	**ever**	**struck**	**you**	**that**	**each**	**one**	**of**	**us**	**lives**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**
有	它	曾经	击	你	那	每个	一	的	我们	生活	在	这	边缘	的	一个

[vɑːl'keɪnoʊ] ?

volcano	**?**
火山	?

你有没有想过，我们每个人都生活在火山边缘?

[ðer; ðər][ɪz] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,

There	**is**	**,**	**I**	**imagine**	**,**
那里	是	,	我	想象	,

我想，应该有吧。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz][nɑːt][sʌm; səm] [ə'fekʃ(ə)n] [ɔːr] ['ɪntrəst] [soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kaʊnts] [ðə; ði]

no	**one**	**who**	**has**	**not**	**some**	**affection**	**or**	**interest**	**so**	**strong**	**that**	**he**	**counts**	**the**
不	一	WHO	有	不是	一些	感情	或者	兴趣	所以	强的	那	他	计数	这

[rest] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ,

rest	**for**	**nothing**	**,**
休息	为了	没有什么	,

没有人会因为对某些事物或兴趣没有如此强烈的感情或兴趣，而将其他一切都视为无关紧要。

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

beside	**it**	**.**
旁	它	.

旁边。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	**FROM**	**THE**	**TEXT**	**:**
线条	从	这	文本	:

原文摘录:

[ɔːl][aɪ] [noʊ] [ɪz] , [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk]

All	**I**	**know**	**is**	**,**	**I've**	**got**	**to**	**work**
全部	我	知道	是	,	我已经	得到	到	工作

我只知道，我得去工作了。

[ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [fɔːlts] , [ænd; ənd][nɑːt][praɪ]['ɪntuː] ['ʌðər] ['piːpəlz]

Attend	**to**	**your**	**own**	**faults**	**,**	**and**	**not**	**pry**	**into**	**other**	**people's**
出席	到	你的	自己的	故障	,	和	不是	撬	进入	其他	人们的

反省自己的缺点，不要过分关注别人的缺点。

['biːstli] [æz; əz][ə; eɪ] ['vʌlgər] ['wʊmənz] [læf]

Beastly	**as**	**a**	**vulgar**	**woman's**	**laugh**
兽	作为	一个	庸俗	女性的	笑

像庸俗女人的笑声一样令人作呕

[bʌt; bət] [wʌnz] [ə'loʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][rʌn] - [ɪn]

But	**one's**	**alone**	**when**	**it**	**comes**	**to**	**the**	**run**	**-**	**in**
但	一个人的	独自的	什么时候	它	来	到	这	跑步	-	在

但遇到冲突时，你只能孤身一人。

[kæn; kən][wiː; wi]['nevər][hæv; həv][kwaɪt] [ɪ'nʌf] ?

Can	**we**	**never**	**have**	**quite**	**enough**	**?**
能	我们	绝不	有	相当	足够的	?

我们是不是永远都无法满足?

['tʃɑ:rmɪŋ] [ˌdʒenə'rælɪti:z]

Charming	**generalities**
迷人	一般性

迷人的概括

[ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənəli] [ə'vɜ:rs] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] ['pitid]

Constitutionally	**averse**	**to**	**being**	**pitied**
合宪地	反	到	存在	可怜的

天生厌恶被怜悯

[kən'tentmənt] [ðæt] [men] [ɪk'spɪriəns] [æt; ət][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi]

Contentment	**that**	**men**	**experience**	**at**	**the**	**misfortunes**	**of**	**an**	**enemy**
满意	那	男人	经验	在	这	不幸	的	一个	敌人

男人因敌人的不幸而产生的满足感

[kʊd; kəd]['nevər] [tel] [ɪg'zæktli] [wen] [tu:; tə][stɑ:p]

Could	**never**	**tell**	**exactly**	**when**	**to**	**stop**
可以	绝不	告诉	确切地	什么时候	到	停止

永远无法准确判断何时该停止

[i:tʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌju: 'es][laɪvz; lɪvz][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][vɑ:l'keɪnoʊ]

Each	**one**	**of**	**us**	**lives**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**volcano**
每个	一	的	我们	生活	在	这	边缘	的	一个	火山

我们每个人都生活在火山边缘。

['evri] [bɜ:rd] ['sɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑ:rt]

Every	**bird**	**singing**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**his**	**heart**
每一个	鸟	歌唱	从	这	底部	的	他的	心

每只鸟儿都发自内心地歌唱

[fɪr] [ænd; ənd]['æŋgər][ɪn][ˌem 'i:][ɑ:r; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm]

Fear	**and**	**anger**	**in**	**me**	**are**	**very**	**much**	**the**	**same**
害怕	和	愤怒	在	我	是	非常	很多	这	相同的

我内心的恐惧和愤怒其实非常相似。

[fri:] [frʌm; frəm][ɔ:l] [self] - ['kɑ:nʃəsnəs]

Free	**from**	**all**	**self**	**-**	**consciousness**
自由的	从	全部	自己	-	意识

摆脱一切自我意识

[hɜ:r; hər] [ˌimpə'fekʃəns] [wɜ:r; wər] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə][ˌem 'i:]

Her	**imperfections**	**were**	**beautiful**	**to**	**me**
她	瑕疵	是	美丽的	到	我

她的不完美之处在我看来也很美。

[haʊ] ['sɪmpli] [hi:; hi] [ə'su:md] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt]

How	**simply**	**he**	**assumed**	**that**	**he**	**was**	**going**	**to**	**be**	**great**
如何	简单地	他	假定	那	他	曾是	去	到	是	伟大的

他多么轻易地就认定自己会成就一番伟业。

[ɪn][ə; eɪ][taɪm][ʌv; əv]['ægəni][wʌn][faindz][aʊt] [wʌt] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [θɪŋz] [wʌn][kæn; kən][du:]

In	**a**	**time**	**of**	**agony**	**one**	**finds**	**out**	**what**	**are**	**the**	**things**	**one**	**can**	**do**
在	一个	时间	的	痛苦	一	发现	出去	什么	是	这	事物	一	能	做

在痛苦的时刻，人们会发现自己能做些什么。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['ɔ:lweɪz] [ru:d] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ]

It	**seems**	**always**	**rude**	**to**	**speak**	**the**	**truth**
它	似乎	总是	粗鲁的	到	说话	这	真相

说出真相似乎总是很不礼貌。

[mæn][kæn; kən]['oʊnli] [ɪn'dʊr] [ə'baʊt] [hæf][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] ; [ə'baʊt] [hæf][hɪz; ɪz] ['sɑ:roʊ]

Man	**can**	**only**	**endure**	**about**	**half**	**his**	**joy**	**;**	**about**	**half**	**his**	**sorrow**
男人	能	仅有的	忍受	关于	一半	他的	喜悦	;	关于	一半	他的	悲哀

人只能承受大约一半的快乐，以及大约一半的悲伤。

[mæn][mʌst; məst] ['niːðər] [beg] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] , [nɔːr] [fɔːrs] ['eniθɪŋ]

Man	must	neither	beg	anything	of	a	woman	,	nor	force	anything
男人	必须	两者都不	求	任何事物	的	一个	女士	，	也不	力量	任何事物

男人既不能向女人乞求任何东西，也不能强迫她做任何事。

[men] [huː] ['hævnt] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [aɪ'diːəz]

Men	who	haven't	the	courage	of	their	own	ideas
男人	WHO	还没有	这	勇气	的	他们的	自己的	想法

那些没有勇气坚持自己想法的人

['nevər] ['groʊsli] [drʌŋk] , [ænd; ənd] ['rerli] ['veri] ['soʊbər]

Never	grossly	drunk	,	and	rarely	very	sober
绝不	粗略地	醉	，	和	很少	非常	清醒

他从不酩酊大醉，也很少非常清醒。

[nɑːt][ə; eɪ][bæd] [ruːl] [ðæt] ['meʒərz] [men][baɪ][ðə; ði] ['bæləns] [æt; ət][ðer; ðər][bæŋks]

Not	a	bad	rule	that	measures	men	by	the	balance	at	their	banks
不是	一个	坏的	规则	那	措施	男人	经过	这	平衡	在	他们的	银行

用银行存款余额来衡量男人，这倒也不算太糟。

['ɑːbstɪnət] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['ɑːbstɪnəsi] ['iznt] [streŋθ]

Obstinate	enough	,	but	obstinacy	isn't	strength
顽固	足够的	，	但	固执	不是	力量

固执是强，但固执并不等于力量。

['oʊnli] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [tʌtʃ]

Only	understand	what	they	can	see	and	touch
仅有的	理解	什么	他们	能	看	和	触碰

他们只能理解他们所能看到和触摸到的事物。

['piːp(ə)l] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['ʌtər] [st'reɪndʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd]

People	may	become	utter	strangers	without	a	word
人们	可能	变得	说出	陌生人	没有	一个	单词

人与人之间可能无需言语便会变得形同陌路。

[soʊ]['seɪkrɪd] [ðæt] [ðeɪ] [melt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][wɜːrdz]

So	sacred	that	they	melt	away	at	the	approach	of	words
所以	神圣	那	他们	熔化	离开	在	这	方法	的	字

它们如此神圣，以至于在言语的临近下便会融化。

[sprɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn][wɑːnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz][gɑːt]

Spring	;	it	makes	one	want	more	than	one	has	got
春天	；	它	制作	一	想	更多的	比	一	有	得到

春天；它让人想要拥有比自己拥有的更多。

[taɪm] [ɪz] ['evriθɪŋ]

Time	is	everything
时间	是	一切

时间就是一切

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] ?

What	is	it	to	be	brave	?
什么	是	它	到	是	勇敢的	?

勇敢是什么?

[wɒts] [nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn][ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [tuː]

What's	not	enough	for	one	is	not	enough	for	two
是什么	不是	足够的	为了	一	是	不是	足够的	为了	二

一个人的量不够，两个人的量也不够。

[wen] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kraɪsɪs] , [haʊ] ['lɪt(ə)l][wʌn] [fiːlz]

When	things	have	come	to	a	crisis	,	how	little	one	feels
什么时候	事物	有	来	到	一个	危机	，	如何	小的	一	感觉

当事情发展到危机阶段时，人们的感受会变得多么微不足道。

[wen] [wiː; wi] [hoʊp] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [breɪv]

When	we	hope	,	we	are	not	brave
什么时候	我们	希望	,	我们	是	不是	勇敢的

当我们抱有希望时，我们就不是勇敢的。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd]

With	an	air	of	sacrificing	to	the	public	good
和	一个	空气	的	牺牲	到	这	民众	好的

带着一种为公众利益牺牲的精神

['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['dʒenərəs] — [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən]

Women	are	generous	—	they	will	give	you	what	they	can
女性	是	慷慨的	—	他们	将要	给	你	什么	他们	能

女人很慷慨——她们会尽其所能地给你。

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['pʌnɪʃ] [ən'les] [juː; jʊ] [meɪk] [tuː; tə] [fiːl]

You	can't	punish	unless	you	make	to	feel
你	不能	惩治	除非	你	制作	到	感觉

除非你让他感到……，否则你无法惩罚他。

[juː; jʊ] [meɪ] [fɔːrs] [ə; eɪ] ['bɑːdi] ; [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [fɔːrs] [ə; eɪ] [soʊl] ?

You	may	force	a	body	;	how	can	you	force	a	soul	?
你	可能	力量	一个	身体	;	如何	能	你	力量	一个	灵魂	?

你可以强迫一个身体，但你怎能强迫一个灵魂?

[jʊə(r)] [glæd] [ðæt] [hoʊp] [ɪz] [ded] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [rest]

You're	glad	that	hope	is	dead	,	it	means	rest
你是	高兴的	那	希望	是	死的	,	它	方法	休息

你庆幸希望破灭，这意味着安息。

['seɪnts] ['prɑːgres] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / saint10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

SAINT'S	PROGRESS	/	gutenberg	/	etext01	/	saint10	.	txt
圣徒	进步	/	古腾堡	/	etext01	/	saint10	.	TXT

圣徒的历程 /gutenberg/etext01/saint10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['prɑːvɜːrb] : " [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['fɔːrɪst] .

The	Russian	proverb	:	"	The	heart	of	another	is	a	dark	forest	.
这	俄语	谚语	:	"	这	心	的	其他	是	一个	黑暗的	森林	.

俄罗斯谚语："别人的心是一片黑暗的森林。"

" [wɪə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [siː] ; [ðeəz; ðəz] [noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wʌt] [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] .

"	We're	used	to	it	,	you	see	;	there's	no	excitement	in	what	you're	used	to	.
"	是	用过的	到	它	,	你	看	;	有	不	激动	在	什么	你是	用过的	到	.

"我们已经习惯了，你知道；习惯了的事情就没什么令人兴奋的了。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg)

[ɪf] [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [taɪm] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

If	geological	time	be	taken	as	twenty	-	four	hours	,
如果	地质	时间	是	已采取	作为	二十	-	四	小时	,

如果以地质时间视为二十四小时，

['mænz] [ɪgˈzɪstəns] [ɑːn] [ɜːrθ] [soʊ] [fɑːr] ['iːkwəlz] [dʒʌst] [tuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; ['æftər] [ə; eɪ]

man's	existence	on	earth	so	far	equals	just	two	seconds	of	it	;	after	a
男人的	存在	在	地球	所以	远的	等于	只是	二	秒	的	它	;	后	一个

[fjuː] [mɔːr] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] ,

few	more	seconds	,
很少	更多的	秒	,

人类在地球上的存在至今不过两秒钟；再过几秒钟，

[wen] [mæn] [hæz; həz] [bɪn] ['froʊz(ə)n] [ɔːf] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [taɪm] [wɪl] [stretʃ] [fɔːr; fər]

when	man	has	been	frozen	off	the	earth	,	geological	time	will	stretch	for
什么时候	男人	有	到过	冷冻	离开	这	地球	,	地质	时间	将要	拉紧	为了

[æz; əz] [lɔːŋ] [əˈgen] ,

as	long	again	,
作为	长的	再次	,

当人类从地球上彻底消失后，地质时间将会再次无限延长。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɜːrθ] [bʌmps] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [kʌmz] ['nebjələ] [wʌns] [mɔːr] .

before	the	earth	bumps	into	something	,	and	be	comes	nebula	once	more	.
前	这	地球	颠簸	进入	某物	,	和	是	来	星云	一次	更多的	.

在地球撞上什么东西之前，它又会再次变成星云。

['gɑːdz] [hændz] ['hævnt] [bɪn] [pərˈtɪkjələrli] [fʊl] , [sɜːr] ,

God's	hands	haven't	been	particularly	full	,	sir	,
神的	双手	还没有	到过	特别	满的	,	先生	,

先生，上帝的双手并没有特别忙碌。

[hæv; həv] [ðeɪ] — [tuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] [aʊt] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] — [ɪf] [mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pet]

have	they	—	two	seconds	out	of	twenty	-	four	hours	—	if	man	is	His	pet
有	他们	—	二	秒	出去	的	二十	-	四	小时	—	如果	男人	是	他的	宠物

[kənˈsɜːrn] ?

concern	?
忧虑	?

如果人类是祂最关心的人，那么一天24小时中，他们真的只有两秒钟的时间吗?

" ['piːp(ə)l] [duː] [nɑːt] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

"	People	do	not	like	you	to	be	different	.
"	人们	做	不是	喜欢	你	到	是	不同的	.

人们不喜欢你与众不同。

[ɪf] ['evər] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] [juː; jʊ] [ækt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm] ['ʌðər] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ,

If	ever	in	your	life	you	act	differently	from	others	,	you	will	find	it	so	,
如果	曾经	在	你的	生活	你	行为	不同	从	其他的	,	你	将要	寻找	它	所以	,

[mædəmwəˈzel] .

mademoiselle	.
小姐	.

小姐，如果你在生活中表现得与他人不同，你就会发现确实如此。

" [ʃiː; ʃi] ['nevər] [went] [tuː; tə] [miːt] [laɪf] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	never	went	to	meet	life	,	but	when	it	came	,	made	the	best	of	it	.
"	她	绝不	去	到	见面	生活	,	但	什么时候	它	来了	,	制成	这	最好的	的	它	.

“她从不主动面对生活，但当生活来临时，她却尽力做到最好。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['si:krət] , [ænd; ənd] ['pɪrsən] ['ɔ:lweɪz] [felt] ['restɪd] [ɪn][hɜ:r; hər]['prez(ə)ns] .

This	was	her	secret	,	and	Pierson	always	felt	rested	in	her	presence	.
这	曾是	她	秘密	,	和	皮尔森	总是	毛毡	休息	在	她	在场	.

这是她的秘密，皮尔森在她身边总是感到很放松。

[hi:; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] ,

He	opened	the	gate	,
他	打开	这	门	,

他打开了大门，

['ʌtərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [prerz] [wɪtʃ] [kʌm] [soʊ] ['glɪbli] [frʌm; frəm] [ˌʌnbi'li:vəz] [wen] [ðeɪ]

uttering	one	of	those	prayers	which	come	so	glibly	from	unbelievers	when	they
发出声音	一	的	那些	祈祷	哪个	来	所以	轻率地	从	不信者	什么时候	他们

[wɑ:nt] ['eniθɪŋ] .

want	anything	.
想	任何事物	.

念诵着那些不信者想要任何东西时都会脱口而出的祷告词。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[es'θetɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [oʊld] [tʃɜ:rtʃ]

Aesthetic	admiration	for	that	old	Church
审美的	钦佩	为了	那	老的	教会

对那座古老教堂的审美欣赏

[ə'gri:d] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] ['difəd] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ]

Agreed	in	the	large	,	and	differed	in	the	narrow
同意	在	这	大的	,	和	不同	在	这	狭窄的

在大方面达成一致，在小方面存在分歧

[ɔ:l] [laɪf] [si:md] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][fɔ:rmz][ænd; ənd] [ʃæm]

All	life	seemed	suddenly	a	thing	of	forms	and	sham
全部	生活	似乎	突然	一个	事物	的	表格	和	假

突然间，一切生活似乎都变成了形式和虚假的产物。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [fə'givn]

And	I	don't	want	to	be	forgiven
和	我	不	想	到	是	已原谅

我不想被原谅。

[æt; ət][maɪ][eɪdʒ][wʌn][iks'pekts][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][gets] !

At	my	age	one	expects	no	more	than	one	gets	!
在	我的	年龄	一	预期	不	更多的	比	一	获得	!

到了我这个年纪，期望值也就到此为止了!

[ə'vɔɪdɪd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑ:n] ['mætərz] [wer] [hi:; hi] [maɪt] [hɜ:rt] ['ʌðər]

Avoided	discussion	on	matters	where	he	might	hurt	others
避免	讨论	在	事情	在哪里	他	可能	伤害	其他的

他避免讨论那些可能会伤害他人的事情。

['kɔŋkwests] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] [di'fi:ts] , [di'fi:ts] [tu:; tə] ['kɔŋkwests]

Conquests	leading	to	defeats	,	defeats	to	conquests
征服	领导	到	失败	,	失败	到	征服

征服导致失败，失败导致征服

[kʊd; kəd][nɑ:t][æz; əz] [jet] [ˌdɪsə'gri:] [wɪð; wɪθ]['swɑ:vəti]

Could	not	as	yet	disagree	with	suavity
可以	不是	作为	然而	不同意	和	温文尔雅

目前还不能反驳这种温和的态度。

['kʌnɪŋ] , [ðə; ði] [ə'stu:t] , [ðə; ði][ə'dæptəb(ə)l] , [wɪl] ['evər] [ru:l] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s]

Cunning	**,**	**the**	**astute**	**,**	**the**	**adaptable**	**,**	**will**	**ever**	**rule**	**in**	**times**	**of**	**peace**
狡猾	,	这	精明	,	这	适应性强	,	将要	曾经	规则	在	时代	的	和平

狡猾、精明、适应力强的人，在和平时期永远会占据主导地位。

['dædi:z] [ə; eɪ] ['dɑ:rlɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ][dəunt] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'li:v] [wʌt] [hi:; hi] [bɪ'li:vz]

Daddy's	**a**	**darling**	**;**	**but**	**I**	**don't**	**always**	**believe**	**what**	**he**	**believes**
爸爸的	一个	亲爱的	;	但	我	不	总是	相信	什么	他	相信

爸爸很可爱；但我并不总是相信他所相信的。

[dɪ'presɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ][ɑ:n] ['lɪvɪŋ] ['æftər] [deθ]

Depressing	**to**	**think**	**that**	**I**	**would**	**go**	**on**	**living**	**after**	**death**
沉闷	到	思考	那	我	会	去	在	活的	后	死亡

想到死后我还会继续活着，真令人沮丧

['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [raʊnd] [hɪm; ɪm]

Difficult	**for**	**a**	**good**	**man**	**to**	**see**	**the**	**evil**	**round**	**him**
难的	为了	一个	好的	男人	到	看	这	邪恶的	圆形的	他

好人很难看清周围的邪恶。

['efərts] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['ɪnstɪŋkt]

Efforts	**to**	**eliminate**	**instinct**
努力	到	排除	本能

消除本能的努力

[ɪ'vents] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]

Events	**are**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**future**
活动	是	这	父母	的	这	未来

事件是未来的父母。

[ɪ'vents] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst]

Events	**were**	**the**	**children**	**of**	**the**	**past**
活动	是	这	孩子们	的	这	过去的

事件是过去的产物。

[fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər][mæd] — ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [spi:k] [ʌv; əv] , [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

For	**we**	**are**	**mad**	**—**	**nothing**	**to**	**speak**	**of**	**,**	**but**	**just**	**a**	**little**
为了	我们	是	疯狂的	—	没有什么	到	说话	的	,	但	只是	一个	小的

因为我们疯了——没什么可说的，只是有点儿.....

[fər'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [wʌn'self][ɪn] [wʌt] [wʌn][ɪz] ['du:ɪŋ]

Forget	**all**	**about**	**oneself**	**in**	**what**	**one**	**is**	**doing**
忘记	全部	关于	自己	在	什么	一	是	正在做

在做事情的时候，要完全忘记自己。

[gɑ:d][ɪz][ðə; ði] ['helpɪŋ] [ʌv; əv][mæn][baɪ][mæn]

God	**is**	**the**	**helping**	**of**	**man**	**by**	**man**
上帝	是	这	帮助	的	男人	经过	男人

上帝是人对人的帮助。

['hæpinəs] ['nevər] [kʌmz] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]

Happiness	**never**	**comes**	**when**	**you**	**are**	**looking**	**for**	**it**
幸福	绝不	来	什么时候	你	是	寻找	为了	它

当你刻意寻找幸福时，幸福永远不会到来。

[aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] , [ænd; ənd][aɪ][kɑ:nt] [preɪ]

I	**don't**	**believe**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**pray**
我	不	相信	,	和	我	不能	祈祷

我不信，也不能祈祷。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [heɪt] [gɑ:d][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['kru:əlti]

I	**shall**	**hate**	**God**	**for**	**His**	**cruelty**
我	将	恨	上帝	为了	他的	残酷

我将憎恨上帝的残忍。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['kruːəl] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] [wʌt] [wiː; wi] [kæn; kən] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən]

I	think	it's	cruel	that	we	can't	take	what	we	can	while	we	can
我	思考	它是	残忍的	那	我们	不能	拿	什么	我们	能	尽管	我们	能

我认为，我们不能在还能享受的时候尽情享受，这太残酷了。

[ɪf] ['hiːd] [drɑːp] [ðə; ði] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti]

If	he'd	drop	the	habits	of	authority
如果	他会	降低	这	习惯	的	权威

如果他能改掉那些专横跋扈的习惯就好了

[ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , [noʊ] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [juː; jʊ]

If	you're	not	ashamed	of	yourself	,	no	one	will	be	ashamed	of	you
如果	你是	不是	羞愧	的	你自己	,	不	一	将要	是	羞愧	的	你

如果你不为自己感到羞耻，别人也不会为你感到羞耻。

[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ] [luːz] [ə'θɔːrəti]

In	opening	your	hearts	you	feel	that	you	lose	authority
在	开幕	你的	心	你	感觉	那	你	失去	权威

敞开心扉之后，你会感到失去了权威。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [groʊ] [oʊld] , [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] !

It	must	be	dreadful	to	grow	old	,	and	pass	the	time	!
它	必须	是	可怕	到	生长	老的	,	和	经过	这	时间	!

变老一定很可怕，时间也很难熬！

[let] [ðə; ði] [ded] [pæst] ['beri] [ɪts] [ded]

Let	the	dead	past	bury	its	dead
让	这	死的	过去的	埋葬	它是	死的

让逝去的过去埋葬它的亡灵吧

['laɪfs] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [waɪd] [ə'dæptəb(ə)l] [θɪŋ] !

Life's	a	huge	wide	adaptable	thing	!
生活的	一个	巨大的	宽的	适应性强	事物	!

生活是一个广阔无垠、适应性极强的事情！

[mæn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [pet] [kən'sɜːrn] ?

Man	is	His	pet	concern	?
男人	是	他的	宠物	忧虑	?

人是祂最关心的人吗?

['mɑːrvələs] ['spiːdər] - [ʌp] [ʌv; əv] [lʌv] [ɪz] [wɔːr]

Marvellous	speeder	-	up	of	Love	is	War
奇妙	飞车	-	向上	的	爱	是	战争

《爱情是战争》的精彩加速版

[men] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌst] [æz; əz] ['bruːt(ə)l] ['æftərwərdz] — [mɔːr] ['bruːt(ə)l]

Men	will	be	just	as	brutal	afterwards	—	more	brutal
男人	将要	是	只是	作为	野蛮	然后	—	更多的	野蛮

之后男人也会同样残暴——甚至更加残暴。

[maɪ] ['mɪstrəs] , [mædəmwə'zel] , [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [fleʃ] .

My	mistress	,	mademoiselle	,	is	not	a	thing	of	flesh	.
我的	情妇	,	小姐	,	是	不是	一个	事物	的	肉	.

我的女主人，小姐，并非血肉之躯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːrt]

It	is	art
它	是	艺术

这是艺术

[niːdz] [mʌst; məst] [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ['draɪvz] — [ðæts] [ɔːl]

Needs	must	when	the	devil	drives	—	that's	all
需求	必须	什么时候	这	魔鬼	驱动	—	那就是	全部

当魔鬼驱使时，一切就只能如此——仅此而已。

['ɔtnt] [tuː; tə][maɪnd][ˌjuː 'es] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən]

Oughtn't	to	mind	us	taking	what	we	can
不应该	到	头脑	我们	采取	什么	我们	能

他们应该不会介意我们拿走我们能拿走的东西。

['piːp(ə)l][duː][nɑːt][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt]

People	do	not	like	you	to	be	different
人们	做	不是	喜欢	你	到	是	不同的

人们不喜欢你与众不同。

[prerz] [wɪtʃ] [kʌm] [soʊ] ['glɪbli] [frʌm; frəm] [ˌʌnbi'liːvəz]

Prayers	which	come	so	glibly	from	unbelievers
祈祷	哪个	来	所以	轻率地	从	不信者

那些不信者轻率地发出的祷告

[rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ə; eɪ][wɜːrld][soʊ] ['mɜːrdərəs] [ænd; ənd] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l]

Revolt	against	a	world	so	murderous	and	uncharitable
反叛	反对	一个	世界	所以	杀人犯	和	不仁慈的

反抗这个充满杀戮和冷酷无情的世界

[siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] ['saɪləns] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [streŋθ]

Seemed	to	know	that	in	silence	was	her	strength
似乎	到	知道	那	在	沉默	曾是	她	力量

她似乎明白，沉默才是她的力量所在。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [went] [tuː; tə] [miːt] [laɪf]

She	never	went	to	meet	life
她	绝不	去	到	见面	生活

她从未真正体验过生活。

[ʃɪr] [praɪd] ; [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [səb'duː] [ˌaɪ 'tiː]

Sheer	pride	;	and	I	can't	subdue	it
透明	自豪	;	和	我	不能	征服	它

纯粹的骄傲；我无法压制它。

['saɪləns] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [streŋθ]

Silence	was	her	strength
沉默	曾是	她	力量

沉默是她的力量。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd][kən'sɜːrn] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['hæpi]

So	absorbed	in	his	dismay	and	concern	,	that	he	was	almost	happy
所以	吸收	在	他的	沮丧	和	忧虑	,	那	他	曾是	几乎	快乐的

他完全沉浸在沮丧和担忧之中，以至于几乎感到高兴。

[spiːk] , [ɔːr] [kiːp] ['saɪlənt] ; [traɪ][tuː; tə][kən'soʊl] ; [traɪ][tuː; tə] [prɪ'tend] ?

Speak	,	or	keep	silent	;	try	to	console	;	try	to	pretend	?
说话	,	或者	保持	沉默的	;	尝试	到	安慰	;	尝试	到	假装	?

开口说话，还是保持沉默？尝试安慰对方，还是尝试假装安慰？

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ɪz][ə; eɪ][dɑːrk]['fɔːrɪst]

The	heart	of	another	is	a	dark	forest
这	心	的	其他	是	一个	黑暗的	森林

他人的内心是一片黑暗的森林

[ðə; ði] [tɔːkt] - [ə'baʊt][ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][tɔːk]

The	talked	-	about	is	always	the	last	to	hear	the	talk
这	谈话	-	关于	是	总是	这	最后的	到	听到	这	讲话

被议论纷纷的人，总是最后一个听到别人谈论这件事的人。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][pen] [wɪl] [ruːl] [ðem; ðəm]

The	tongue	and	the	pen	will	rule	them
这	舌头	和	这	笔	将要	规则	他们

舌头和笔将主宰他们

[ðer; ðər] ['lʌvɜ-ɪŋ] [hæd; həd] [əd'vænst] [baɪ] [glæns] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ə'loʊn]

Their	lovering	had	advanced	by	glance	and	touch	alone
他们的	爱	有	先进的	经过	瞥一眼	和	触碰	独自的

他们的爱意仅凭眼神和触碰就已悄然升温。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [wʌt] [jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə]

There's	no	excitement	in	what	you're	used	to
有	不	激动	在	什么	你是	用过的	到

你习以为常的事物毫无吸引力。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ruːm] [ɑːn] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] [seɪnts] [ɪn] [ə'θɔːrəti]

There's	no	room	on	earth	for	saints	in	authority
有	不	房间	在	地球	为了	圣徒	在	权威

世上容不下掌权的圣人。

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

Things	are	;	and	we	have	just	to	take	them
事物	是	;	和	我们	有	只是	到	拿	他们

事情就是这样，我们只能接受。

[tuː] [lɔːŋ] [ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm]['krɪtɪsɪzəm]

Too	long	immune	from	criticism
也	长的	免疫	从	批评

长期以来免受批评

[tuː] - ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz]['æftər][hɜːr; hər]

Too	-	consciousness	that	Time	was	after	her
也	-	意识	那	时间	曾是	后	她

她太过清醒，意识到时间正在追赶她。

[trʌst] ['aʊər; ɑːr]['riːz(ə)n][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeə(r)] [wɜːrθ]

Trust	our	reason	and	our	senses	for	what	they're	worth
相信	我们的	原因	和	我们的	感官	为了	什么	它们是	值得

相信我们的理性和感官，它们的确很有价值。

[ˌʌn'self] - ['kɑːnʃəsnəs]

Unself	-	consciousness
无我	-	意识

无自我意识

['vɔɪsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] , [hæf] - ['dʒoʊviəl][vʌl'gærəti]

Voices	had	a	hard	,	half	-	jovial	vulgarity
声音	有	一个	难的	,	一半	-	欢乐的	粗俗

声音带着一种生硬、半开玩笑的粗俗感

[weɪk] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [pæks] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Wake	at	night	and	hear	the	howling	of	all	the	packs	of	the	world
唤醒	在	夜晚	和	听到	这	嚎叫	的	全部	这	包装	的	这	世界

夜里醒来，听见全世界所有狼群的嚎叫。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][aʊt][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz]

We	can	only	find	out	for	ourselves
我们	能	仅有的	寻找	出去	为了	我们自己

我们只能自己去发现。

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][help] [ɑːr'selvz] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [ber] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]

We	can	only	help	ourselves	;	and	I	can	only	bear	it	if	I	rebel
我们	能	仅有的	帮助	我们自己	;	和	我	能	仅有的	熊	它	如果	我	反叛

我们只能自救；而我只有反抗才能忍受这一切

[wiː; wi][kɑːnt] [teɪk] [θɪŋz] [æt; ət]['sekənd] - [hænd]['eni] [lɔːŋgər]

We	can't	take	things	at	second	-	hand	any	longer
我们	不能	拿	事物	在	第二	-	手	任何	更长

我们不能再接受二手货了。

[wi:; wi][du:] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][rʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [waɪl] [wɪə(r)][ə'laɪv]

We	do	think	we	ought	to	have	the	run	of	them	while	we're	alive
我们	做	思考	我们	应该	到	有	这	跑步	的	他们	尽管	是	活

我们认为，在我们有生之年，我们应该尽情享受它们。

[wi:; wi] [lʌv] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['si:krɪts]

We	love	you	,	but	you	are	not	in	our	secrets
我们	爱	你	,	但	你	是	不是	在	我们的	秘密

我们爱你，但你不在我们的秘密里。

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [oʊn] ['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:nʃəns]

We	want	to	own	our	consciences
我们	想	到	自己的	我们的	良心

我们想要掌控自己的良心

[wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz]

We	want	to	think	and	decide	things	for	ourselves
我们	想	到	思考	和	决定	事物	为了	我们自己

我们想自己思考和决定。

[wʌt] [wi:; wi][du:][ɪz][nɑ:t] [rɔ:ŋ] [tɪl] [its] [pru:vd] [rɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

What	we	do	is	not	wrong	till	it's	proved	wrong	by	the	result
什么	我们	做	是	不是	错误的	直到	它是	已证实	错误的	经过	这	结果

我们所做的一切，只有被结果证明是错的，才算错。

[wɜ:rld] [wɪl] [goʊ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm]

World	will	go	on	the	same
世界	将要	去	在	这	相同的

世界将继续运转。

[ju:; jʊ] ['ri:əli] [θɪŋk] [gɑ:d]['mɜ:rsɪf(ə)l] , [sɜ:r]

You	really	think	God	merciful	,	sir
你	真的	思考	上帝	仁慈	,	先生

先生，您真的认为上帝仁慈吗?

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] ['fi:lɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ][du:]

You	think	I	don't	know	my	own	feelings	,	but	I	do
你	思考	我	不	知道	我的	自己的	情怀	,	但	我	做

你以为我不知道自己的感受，但我知道。

[ðə; ði] ['aɪlənd] ['fɑɪˌsiz] / ['gu:tənbɜ:rg] / etext01 / saint10 . [ˌti:'ɛks'ti:]

THE	ISLAND	PHARISEES	/	gutenberg	/	etext01	/	saint10	.	txt
这	岛	法利赛人	/	古腾堡	/	etext01	/	saint10	.	TXT

岛上的法利赛人 /gutenberg/etext01/saint10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ðer; ðər][laɪf] [si:md] [tu:; tə] [ə'kɔ:rd] [ðem; ðəm] ['pɜ:rfɪkt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;

Their	life	seemed	to	accord	them	perfect	satisfaction	;
他们的	生活	似乎	到	符合	他们	完美的	满意	;

他们的生活似乎给他们带来了完美的满足感;

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [baɪ][sə'saɪəti][dʒʌst][æz; əz] , [wen] [æt; ət][hoʊm]

they	were	supplied	with	their	convictions	by	Society	just	as	,	when	at	home
他们	是	供应	和	他们的	定罪	经过	社会	只是	作为	,	什么时候	在	家

,

,

,

他们的信念是由社会灌输的，就像他们在家里一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnesəseriz] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][sʌm; səm][ˌsiː ˈoʊ] -
they were supplied with all the other necessaries of life by some co -
他们 是 供应 和 全部 这 其他 必需品 的 生活 经过 一些 合作 -
[ˈɑːpərətɪv] [ˈstɔrz] .
operative stores .
操作 商店 .

他们生活所需的其他所有必需品都由一些合作社商店提供。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔɪ] [gɪv] [ʌp][ˌem ˈiː]['oʊnli] ['pleʒər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] ['retʃɪd] [laɪf][ɪn] ?
" Why should Oi give up me only pleasure to keep me wretched life in ?
" 为什么 应该 喂 给 向上 我 仅有的 乐趣 到 保持 我 可怜 生活 在 ?

“为什么我要放弃我唯一的快乐，去维持我悲惨的生活呢？”

[ɪf] [juːv] ['eniθɪŋ] [left] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] ['ʃoʊbɚ] [fɔːr; fər] , [kiːp] ['ʃoʊbɚ] [baɪ][ɔːl] [miːnz] ;
If you've anything left worth the keeping shober for , keep shober by all means ;
如果 你已经 任何事物 左边 值得 这 保持 肖伯 为了 , 保持 肖伯 经过 全部 方法 ;

如果你还有什么值得你保持清醒的理由，那就一定要保持清醒；

[ɪf] [nɑːt] , [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ðə; ði] ['betər] — [ðæt] [stændz][tuː; tə]['riːz(ə)n] .
if not , the sooner you are dhrunk the better — that stands to reason .
如果 不是 , 这 很快 你 是 缩水 这 更好的 — 那 站立 到 原因 .

否则，你越早缩小越好——这是合乎逻辑的。

" [ðiːz] ['letərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [ə'meɪzɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['fɔːrtnaɪt] .
" These letters of his were the most amazing portion of that fortnight .
" 这些 信件 的 他的 是 这 最多 惊人的 部分 的 那 两星期 .

“他写的这些信是那两周里最令人惊叹的部分。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][fɔːr; fər] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['riːəl]
They were remarkable for failing to express any single one of his real
他们 是 卓越 为了 失败 到 表达 任何 单身的 一 的 他的 真实的
[θɔːts] ,
thoughts ,
想法 ,

令人惊讶的是，他们竟然未能表达出他任何一个真实想法。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['truːli]
but they were full of sentiments which were not what he was truly
但 他们 是 满的 的 情感 哪个 是 不是 什么 他 曾是 真的
['fiːlɪŋ] ;
feeling ;
感觉 ;

但这些话语中充满了与他真实感受截然不同的情感；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][set][hɪm'self][tuː; tə]['ænəlaɪz] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['moʊmənts][ʌv; əv] [dɪ'lɪriəm]
and when he set himself to analyse , he had such moments of delirium
和 什么时候 他 放 他自己 到 分析 , 他 有 这样的 时刻 的 谵妄
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] ,
that he was scared ,
那 他 曾是 害怕的 ,

而当他开始分析问题时，却出现了谵妄状态，这让他感到害怕。

[ænd; ənd] [ʃɑːkt] , [ænd; ənd][kwaɪt][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] ['eniθɪŋ] .
and shocked , and quite unable to write anything .
和 震惊 , 和 相当 无法 到 写 任何事物 .

震惊不已，完全写不出任何东西。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [noʊ] [tuː] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈevər] [tel] [iːtʃ] [ˈʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [ˈriːəli]

He	made	the	discovery	that	no	two	human	beings	ever	tell	each	other	what	they	really
他	制成	这	发现	那	不	二	人类	生物	曾经	告诉	每个	其他	什么	他们	真的

[fiːl] .

feel	.
感觉	.

他发现，人与人之间永远不会坦诚地表达自己的真实感受。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [tuː; tə][ˈstɑːrt(ə)l][hɪm; ɪm][ɔːr] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk] .

There	was	nothing	in	that	book	to	startle	him	or	make	him	think	.
那里	曾是	没有什么	在	那	书	到	惊吓	他	或者	制作	他	思考	.

那本书里没有什么能让他感到震惊或引发他思考的内容。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kaɪnd] — [ðæt] [ɪz] , [ˈferli] [kaɪnd] — [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][ˈkwaɪət][ɪn]

And	yet	they	were	kind	—	that	is	,	fairly	kind	—	and	clean	and	quiet	in
和	然而	他们	是	种类	—	那	是	,	相当	种类	—	和	干净的	和	安静的	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

然而，他们很友善——也就是说，相当友善——而且家里干净整洁，也很安静。

[ɪkˈsept] [wen] [ðeɪ] [læft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] ,

except	when	they	laughed	,	which	was	often	,
除了	什么时候	他们	笑了	,	哪个	曾是	经常	,

除了他们大笑的时候，而这种情况经常发生。

[ænd; ənd][æt; ət] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm][wɑːnt][tuː; tə] [haʊl] [æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] [haulz] [æt; ət][ˈmjuːzɪk]

and	at	things	which	made	him	want	to	howl	as	a	dog	howls	at	music
和	在	事物	哪个	制成	他	想	到	嗥	作为	一个	狗	嚎叫	在	音乐

.

:
.

以及让他想要像狗听到音乐一样嚎叫的事情。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈtɑːlərəns] [fɔːr; fər][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈgetɪŋ] [ɑːn]

A	contemptuous	tolerance	for	people	who	were	not	getting	on
一个	轻蔑的	宽容	为了	人们	WHO	是	不是	获得	在

对那些相处不融洽的人抱有一种轻蔑的容忍态度。

[er] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [ðeɪ] [nuː] [ˈnʌθɪŋ] — [ˈnʌθɪŋ]

Air	of	knowing	everything	,	and	really	they	knew	nothing	—	nothing
空气	的	会心	一切	,	和	真的	他们	知道	没有什么	—	没有什么

一副什么都懂的样子，其实他们什么都不知道——真的什么都不知道。

[æz; əz] [ɪf] [ˈmænz] [ˈɑːnər] [ˈsʌfərd] [wen] [ˈhiːz] [ˈɪndʒərd]

As	if	man's	honour	suffered	when	he's	injured
作为	如果	男人的	荣誉	遭受	什么时候	他是	受伤

仿佛男人受伤时，他的荣誉也会受到损害。

[ˌɔːtəˈkrætɪk] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈsetlɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs]

Autocratic	manner	of	settling	other	people's	business
专制	方式	的	安顿	其他	人们的	商业

以独裁的方式处理他人事务

[əˈvɔɪd] [ˈfɔːlɪŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˈstuːlz]

Avoid	falling	between	two	stools
避免	坠落	之间	二	凳子

避免掉进两张凳子中间

[bæd] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [praɪd][ɪn] ['eniθɪŋ] [wʌn] [dʌz]

Bad	business	to	be	unable	to	take	pride	in	anything	one	does
坏的	商业	到	是	无法	到	拿	自豪	在	任何事物	一	做

如果不能对自己的所作所为感到自豪，那将是一件糟糕的事情。

['bɛgɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən]

Begging	the	question
乞讨	这	问题

循环论证

[bɪ'liːv] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] [tuː] [mʌtʃ] ['θɪŋkɪŋ]

Believe	without	the	risk	of	too	much	thinking
相信	没有	这	风险	的	也	很多	思维

相信，无需过度思考

['kæʒuəl] ['tʃærəti]

Casual	charity
随意的	慈善机构

非正式慈善活动

['krɪstʃən] [ænd; ənd] [gʊd] [sə'mærɪtən][ɑːr; ər][nɑːt][kwaɪt][ðə; ði] [seɪm]

Christian	and	good	Samaritan	are	not	quite	the	same
基督教	和	好的	撒玛利亚人	是	不是	相当	这	相同的

基督徒和好撒玛利亚人并不完全相同。

[kəm'pleɪs(ə)nsi]

Complacency
自满

自满

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [θroʊ] [noʊ] [laɪt] [ɑːn] ['eniθɪŋ] [wət'evər]

Contrived	to	throw	no	light	on	anything	whatever
人为的	到	扔	不	光	在	任何事物	任何

刻意不去阐明任何事情

['kʌltʃərd] [ɪn'tɑːlərəns]

Cultured	intolerance
有文化的	不容忍

文化上的不宽容

[dɪ'faɪɪŋ] [laɪf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər]

Defying	Life	to	make	him	look	at	her
反抗	生活	到	制作	他	看	在	她

她不顾一切地想要引起他的注意。

[dɪ'naɪəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['seprət] [pɔɪnt][ʌv; əv] [vjuː]

Denial	of	his	right	to	have	a	separate	point	of	view
拒绝	的	他的	正确的	到	有	一个	分离	观点	的	看法

否认他拥有独立观点的权利

[ˌdɪskən'tent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ək'septɪd]

Discontent	with	the	accepted
不满	和	这	公认

对既定现状的不满

[dəunt][laɪk] [ʌn'helθi] ['piːp(ə)l]

Don't	like	unhealthy	people
不	喜欢	不良	人们

不喜欢不健康的人

['iːzi] ['kɔːrsnəs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [kæst]

Easy	coarseness	which	is	a	mark	of	caste
简单的	粗糙度	哪个	是	一个	标记	的	种姓

粗俗易懂是种姓的标志。

[freʃ] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [θɔːt]

Fresh	journey	through	the	fields	of	thought
新鲜的	旅行	通过	这	字段	的	想法

一次全新的思想之旅

>From [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sɪ'kjʊrəti] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

>From	a	position	of	security	,	to	watch	the	sufferings	of	others
>From	一个	位置	的	安全	,	到	手表	这	苦难	的	其他的

从安全的位置上，旁观他人的苦难

[gʊd] [fɔːrm]

Good	form
好的	形式

状态良好

[hæf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ] ['wɛdɪŋz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts]

Half	a	century	of	sympathy	with	weddings	of	all	sorts
一半	一个	世纪	的	同情	和	婚礼	的	全部	排序

半个世纪以来对各种婚礼的同情

['hæpi] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɪz] ['hæpi] [huː] ['nevər] [liːvz] [hɪz; ɪz] [stɔːl]

Happy	as	a	horse	is	happy	who	never	leaves	his	stall
快乐的	作为	一个	马	是	快乐的	WHO	绝不	树叶	他的	摊位

像马儿一样快乐，它从不离开自己的马厩。

[hɜːr; hər] ['splendɪd] ['ɑːptɪmɪzəm] , [dæmpt] [hɪm; ɪm]

Her	splendid	optimism	,	damped	him
她	灿烂	乐观	,	阻尼	他

她那乐观向上的精神让他感到沮丧。

[haʊ] [faɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['vɜːrtʃuː]

How	fine	a	thing	is	virtue
如何	美好的	一个	事物	是	美德

美德是多么美好的事物啊！

['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] ['iːv(ə)n][baɪ][hɜːr; hər] ['feɪlɪŋz]

Hypnotised	and	fascinated	even	by	her	failings
被催眠	和	着迷	甚至	经过	她	缺点

甚至连她的缺点都让她着迷。

[aɪ] ['nevər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] ['hɑːbi]

I	never	managed	to	begin	a	hobby
我	绝不	管理	到	开始	一个	爱好

我一直没能培养出一个爱好。

[ɪf] [tʌŋ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['fleɪvər] ['væniʃiz] [frʌm; frəm][aɪ'diːəz]

If	tongue	be	given	to	them	,	the	flavour	vanishes	from	ideas
如果	舌头	是	给定	到	他们	,	这	味道	消失	从	想法

如果用舌头去表达它们，思想的味道就会消失。

[ɪf] [juː; jʊ][kɑːnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [læf] , [prɪ'tend] [juː; jʊ][duː]

If	you	can't	find	anything	to	make	you	laugh	,	pretend	you	do
如果	你	不能	寻找	任何事物	到	制作	你	笑	,	假装	你	做

如果你找不到任何让你发笑的事情，那就假装找到了。

[kɪst] [ə; eɪ] [streɪndʒ] , [koʊld] , ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] , ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz]

Kissed	a	strange	,	cold	,	frightened	look	,	into	her	eyes
亲吻	一个	奇怪的	,	寒冷的	,	害怕	看	,	进入	她	眼睛

吻了吻她，眼神中带着一种陌生、冰冷、恐惧。

[lækt] - ['fiːləz]

Lacked	-	feelers
缺乏	-	触角

缺乏感觉者

[laɪk] [ə; eɪ][skəuldid][dɔ:g] , [hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['trʌbld] [wɑ:tʃ] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs]

Like	a	scolded	dog	,	he	kept	his	troubled	watch	upon	her	face
喜欢	一个	责骂	狗	,	他	保留	他的	麻烦	手表	之上	她	脸

他像条受了责骂的狗一样，忧心忡忡地盯着她的脸。

[mæn] [hu:] ['nevər] [ri'bju:kt] [ə; eɪ]['sɜ:rvənt]

Man	who	never	rebuked	a	servant
男人	WHO	绝不	责备	一个	仆人

从未责备过仆人的人

[.mis'giviŋz] [wɪtʃ] [ə'tend] [ɑ:n]['kæʒuəl] ['tʃærəti]

Misgivings	which	attend	on	casual	charity
疑虑	哪个	出席	在	随意的	慈善机构

对随意慈善行为的疑虑

['mɔ:rəl] ['æzmə]

Moral	asthma
道德	哮喘

道德哮喘

['mɔ:rəl] ['seɪlzmən]

Moral	Salesman
道德	推销员

道德推销员

['mɔ:rəl] [sti:m] - ['roʊlər][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ˌaɪ 'ti:]

Moral	steam	-	roller	had	passed	over	it
道德	蒸汽	-	滚筒	有	通过了	超过	它

道德的碾压已经碾过了它。

[mə'rælәti] - ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] ['praɪvət] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [self] - [ˌprezər'veɪʃ(ə)n]

Morality	-	everybody's	private	instinct	of	self	-	preservation
道德	-	每个人的	私人的	本能	的	自己	-	保存

道德——每个人内心深处的自我保护本能

['mɔrəlz] [meɪd] [baɪ][men]

Morals	made	by	men
德	制成	经过	男人

男人制定的道德

['nevər] [felt] [æz; əz] [jet] [ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv] ['eni] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

Never	felt	as	yet	the	want	of	any	occupation
绝不	毛毡	作为	然而	这	想	的	任何	职业

至今从未感到缺乏任何职业。

[noʊ] [tu:] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] ['evər] [tel] [i:tʃ] ['ʌðər] [wʌt] [ðeɪ] ['ri:əli] [fi:l]

No	two	human	beings	ever	tell	each	other	what	they	really	feel
不	二	人类	生物	曾经	告诉	每个	其他	什么	他们	真的	感觉

人与人之间永远不会坦诚地告诉对方自己的真实感受。

[nɑ:t][hɪz; ɪz] [fɔ:lt] [ðæt] [hæf][ðə; ði][wɜ:rld][wʌz; wəz][dɑ:rk]

Not	his	fault	that	half	the	world	was	dark
不是	他的	过错	那	一半	这	世界	曾是	黑暗的

世界一半陷入黑暗，这并非他的错。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [bʊk] [tu:; tə]['stɑ:rt(ə)l][hɪm; ɪm][ɔ:r] [meɪk] [hɪm; ɪm] [θɪŋk]

Nothing	in	that	book	to	startle	him	or	make	him	think
没有什么	在	那	书	到	惊吓	他	或者	制作	他	思考

那本书里没有什么能让他感到惊讶或引发他思考的内容。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] !

Of	course	!
的	课程	!

当然!

[ðə; ði][wɜːrdz] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [ɔːr]['veri]['lɪt(ə)l]

The	words	seemed	very	much	or	very	little
这	字	似乎	非常	很多	或者	非常	小的

这些话听起来似乎很多，或者很少。

[wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][laɪf][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd]

One	from	whom	the	half	of	life	must	be	excluded
一	从	谁	这	一半	的	生活	必须	是	排除

必须将生命中的一半排除在外的人

[ˌoʊvər'wɜːrk] [pə'sɔnəˌfaɪd]

Overwork	personified
过度劳累	拟人化的

过度劳累的化身

['poʊt(ə)nt] [lɔː] [ʌv; əv] ['hɑːbiz] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz]

Potent	law	of	hobbies	controlled	the	upper	classes
强效	法律	的	爱好	受控	这	上	课程

爱好法则对上层阶级起着至关重要的作用。

[prə'feʃən(ə)l] [ɪn'tɑːlərəns]

Professional	intolerance
专业的	不容忍

专业不容忍

['pʊtɪŋ] ['ɪntuː][wɜːrdz] [θɪŋz] [ðæt] [kɑːnt][biː; bi][pʊt][ɪn][wɜːrdz]

Putting	into	words	things	that	can't	be	put	in	words
推杆	进入	字	事物	那	不能	是	放	在	字

用语言表达那些无法用语言表达的事物。

['siːkrət] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][hɪz; ɪz] [aɪz]

Secret	that	her	eyes	were	not	his	eyes
秘密	那	她	眼睛	是	不是	他的	眼睛

她的眼睛不是他的眼睛，这是个秘密。

['setld] [daʊn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

Settled	down	to	complete	the	purchase	of	his	wife	.
定居	向下	到	完全的	这	购买	的	他的	妻子	.

他安顿下来，准备完成对妻子的收购。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [kɪst] [ðə; ði][smaɪl] [ə'weɪ]

She	had	not	resisted	,	but	he	had	kissed	the	smile	away
她	有	不是	抵抗	,	但	他	有	亲吻	这	微笑	离开

她没有反抗，但他吻去了她脸上的笑容。

[saɪn][ʌv; əv]['praɪvət]['mɔːrəl]['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][lɔːst][jʊr; jər][soʊl]

Sign	of	private	moral	judgment	was	to	have	lost	your	soul
符号	的	私人的	道德	判断	曾是	到	有	丢失的	你的	灵魂

失去灵魂是个人道德判断的标志。

['sʌmθɪŋ] [nuː] , [ænd; ənd] [spaɪst] [wɪð; wɪθ]['trædʒɪk] [sɔːs]

Something	new	,	and	spiced	with	tragic	sauce
某物	新的	,	和	加香料	和	悲惨	酱

一些新东西，并佐以悲剧的酱汁

[sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kən'vikʃənz] [baɪ][sə'saɪəti]

Supplied	with	their	convictions	by	Society
供应	和	他们的	定罪	经过	社会

由社会提供他们的信念

['sɪmpəθi] [ðæt] [hæz; həz][noʊ] ['ɪnsaɪt]

Sympathy	that	has	no	insight
同情	那	有	不	洞察力

缺乏洞察力的同情

[tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] !

To	do	nothing	is	unworthy	of	a	man	!
到	做	没有什么	是	不配	的	一个	男人	!

无所事事，有辱男子气概!

[tuː] " [smɑːrt] " [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər]

Too	"	smart	"	to	keep	their	heads	for	long	above	the	water
也	"	聪明的	"	到	保持	他们的	头部	为了	长的	多于	这	水

他们太"聪明"了，以至于无法长时间保持清醒。

[truːθ] - [es][ðə; ði] ['veri] ['dev(ə)l]

Truth	'	s	the	very	devil
真相	-	s	这	非常	魔鬼

真相就是魔鬼。

[ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['fʌni] [tuː; tə] ['ʌðər]

Unconscious	that	they	themselves	were	funny	to	others
无意识	那	他们	他们自己	是	有趣的	到	其他的

他们没有意识到自己对别人来说很滑稽。

['weɪti] ['dɪgnəti][ʌv; əv] ['ætɪtuːd]

Weighty	dignity	of	attitude
重	尊严	的	态度

沉稳的尊严态度

[wel] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gluːmi] [saɪd]

Well	,	I	don't	want	to	see	the	gloomy	side
出色地	,	我	不	想	到	看	这	阴沉	边

唉，我不想看到阴暗的一面。

[wʌt] ['hʌmbʌg] [wiː; wi][ɔːl][ɑːr; ər]

What	humbugs	we	all	are
什么	骗子	我们	全部	是

我们都是些虚伪的人。

[wʌt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ðeɪ] [dred] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'spaɪz]

What	they	do	not	understand	they	dread	and	they	despise
什么	他们	做	不是	理解	他们	恐惧	和	他们	鄙视

他们不理解的事物，他们就恐惧并鄙视。

[wɒts] [kɔːld] ['vɜːrtʃuː][ɪz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz]['oʊnli] [lʌk]

What's	called	virtue	is	nearly	always	only	luck
是什么	称为	美德	是	几乎	总是	仅有的	运气

所谓美德，几乎总是靠运气。

[wen] [wiː; wi][bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi]['riːəl] , [wiː; wi]['oʊnli] ['riːəli] [bɪ'gɪn][tuː; tə][biː; bi] [fɔːls]

When	we	begin	to	be	real	,	we	only	really	begin	to	be	false
什么时候	我们	开始	到	是	真实的	,	我们	仅有的	真的	开始	到	是	错误的

当我们开始变得真实时，我们才真正开始变得虚假。

[wɜːrdz][ðə; ði] [ɪm'pɑːstər]

Words	the	Impostors
字	这	冒名顶替者

冒名顶替者之言

[ðə; ði] ['kʌntri] [haʊs] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / chous10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	COUNTRY	HOUSE	/	gutenberg	/	etext01	/	chous10	.	txt
这	国家	房子	/	古腾堡	/	etext01	/	chous10	.	TXT

乡村别墅 /gutenberg/etext01/chous10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] [bɪˈfɔːr] [juːv] [leɪd][jʊr; jər] [faʊnˈdeɪʃnz] , " [sed] ['mɪstər] . ['pærəˌmɔːr] .

You	want	to	build	before	you've	laid	your	foundations	,	"	said	Mr	.	Paramor	.
你	想	到	建造	前	你已经	铺设	你的	基础	,	"	说	先生	.	帕拉莫	.

"你想在还没打好地基之前就开始建造，"帕拉莫先生说。

" [juː; jʊ][let][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] ['kæri] [juː; jʊ] [əˈweɪ] .

"	You	let	your	feelings	carry	you	away	.
"	你	让	你的	情怀	携带	你	离开	.

你让感情冲昏了头脑。

[nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . - ['bɑːrtər] ,

Next	to	him	was	Mrs	.	Hussell	Barter	,
下一个	到	他	曾是	太太	.	-	物物交换	,

他旁边是胡塞尔·巴特夫人。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [lʊk] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['leɪdiz] ,

with	that	touching	look	to	be	seen	on	the	faces	of	many	English	ladies	,
和	那	接触	看	到	是	已见	在	这	面孔	的	许多	英语	女士们	,

许多英国女士脸上都流露出那种动人的神情。

[ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]['duːti] , [ðer; ðər] ['ræðər] ['peɪnf(ə)l]['duːti] ;

that	look	of	women	who	are	always	doing	their	duty	,	their	rather	painful	duty	;
那	看	的	女性	WHO	是	总是	正在做	他们的	责任	,	他们的	相当	痛苦	责任	;

那种女人总是在履行她们的职责，那种相当痛苦的职责时，脸上的表情；

[huːz] [aɪz] , [əˈbʌv] [tʃiːks] [kriːst] [ænd; ənd] ['wɪðərd] , [wʌns][roʊz] - [liːf] [hjʊd] , [naʊ] ['oʊvər] -

whose	eyes	,	above	cheeks	creased	and	withered	,	once	rose	-	leaf	hued	,	now	over	-
谁	眼睛	,	多于	脸颊	褶皱	和	干枯	,	一次	玫瑰	-	叶子	有色	,	现在	超过	-

['kʌlərd] [baɪ] [strɔːŋ] ['weðər] ,

coloured	by	strong	weather	,
有色	经过	强的	天气	,

他的眼睛，在布满皱纹、干瘪的脸颊上方，曾经如玫瑰叶般红润，如今却因恶劣天气而变得面色苍白。

[ɑːr; ər] ['stɑːri] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ; [huːz] [spiːtʃ] [ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ˌsɪmpə'θetɪk] , [də'rekt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

are	starry	and	anxious	;	whose	speech	is	simple	,	sympathetic	,	direct	,	a	little
是	繁星	和	焦虑的	;	谁	演讲	是	简单的	,	交感神经	,	直接的	,	一个	小的

[ʃaɪ] ,

shy	,
害羞的	,

他们眼神闪亮而焦虑；他们的言语简单、富有同情心、直率，略带羞涩。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hoʊpləs] , [jet] ['ɔːlweɪz]['hoʊpf(ə)l] ; [huː] [ɑːr; ər]['evər] [səˈraʊndɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] , [in'vælidz] ,

a	little	hopeless	,	yet	always	hopeful	;	who	are	ever	surrounded	by	children	,	invalids	,
一个	小的	绝望	,	然而	总是	充满希望	;	WHO	是	曾经	包围	经过	孩子们	,	无效	,

略感绝望，却又始终抱有希望；身边总是围绕着孩子和病人，

[oʊld]['piːp(ə)l] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [səˈpɔːrt] ; [huː] [hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ðə; ði]

old	people	,	all	looking	to	them	for	support	;	who	have	never	known	the
老的	人们	,	全部	寻找	到	他们	为了	支持	;	WHO	有	绝不	已知	这

['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn] .

luxury	of	breaking	down	.
奢华	的	打破	向下	.

老年人，都指望着他们来照顾；他们从未体会过崩溃的滋味。

[ðə; ði] ['rektər] , [huː] ['præktɪkli] ['nevər] ['sʌfərd] , [disˈlaikt] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [saɪt] [ʌv; əv]

The	Rector	,	who	practically	never	suffered	,	disliked	the	thought	and	sight	of
这	校长	,	WHO	几乎	绝不	遭受	,	不喜欢	这	想法	和	视线	的

['ʌðər] - ['sʌfərɪŋ] .

others	'	suffering	.
其他的	-	痛苦	.

这位几乎从未受过苦的校长，厌恶看到和想到别人受苦。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [nʌn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ,

Up	to	this	day	,	indeed	,	there	had	been	none	to	dislike	,
向上	到	这	天	,	的确	,	那里	有	到过	没有任何	到	不喜欢	,

直到今天，的确，还没有人讨厌过我。

[fɔːr; fər] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [in'kwaiəriz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] " [noʊ] , [dɪr] , [noʊ] ;

for	in	answer	to	inquiries	his	wife	had	always	said	"	No	,	dear	,	no	;
为了	在	回答	到	查询	他的	妻子	有	总是	说	"	不	,	亲爱的	,	不	;

因为对于询问，他的妻子总是回答说："不，亲爱的，不；

[aɪm] [ɔːl] [raɪt] — ['riːəli] , [its] ['nʌθɪŋ] .

I'm	all	right	—	really	,	it's	nothing	.
我是	全部	正确的	—	真的	,	它是	没有什么	.

我没事——真的，没什么。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['smaɪlɪŋ] , ['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] [wɜːr; wər]

"	And	she	had	always	said	it	smiling	,	even	when	her	smiling	lips	were
"	和	她	有	总是	说	它	微笑	,	甚至	什么时候	她	微笑	嘴唇	是

[waɪt] .

white	.
白色的	.

"而且她总是面带微笑地说这句话，即使她微笑的嘴唇泛白了。"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [smaɪl] .

But	this	morning	in	trying	to	say	it	she	had	failed	to	smile	.
但	这	早晨	在	尝试	到	说	它	她	有	失败的	到	微笑	.

但今天早上，当她试图表达这句话时，却没能笑出来。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hoʊpləsli] ['hoʊpf(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃɑːrpli] [bɪ'twiːn]

Her	eyes	had	lost	their	hopelessly	hopeful	shining	,	and	sharply	between
她	眼睛	有	丢失的	他们的	绝望地	充满希望	灼灼	,	和	尖锐地	之间

[hɜːr; hər] [tiːθ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

her	teeth	she	said	:
她	牙齿	她	说	:

她的眼中失去了那份绝望的希望之光，她咬牙切齿地说：

" [send] [fɔːr; fər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪlsn] , - .

"	Send	for	Dr	.	Wilson	,	Hussell	.
"	发送	为了	博士	.	威尔逊	,	-	.

"胡塞尔，叫威尔逊医生过来。"

" [mæn] [huː] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [ɔːl] ['soʊʃ(ə)l] ['prɔːbləms] ['oʊvər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

"	Man	who	,	having	turned	all	social	problems	over	in	his	mind	,
"	男人	WHO	,	拥有	转向	全部	社会的	问题	超过	在	他的	头脑	,

"这个人，在脑海中反复思考了所有的社会问题之后，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːəl] ['seɪfti] [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .

had	decided	that	there	was	no	real	safety	but	in	the	past	.
有	决定	那	那里	曾是	不	真实的	安全	但	在	这	过去的	.

过去曾认为没有真正的安全可言。

[laɪnz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] : [lʌv] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [pleɪz] [oʊld] ['hæri] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn]

Admiration	:	Love	of	admiration	plays	old	Harry	with	women
钦佩	:	爱	的	钦佩	演出	老的	哈里	和	女性

仰慕：对仰慕的喜爱让老哈利在女人面前装腔作势。

['kerləs] ['pɪti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [oʊld]

Careless	pity	of	the	young	for	the	old
粗心	遗憾	的	这	年轻的	为了	这	老的

年轻人对老年人的漠不关心和怜悯

[kloʊðz] [wɜ:r; wər] [ˊʌnɒstenˊteiʃəsli] ['pɜ:rfɪkt]

Clothes	were	unostentatiously	perfect
衣服	是	低调地	完美的

衣着朴素却完美无瑕。

[dɪ'kri:d] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [ðæt] [ðer; ðər] [bɜ:rθ] [pæŋz] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [si:s]

Decreed	of	mothers	that	their	birth	pangs	shall	not	cease
颁布	的	母亲们	那	他们的	出生	疼痛	将	不是	停止

母亲们发誓，她们的分娩之痛永不停止。

[dɪ'zaɪrd] [hɪz; ɪz] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [fər'gɑ:tn]

Desired	his	emotion	to	be	forgotten
想要的	他的	情感	到	是	被遗忘的

他希望自己的情感被遗忘。

[dɪd] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fju:tʃər] — ['prez(ə)nt] [ɪz] [bæd] [ɪ'nʌf]

Did	not	intend	to	think	of	the	future	—	present	is	bad	enough
做过	不是	打算	到	思考	的	这	未来	—	展示	是	坏的	足够的

本来没打算考虑未来——现在的情况已经够糟糕了。

[hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [daʊn]

Have	never	known	the	luxury	of	breaking	down
有	绝不	已知	这	奢华	的	打破	向下

从未体验过抛锚的奢侈。

[hed] [hæd; həd] [bɪn] ['rendərd] ['sʌmwʌt] [bɔ:ld] [baɪ] [θɔ:t]

Head	had	been	rendered	somewhat	bald	by	thought
头	有	到过	渲染	有些	秃	经过	想法

思绪使他的头顶有些秃了。

['hoʊpləsli] ['hoʊpf(ə)l]

Hopelessly	hopeful
绝望地	充满希望

抱有绝望的希望

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [hi:; hi] [dɪs'trʌstid]

Imagination	he	distrusted
想像力	他	不信任

他不信任想象力。

[ˌɪn'bɔ:rn] [sens] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [ni:d] [tu:; tə] [æsk] [fɔ:r; fər] [θɪŋz]

Inborn	sense	that	she	had	no	need	to	ask	for	things
先天	感觉	那	她	有	不	需要	到	问	为了	事物

她天生就觉得不需要开口求人。

[ˌɪnkən'sɪstənsi] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ]

Inconsistency	between	his	theory	and	his	dismay
不一致	之间	他的	理论	和	他的	沮丧

他的理论与他的沮丧之间存在矛盾

[ɪn'fɜ:rməti] [hæd; həd] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] ['evər] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ]

Infirmity	had	been	growing	on	him	ever	since	his	marriage
虚弱	有	到过	生长	在	他	曾经	自从	他的	婚姻

自从结婚以来，他的身体就每况愈下。

[dʒʌst] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ə; eɪ] [dɔ:g] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɜ:rl] , [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] ['eniwʌn] [telz] [ju:; jʊ]

Just	as	well	be	a	dog	as	a	girl	,	for	anything	anyone	tells	you
只是	作为	出色地	是	一个	狗	作为	一个	女孩	,	为了	任何事物	任何人	讲述	你

无论别人怎么说，做条狗和做个女孩没什么区别。

[mæn][tuː; tə] [huːm] [θɪŋz] [duː][nɑːt] [kʌm] [tuː] ['iːzəli]

Man	to	whom	things	do	not	come	too	easily
男人	到	谁	事物	做	不是	来	也	容易地

一个不容易得偿所愿的人

['neɪtʃər] [ɪz][aiˈrɔnik,-kəl]

Nature	is	ironical
自然	是	讽刺

大自然真是讽刺。

[noʊ]['riːəl] ['seɪfti] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][pæst]

No	real	safety	but	in	the	past
不	真实的	安全	但	在	这	过去的

没有真正的安全保障，但过去是这样。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk]

None	of	them	wished	to	be	the	first	to	speak
没有任何	的	他们	希望	到	是	这	第一的	到	说话

他们谁都不想第一个发言。

['oʊnli] [kə'mænd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]

Only	command	likely	to	be	obeyed	that	came	into	his	head
仅有的	命令	可能	到	是	服从	那	来了	进入	他的	头

他脑海中唯一可能被执行的命令

['oʊnli][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] — [tuː; tə] [kɪl] ['sʌmθɪŋ]

Only	just	waiting	till	to	-	morrow	morning	—	to	kill	something
仅有的	只是	等待	直到	到	-	明天	早晨	—	到	杀	某物

只等到明天早上——去杀掉什么东西。

- ['nevər] [æskt] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] ['eniθɪŋ]

Pendyces	never	asked	their	way	to	anything
-	绝不	问	他们的	方式	到	任何事物

彭迪斯家族从来不会主动寻求任何机会。

['piːp(ə)l][wəʊnt] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər]

People	won't	make	allowances	for	each	other
人们	惯于	制作	津贴	为了	每个	其他

人们不会互相体谅。

[pɚ'siːvɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['leɪdi] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ]

Perceiving	her	to	be	a	lady	,	he	went	away
感知	她	到	是	一个	女士	,	他	去	离开

他以为她是位女士，便离开了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['neɪbərz] - ['skruːtɪniz]

She	had	been	born	unconscious	of	her	neighbours	'	scrutinies
她	有	到过	出生	无意识	的	她	邻居	-	审查

她生来就对邻居们的审视浑然不觉。

['stʌmbliŋ] [ɪts]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [blaɪnd]['sɜːrt(ə)nti]

Stumbling	its	little	way	along	with	such	blind	certainty
踉跄	它是	小的	方式	沿着	和	这样的	瞎的	肯定

它跌跌撞撞地向前走着，却带着如此盲目的自信。

['teɪkən][ɪts][stænd][noʊ] ['suːnər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , [noʊ]['leɪtər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]

Taken	its	stand	no	sooner	than	it	must	,	no	later	than	it	ought
已采取	它是	站立	不	很快	比	它	必须	,	不	之后	比	它	应该

它采取了立场，既不迟于必须采取的立场，也不迟于应该采取的立场。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [wel] - [bred] ['wʊmən] [liːvz] [ʌn'ænsərd]

That	which	a	well	-	bred	woman	leaves	unanswered
那	哪个	一个	出色地	-	繁殖	女士	树叶	未解答

一个有教养的女人不愿回答的问题

[θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː] [get] [ə'baʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪv] [dʌn] [ðem; ðəm] !
Things **that** **people** **do** **get** **about** **before** **they've** **done** **them** **!**
事物 那 人们 做 得到 关于 前 他们有 完毕 他们 !

人们在做之前就已经有所行动了!

['θrɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [ɑːrmz]
Thrilling **at** **the** **touch** **of** **each** **other's** **arms**
惊险 在 这 触碰 的 每个 其他的 武器

彼此手臂相触，令人心潮澎湃

[wʌt] [dʌz] - [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] - [ɪn] [ðɪs] ['letər] [miːn] ?
What **does** **'** **without** **prejudice** **'** **in** **this** **letter** **mean** **?**
什么 做 - 没有 偏见 - 在 这 信 意思是 ?

这封信中的"不损害权利"是什么意思?

['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ['duːti] , [ðer; ðər] ['ræðər] ['peɪnf(ə)l] ['duːti]
Women **who** **are** **always** **doing** **their** **duty** **,** **their** **rather** **painful** **duty**
女性 WHO 是 总是 正在做 他们的 责任 , 他们的 相当 痛苦 责任

那些始终履行职责的女性，她们的职责相当痛苦。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪld] [bɪ'fɔːr] [juːv] [leɪd] [jʊr; jər] [faʊn'deɪʃnz]
You **want** **to** **build** **before** **you've** **laid** **your** **foundations**
你 想 到 建造 前 你已经 铺设 你的 基础

你想在还没打好地基之前就盖房子。

[frə'tɜːrnəti] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / frtrn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
FRATERNITY **/** **gutenberg** **/** **etext01** **/** **frtrn10** **.** **txt**
兄弟会 / 古腾堡 / etext01 / frtrn10 . TXT

兄弟情谊 /gutenberg/etext01/frtrn10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :
PASSAGES **FROM** **THE** **TEXT** **:**
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

['hɪləri] [wʌz; wəz] [noʊ] [jʌŋ] ['pɜːrs(ə)n] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [niːs] [ɔːr] ['mɑːrtn] , [tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ]
Hilary **was** **no** **young** **person** **,** **like** **his** **niece** **or** **Martin** **,** **to** **whom** **everything**
希拉里 曾是 不 年轻的 人 , 喜欢 他的 侄女 或者 马丁 , 到 谁 一切
[siːmd] ['sɪmp(ə)l] ;
seemed **simple** **;**
似乎 简单的 ;

希拉里不像他的侄女或马丁那样年轻，对她们来说一切都很简单;

[nɔːr] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [æn; ən] [oʊld] ['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [ðer; ðər] ['grænfɑːðər] , [fɔːr; fər] [huːm] [laɪf] [hæd; həd]
nor **was** **he** **an** **old** **person** **like** **their** **grandfather** **,** **for** **whom** **life** **had**
也不 曾是 他 一个 老的 人 喜欢 他们的 祖父 , 为了 谁 生活 有
[lɔːst] [ɪts] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .
lost **its** **complications** **.**
丢失的它是 并发症 .

他也不是像他们的祖父那样年迈体衰，生活中的种种复杂事情对他来说已经消失了。

[ðɪs] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] ,
This **tragedy** **of** **a** **woman** **,** **who** **wanted** **to** **be** **loved** **,**
这 悲剧 的 一个 女士 , WHO 通缉 到 是 喜爱 ,

这是一个渴望被爱的女人的悲剧故事。

['sloʊli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] , [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn] [jɪr] ['æftər]
slowly **killing** **the** **power** **of** **loving** **her** **in** **the** **man** **,** **had** **gone** **on** **year** **after**
缓慢地 杀 这 力量 的 爱 她 在 这 男人 , 有 已消失 在 年 后
[jɪr] .
year **.**
年 .

年复一年，慢慢地扼杀了男人对她的爱。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] [men] [kɔ:l] ['ɑ:nər] [ɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:] .

The	sentiment	that	men	call	honour	is	of	doubtful	value	.
这	情绪	那	男人	称呼	荣誉	是	的	疑	价值	.

男人所谓的荣誉感，其价值值得怀疑。

['hɪləri] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [si:n] , [lɪvd] [ɪn] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [ɪ'vents] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn]

Hilary	,	who	,	it	has	been	seen	,	lived	in	thoughts	about	events	rather	than	in
希拉里	,	WHO	,	它	有	到过	已见	,	居住地	在	想法	关于	活动	相当	比	在

[ɪ'vents] [ðəm'selvz] .

events	themselves	.
活动	他们自己	.

人们发现，希拉里总是沉浸在对事件的思考中，而不是活在事件本身中。

[baɪ] [lʌv] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][self] .

By	love	I	mean	the	forgetfulness	of	self	.
经过	爱	我	意思是	这	健忘	的	自己	.

我所说的爱，是指忘却自我。

['ju:njənz][ɑ:r; ər]['fri:kwənt][ɪn] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði]['sekʃuəl]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] , [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'membrəns]

Unions	are	frequent	in	which	only	the	sexual	instincts	,	or	the	remembrance
工会	是	频繁	在	哪个	仅有的	这	性	本能	,	或者	这	纪念

[ʌv; əv][self] , [ɑ:r; ər] [raʊzd] .

of	self	,	are	roused	.
的	自己	,	是	唤醒	.

有些结合仅仅唤起了性本能或自我意识。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst] , [ʌv; əv] [hu:z] [tʃeɪn] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['leɪtɪst] [lɪŋks]

Little	things	are	all	big	with	the	past	,	of	whose	chain	they	are	the	latest	links
小的	事物	是	全部	大的	和	这	过去的	,	的	谁	链	他们	是	这	最新的	链接

,

,

,

过去的一切看似微不足道，实则意义重大，它们是构成过去链条的最新一环。

[ðeɪ] ['fri:kwəntli] [prə'du:s] [wʌt] [ə'pærəntli] [ɑ:r; ər] [greɪt] [rɪ'zʌlts] .

they	frequently	produce	what	apparently	are	great	results	.
他们	频繁地	生产	什么	显然	是	伟大的	结果	.

它们经常能取得看似非常好的成果。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[eɪks] [tu:; tə] [kən'strʌkt] ['sʌmθɪŋ] [er] [hi:; hi][daɪ]

Aches	to	construct	something	ere	he	die
疼痛	到	构造	某物	埃雷	他	死

他渴望在死前建造些什么

[baɪ] [lʌv] [aɪ] [mi:n] [ðə; ði] [fər'getflnəs] [ʌv; əv][self]

By	love	I	mean	the	forgetfulness	of	self
经过	爱	我	意思是	这	健忘	的	自己

我所说的爱，是指忘却自我。

['tʃi:pnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɜ:rbiɪdʒ]

Cheapness	of	this	verbiage
廉价	的	这	措辞

这种措辞的廉价性

[di'laitɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['moʊmənt]

Delighting	in	the	present	moment
令人愉悦	在	这	展示	片刻

享受当下

[dɪs'trʌst] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fi:lɪŋz] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə][ðem; ðəm] [kəm'pli:tli]

Distrust	of	her	own	feelings	to	give	way	to	them	completely
怀疑	的	她	自己的	情怀	到	给	方式	到	他们	完全地

她不信任自己的感情，所以无法完全顺从它们。

" [i:tʃ] [ʌv; əv][ju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] , " [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɪn] [ðoʊz] ['pleɪsɪz] .

"	Each	of	us	,	"	he	said	,	"	has	a	shadow	in	those	places	.
"	每个	的	我们	,	"	他	说	,	"	有	一个	阴影	在	那些	地方	.

他说："我们每个人，在那些地方都有自己的影子。"

" [fɪr] [ʌv; əv] ['medlɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] , [ʌv; əv][nɑ:t] ['medlɪŋ] [ɪ'nʌf]

"	Fear	of	meddling	too	much	,	of	not	meddling	enough
"	害怕	的	干预	也	很多	,	的	不是	干预	足够的

害怕干预过多，又害怕干预不足。

['gʌvənd] [baɪ] [ʌn'gʌvərnəbl] [praɪd]

Governed	by	ungovernable	pride
受统治	经过	无法治理的	自豪

受无法控制的骄傲所支配

['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm'self]

Habit	of	thinking	for	himself
习惯	的	思维	为了	他自己

独立思考的习惯

['hju:mən] [hɑ:rt] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] , " [ɪz][ðə; ði] [tu:m] [ʌv; əv] ['meni] ['fi:lɪŋz] .

Human	heart	,	"	he	murmured	,	"	is	the	tomb	of	many	feelings	.
人类	心	,	"	他	低声说道	,	"	是	这	墓	的	许多	情怀	.

"人的心脏，"他喃喃自语道，"是许多情感的坟墓。"

" [aɪ]['nevər] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]['gɔɪn] - [tu:; tə][lɪv; laɪv]

"	I	never	suspected	him	of	goin	'	to	live
"	我	绝不	怀疑	他	的	去	-	到	居住

"我从未想过他会活下来。"

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [kən'sent] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][dræg][ɑ:n] ['eniwʌn]

I	will	not	consent	to	be	a	drag	on	anyone
我	将要	不是	同意	到	是	一个	拖	在	任何人

我绝不会同意成为任何人的累赘。

" [ɪf] [aɪ] ['præktɪs] [hɑ:rd] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜd] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl]['mæstər][ˌaɪ 'ti:] .

"	If	I	practise	hard	,	"	he	murmured	,	"	I	shall	master	it	.
"	如果	我	实践	难的	,	"	他	低声说道	,	"	我	将	掌握	它	.

"如果我努力练习，"他喃喃自语道，"我就能掌握它。"

" [ɪ'mɔ:rəl] [tu:; tə][hɜ:rt] ['enibɑ:di] [bʌt; bət][hɪm'self] .

"	Immoral	to	hurt	anybody	but	himself	.
"	不道德	到	伤害	任何人	但	他自己	.

伤害他人，除了他自己，都是不道德的。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɔ:l][bɪg][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst]

Little	things	are	all	big	with	the	past
小的	事物	是	全部	大的	和	这	过去的

过去发生的小事都意义重大。

[lɪvd] [ɪn] [θɔ:ts] [ə'baʊt] [ɪ'vents] ['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn] [ɪ'vents] [ðəm'selvz]

Lived	in	thoughts	about	events	rather	than	in	events	themselves
居住地	在	想法	关于	活动	相当	比	在	活动	他们自己

活在对事件的思考中，而不是活在事件本身中。

[lʌv] [fɔ:r; fər]['oʊpən] [er] [ænd; ənd][fækts]

Love	for	open	air	and	facts
爱	为了	打开	空气	和	事实

热爱户外和事实

[loʊ] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['neɪtʃər]
Low opinion of human nature
低的 观点 的 人类 自然

对人性的评价很低

[mæn] [æb'stræktɪd] , ['feɪntli] [kən'temptʃuəs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [laɪf]
Man abstracted , faintly contemptuous of other forms of life
男人 摘要 , 淡淡的 轻蔑的 的 其他 表格 的 生活

人心不在焉，对其他生命形式略带轻蔑。

[wʌnz] [gɑ:t] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [laɪn] . "
One's got to draw the line . "
一个人的 得到 到 画 这 线 . "

总得划清界限。

" [ɑ:] ! " [sed] [sə'si:liə] ; " [wer] ?
" Ah ! " said Cecilia ; " where ?
" 啊 ! " 说 塞西莉亚 ; " 在哪里 ?

"啊！"塞西莉亚说，"在哪儿？"

" ['pæbjələm] [ʌv; əv] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['fju:tʃər] [laɪf]
" Pabulum of varying theories of future life
" 食物 的 变化 理论 的 未来 生活

"关于未来生活的各种理论的杂谈

[pæs] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ]
Pass out of the country of the understanding of the young
经过 出去 的 这 国家 的 这 理解 的 这 年轻的

走出年轻人理解的国度

['pi:p(ə)l] [du:] [mɪs] [θɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [oʊld] !
People do miss things when they are old !
人们 做 错过 事物 什么时候 他们 是 老的 !

人老了确实会怀念一些东西！

[pər'vɜ:rsəti] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [soʊ] [kən'spɪkjuəs] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvənt]
Perversity which she found so conspicuous in her servants
反常 哪个 她 成立 所以 显眼的 在 她 仆人

她发现仆人们身上有一种非常明显的邪恶品质。

[pleɪst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [wɑ:nt] , [hu:] ['spekjuleitid] [ɪn] [aɪ'di:əz]
Placed beyond the realms of want , who speculated in ideas
放置 超过 这 领域 的 想 , WHO 推测 在 想法

超脱于欲望之外，沉浸于各种理念之中。

[praɪ'mi:v(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] ['stɔ:kɪŋ]
Primeval love of stalking
原始 爱 的 跟踪

原始的跟踪癖

[ʃi:; ʃi] ['strʌgld] ['lɔɪəli] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [ɪ'moʊʃ(ə)n]
She struggled loyally with her emotion
她 挣扎 忠诚地 和 她 情感

她忠诚地与自己的情绪作斗争

['sɪmp(ə)l] [ˌʌn'spiritjjəl, -tʃjəl] ['neɪtʃɝz] [ʌv; əv] [di'laitɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['moʊmənt]
Simple unspiritual natures of delighting in the present moment
简单的 不属灵的 自然 的 令人愉悦 在 这 展示 片刻

单纯的、非精神性的享受当下

[ðæt] ['ʌðər] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi] [spent] [soʊ] ['meni] ['i:vnɪŋ] ['aʊərz]
That other mistress with whom he spent so many evening hours
那 其他 情妇 和 谁 他 花费 所以 许多 晚上 小时

他与另一位情妇共度了许多个夜晚时光。

[ðə; ði][oʊld] — [fɔːr; fər] [huːm] [laɪf][hæd; həd][lɔːst][ɪts][ˌkɔmpliˈkeiʃəns]

The	Old	—	for	whom	life	had	lost	its	complications
这	老的	—	为了	谁	生活	有	丢失的	它是	并发症

老人——对他们来说，生活已经失去了复杂性。

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ðæt] [men] [kɔːl] ['ɑːnər] [ɪz][ʌv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['vælju:]

The	sentiment	that	men	call	honour	is	of	doubtful	value
这	情绪	那	男人	称呼	荣誉	是	的	疑	价值

人们所谓的荣誉感，其价值值得怀疑。

[ðeɪl] [suːn] [hæv; həv][noʊ] ['æŋklz] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

They'll	soon	have	no	ankles	to	reveal
他们会	很快	有	不	脚踝	到	揭示

他们很快就会露出脚踝了。

['θɪŋkər] ['mediteitiŋ] [ə'pɑːn]['ækʃ(ə)n]

Thinker	meditating	upon	action
思想家	冥想	之上	行动

思考者沉思行动

[ʌn'gʌvərnəbl] [ɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd]

Ungovernable	itch	to	be	appreciated
无法治理的	痒	到	是	感谢

难以抑制的渴望，想要得到赞赏

[ən'les] — [ən'les] [ðeɪ] [kloʊzd][ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd] [aɪz] , [ænd; ənd]['noʊzɪz]

Unless	—	unless	they	closed	their	ears	,	and	eyes	,	and	noses
除非	—	除非	他们	关闭	他们的	耳朵	,	和	眼睛	,	和	鼻子

除非——除非他们捂住耳朵、眼睛和鼻子。

['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] , ['sloʊli] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ]

Wanted	to	be	loved	,	slowly	killing	the	power	of	loving
通缉	到	是	喜爱	,	缓慢地	杀	这	力量	的	爱

渴望被爱，却慢慢扼杀了爱的力量。

[wen] [ə'laɪv] , [hæv; həv] [bɪn] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['kerləs] ['pɑːrsɪmoʊni]

When	alive	,	have	been	served	with	careless	parsimony
什么时候	活	,	有	到过	服务	和	粗心	节俭

活着的时候，曾被粗心大意地吝啬对待

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [læf] [æt; ət][laɪf] — [ðæt][ɪz] ['blæsfəmi]

You	must	not	laugh	at	life	—	that	is	blasphemy
你	必须	不是	笑	在	生活	—	那	是	亵渎神明

你绝不能嘲笑生活——那是亵渎神明。

" [jʊə(r)] [wɜːrθ] [mɔːr] , " ['mʌtəd] ['hɪlәri] , " [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['evər] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	You're	worth	more	,	"	muttered	Hilary	,	"	than	I	can	ever	give	you	.
"	你是	值得	更多的	,	"	低声说道	希拉里	,	"	比	我	能	曾经	给	你	.

“你的价值，”希拉里喃喃自语道，“远远超过我能给你的。”

" [jʌŋ] — [tuː; tə] [huːm] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['sɪmp(ə)l]

"	Young	—	to	whom	everything	seemed	simple
"	年轻的	—	到	谁	一切	似乎	简单的

“杨——在他看来一切都很简单”

[ðə; ði] [pə'trɪʃn] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / ptrcn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	PATRICIAN	/	gutenberg	/	etext01	/	ptrcn10	.	txt
这	贵族	/	古腾堡	/	etext01	/	ptrcn10	.	TXT

贵族 /gutenberg/etext01/ptrcn10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

['bɜ˞:ti] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] , [mɔ:r] [ɪn'skru:təb(ə)l][ænd; ənd] [ni:t] [ðæn; ðən]['evər] , [ɪn][ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli]

Bertie	**was**	**standing**	**,**	**more**	**inscrutable**	**and**	**neat**	**than**	**ever**	**,**	**in**	**a**	**perfectly**
伯蒂	曾是	常设	,	更多的	难以捉摸	和	整洁的	比	曾经	,	在	一个	完美

[taɪd] [krəvæt] ,

tied	**cravatte**	**,**
系	领巾	,

伯蒂站在那里，一如既往地神秘莫测、一丝不苟，领带系得完美无瑕。

['pɜ:rfɪktli] [kʌt] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] ,

perfectly	**cut**	**riding**	**breeches**	**,**
完美	切	骑术	马裤	,

剪裁完美的骑马裤

[ænd; ənd] [bu:ts] [wɔ:rn][ænd; ənd] ['pɑ:lɪʃt] [tɪl] [ə; eɪ] ['sʊti] [gloʊ] [ʃoʊn] [θru:] [ðer; ðər]['nætʃ(ə)rəl]

and	**boots**	**worn**	**and**	**polished**	**till**	**a**	**sooty**	**glow**	**shone**	**through**	**their**	**natural**
和	靴子	磨损	和	抛光	直到	一个	煤烟	辉光	闪耀	通过	他们的	自然的

['rʌsɪt] .

russet	**.**
赤褐色	.

靴子磨损严重，擦得锃亮，原本的赤褐色鞋面泛着一层煤灰般的光泽。

[nɑ:t] ['speʃəli] ['dændɪfaɪd][ɪn][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [dres] ,

Not	**specially**	**dandified**	**in**	**his**	**usual**	**dress**	**,**
不是	特别	精致的	在	他的	通常	裙子	,

他穿着平常的衣服，并不特别讲究。

['bɜ˞:ti] [kə'rædək] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] ['su:nər] [hæv; həv][daɪd][ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] [hɔ:rs] .

Bertie	**Caradoc**	**would**	**almost**	**sooner**	**have**	**died**	**than**	**disgrace**	**a**	**horse**	**.**
伯蒂	卡拉多克	会	几乎	很快	有	死亡	比	耻辱	一个	马	.

伯蒂·卡拉多克宁愿死也不愿羞辱一匹马。

[ɔ:r][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['glɪmərɪŋ] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [gri:k] ['seɪɪŋ] — - ['kærəktər]

Or	**was**	**it**	**some**	**glimmering**	**perception**	**of**	**the**	**old**	**Greek**	**saying**	**—**	**'**	**Character**
或者	曾是	它	一些	微光	洞察力	的	这	老的	希腊语	说	—	-	特点

[ɪz] [feɪt] ;

is	**Fate**	**;**
是	命运	;

或者，这是对古希腊谚语"性格即命运"的某种闪光领悟?

- [sʌm; səm] ['sʌd(ə)n] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [tru:θ] [ðæt] [ɔ:l][ɑ:r; ər][ɪn][bɑ:nd][tu:; tə][ðer; ðər]

'	**some**	**sudden**	**sense**	**of**	**the**	**universal**	**truth**	**that**	**all**	**are**	**in**	**bond**	**to**	**their**
-	一些	突然	感觉	的	这	普遍的	真相	那	全部	是	在	纽带	到	他们的

[oʊn] ['neɪtʃɜ˞z] ,

own	**natures**	**,**
自己的	自然	,

"突然意识到某种普遍真理，那就是所有人都受制于自身的本性。"

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][moʊst] [dɪ'zaɪrd] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end] [ɪn'sleɪv] [hɪm; ɪm] ?

and	**what**	**a**	**man**	**has**	**most**	**desired**	**shall**	**in**	**the**	**end**	**enslave**	**him**	**?**
和	什么	一个	男人	有	最多	想要的	将	在	这	结尾	奴役	他	?

一个人最渴望的东西，最终会奴役他吗?

[ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] ['fi:lɪŋz] [mæn][ɔ:r]['wʊmən][kæn; kən] [noʊ] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'spɪrɪənst]

And	**then**	**,**	**of**	**all**	**the**	**awful**	**feelings**	**man**	**or**	**woman**	**can**	**know**	**,**	**she**	**experienced**
和	然后	,	的	全部	这	可怕	情怀	男人	或者	女士	能	知道	,	她	经验丰富的

[ðə; ði][wɜ:rst] :

the	**worst**	**:**
这	最差	:

然后，在男人或女人所能体验的所有糟糕感觉中，她经历了最糟糕的:

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][kraɪ] !
She could not cry !
她 可以 不是 哭 !

她哭不出来!

" [ə; eɪ][mæn] [huː] ['gɪvz] [əd'vaɪs] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , " [ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fuːl]
" A man who gives advice , " he said at last , " is always something of a fool
" 一个 男人 WHO 给予 建议 , " 他 说 在 最后的 , " 是 总是 某物 的 一个 傻子
.
:
.

“一个喜欢给人提建议的人,”他最后说道,“总是有点傻气。”

" [ænd; ənd][ɪn] [kwɪr] , ['tʃɪri] - ['lʊkɪŋ] ['æpəθi] — [nɑːt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [pər'hæps][frʌm; frəm] [dɪ'sper]
" And in queer , cheery - looking apathy — not far removed perhaps from despair
" 和 在 酷儿 , 欢快的 - 寻找 冷漠 — 不是 远的 已移除 也许 从 绝望
— [hiː; hi][sæt] ,
— he sat ,
— 他 卫星 ,

“他带着一种古怪的、看似愉悦的冷漠——或许与绝望并不遥远——坐着,

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] [tɜːrn]['oʊvər][ænd; ənd][fɔːl] .
watching the leaves turn over and fall .
观看 这 树叶 转动 超过 和 落下 .

看着树叶翻滚飘落。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
" That's the trouble .
" 那就是 这 麻烦 .

这就是问题所在。

[hiː; hi] ['sʌfəz] [frʌm; frəm]['swoʊlən]['prɪnsəp(ə)lz] — ['oʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm][aʊt]
He suffers from swollen principles — only wish he could keep them out
他 遭受 从 肿 原则 — 仅有的 希望 他 可以 保持 他们 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] .
of his speeches .
的 他的 演讲 .

他原则性太强——真希望他能把这些原则从他的演讲中剔除出去。

" [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
" LINES FROM THE TEXT :
" 线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[æskt] [noʊ] ['betər] [feɪt] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] ['evri] ['mɪnɪt] ['ɑːkjupaɪd]
Asked no better fate than to have every minute occupied
问 不 更好的 命运 比 到 有 每一个 分钟 占领

别无所求，只求每一分钟都充实而有意义。

[ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] [θɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['skænd(ə)l]
Awe - inspiring thing , the power of scandal
敬畏 - 鼓舞人心 事物 , 这 力量 的 丑闻

丑闻的力量真是令人敬畏。

['betər] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ][rɪsk][ðæn; ðən][hæv; həv][noʊ][rɪsk][tuː; tə][rʌn]
Better , sir , it should run a risk than have no risk to run
更好的 , 先生 , 它 应该 跑步 一个 风险 比 有 不 风险 到 跑步

先生，宁可冒点风险，也不要毫无风险。

['tʃɪri] - ['lʊkɪŋ] ['æpəθi] — [nɑːt][fɑːr] [rɪ'muːvd] [pər'hæps][frʌm; frəm] [dɪ'sper]
Cheery - looking apathy — not far removed perhaps from despair
欢快的 - 寻找 冷漠 — 不是 远的 已移除 也许 从 绝望

表面上看似轻松的冷漠——或许与绝望并不遥远

[kən'traivənsiz] [ðæt] [hoʊld]['iːv(ə)n][ðə; ði][best][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [tə'geðər]

Contrivances	that	hold	even	the	best	of	women	together
诡计	那	抓住	甚至	这	最好的	的	女性	一起

即使是最优秀的女性，也难以摆脱的束缚

[kʊd; kəd][nɑːt][kraɪ] !

Could	not	cry	!
可以	不是	哭	!

哭不出来!

[dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd][pər'hæps][sɑːr'kæstɪk] [feɪs]

Detached	,	and	perhaps	sarcastic	face
分离的	,	和	也许	讽刺的	脸

冷漠，或许还带着讽刺意味的面孔

[ɪ'lektəz] , [huː] , ['faɪndɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [dɪs'teɪstf(ə)l]

Electors	,	who	,	finding	uncertainty	distasteful
选民	,	WHO	,	寻找	不确定	令人厌恶的

选民们，他们觉得不确定性令人厌恶

['eksələnt] ['mænərz] [ðæt] [hæv; həv][noʊ] ['mænərɪzəm]

Excellent	manners	that	have	no	mannerisms
出色的	礼仪	那	有	不	举止

举止优雅，毫无矫揉造作。

['fæk(ə)lti][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'saɪəti]

Faculty	of	not	being	bored	with	his	own	society
学院	的	不是	存在	无聊的	和	他的	自己的	社会

他拥有不厌倦自己所处社会的能力

['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [soʊ]['ræpɪdli] [ə'tæks] [ðə; ði][oʊld]

Feeling	of	irritation	which	so	rapidly	attacks	the	old
感觉	的	刺激	哪个	所以	快速	攻击	这	老的

一种烦躁感迅速侵袭着老年人

[fjuː] [θɪŋz] [ðæt] ['mætər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['mætər] ['veri] [mʌtʃ]

Few	things	that	matter	,	but	they	matter	very	much
很少	事物	那	事情	,	但	他们	事情	非常	很多

几件重要的事情，但每件都至关重要。

['hævɪŋ] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][wɜːrk][ri'kwaiərɪŋ][noʊ] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn]

Having	that	passion	for	work	requiring	no	initiation
拥有	那	热情	为了	工作	需要	不	引发

对工作充满热情，无需任何入职培训

[hiː; hi] ['sʌfəz] [frʌm; frəm]['swoʊlən]['prɪnsəp(ə)lz]

He	suffers	from	swollen	principles
他	遭受	从	肿	原则

他原则膨胀。

[hɔːrs] [kʊd; kəd]['evər][soʊ][fɑːr][fər'get] [hɪm'self][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

Horse	could	ever	so	far	forget	himself	in	such	a	place
马	可以	曾经	所以	远的	忘记	他自己	在	这样的	一个	地方

马儿在这种地方，完全可以忘却自我。

[aɪ][wəʊnt]['evər][wɑːnt] [wʌt] [juː; jʊ][kɑːnt] [gɪv]

I	won't	ever	want	what	you	can't	give
我	惯于	曾经	想	什么	你	不能	给

我永远不会想要你给不了的东西。

[ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [tʃeɪnz] , [noʊ] [wɔːlz]

If	only	there	were	no	chains	,	no	walls
如果	仅有的	那里	是	不	链条	,	不	墙壁

如果没有锁链，没有围墙该多好。

[ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd] [weɪ]

Impossible	to	get	him	to	look	at	things	in	a	complicated	way
不可能的	到	得到	他	到	看	在	事物	在	一个	复杂的	方式

让他用复杂的方式看待问题是不可能的。

[ɪnsɪnjʊ'eɪʃ(ə)n] [ə'baʊt][ðə; ði]['praɪvət] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['ʌðər]

Insinuations	about	the	private	affairs	of	others
暗示	关于	这	私人的	事务	的	其他的

对他人私事的影射

['ɪnsələnt] [pɔɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'bʌv] [dauts] [ænd; ənd] ['kɛrz]

Insolent	poise	of	those	who	are	above	doubts	and	cares
傲慢的	沉着	的	那些	WHO	是	多于	疑虑	和	关心

那些超脱于疑虑和忧虑之外的人，拥有着一种傲慢的姿态。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [bɪ'liːf] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ]

Lest	they	should	lose	belief	in	their	own	strength
免得	他们	应该	失去	信仰	在	他们的	自己的	力量

免得他们失去对自身力量的信念

[mæn] [huː] ['gɪvz] [əd'vaɪs][ɪz][ə; eɪ] [fuːl]

Man	who	gives	advice	is	a	fool
男人	WHO	给予	建议	是	一个	傻子

给人提建议的人是傻瓜。

[mæn] [huː] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd][ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nɑːlɪdʒ]

Man	who	knows	his	own	mind	and	is	contented	with	that	knowledge
男人	WHO	知道	他的	自己的	头脑	和	是	满足	和	那	知识

一个清楚自己想法并对此感到满足的人

[meɪnt] [ðeɪ] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt] ?

Mayn't	they	love	each	other	,	if	they	want	?
可能不会	他们	爱	每个	其他	,	如果	他们	想	?

如果他们愿意，难道不能相爱吗?

['nevər] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [nʌn] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

Never	talked	of	women	,	and	none	talked	of	women	in	his	presence
绝不	谈话	的	女性	,	和	没有任何	谈话	的	女性	在	他的	在场

他从不谈论女人，在他面前也没有人谈论女人。

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] ['kwaɪətli]

Not	being	a	crying	woman	,	she	suffered	quietly
不是	存在	一个	哭泣	女士	,	她	遭受	悄悄

她不是个爱哭的女人，只能默默承受痛苦。

[nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] , [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd] [taɪm][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] ['fiːlɪŋ]

Not	going	to	cry	,	she	wanted	time	to	get	over	the	feeling
不是	去	到	哭	,	她	通缉	时间	到	得到	超过	这	感觉

她不想哭，她需要时间来平复这种感觉。

[nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][sə'steɪn][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

Not	necessary	to	speak	in	order	to	sustain	a	conversation
不是	必要的	到	说话	在	命令	到	维持	一个	对话

维持对话并不一定需要开口说话。

[nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

Not	the	man	to	see	what	was	not	intended	for	him
不是	这	男人	到	看	什么	曾是	不是	故意的	为了	他

他不是那种会看清不属于自己的东西的人。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [im'plɔiŋ] ['aɪrəni] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'testid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌðər]

Occasionally	employing	irony	,	she	detested	it	in	others
偶尔	雇用	讽刺	,	她	令人厌恶的	它	在	其他的

她偶尔会使用反讽，但她厌恶别人使用反讽。

[oʊld][eɪdʒ][wʌz; wəz] [pə'θetɪkli] ['traɪɪŋ]

Old	age	was	pathetically	trying
老的	年龄	曾是	可悲地	尝试

老年生活真是令人唏嘘。

['pi:p(ə)l] [hu:] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['med(ə)l][wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ]

People	who	wanted	to	meddle	with	everything
人们	WHO	通缉	到	插手	和	一切

那些想插手一切的人

['rɔɪəl] ['fæməli] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['mæri] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] ?

Royal	Family	if	they	were	allowed	to	marry	as	they	liked	?
皇家	家庭	如果	他们	是	允许	到	结婚	作为	他们	喜欢	?

如果允许皇室成员自由结婚，他们会怎么样?

['skænd(ə)l] . :

Scandal	.	:
丑闻	.	:

丑闻。:

['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənts] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][fækts]

Simple	statements	of	simple	facts
简单的	声明	的	简单的	事实

对简单事实的简单陈述

['si:krəsi] [ɪz] [streŋθ]

Secrecy	is	strength
保密	是	力量

保密即力量

['si:krət] [sprɪŋ] [ʌv; əv] ['sɜ:rt(ə)nti]

Secret	spring	of	certainty
秘密	春天	的	肯定

确定性的秘密源泉

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði][wɜ:rst] : [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][kraɪ] !

She	experienced	the	worst	:	She	could	not	cry	!
她	经验丰富的	这	最差	:	她	可以	不是	哭	!

她经历了最糟糕的情况：她哭不出来!

['sɑ:ləm] [dɪ'lɪʃəs] ['kri:tʃərz] , [ɔ:l] [frʌnt] [ænd; ənd][noʊ][bɪ'haɪnd]

Solemn	delicious	creatures	,	all	front	and	no	behind
庄严	可口的	生物	,	全部	正面	和	不	在后面

庄严美味的生物，全是正面，没有背面

[spi:tʃ] [si:md] [bʌt; bət] [ˌdesɪ'kreɪʃn]

Speech	seemed	but	desecration
演讲	似乎	但	亵渎

言语似乎只是亵渎

[ˌtemprə'mentəli] [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][beg] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] ['enibɑ:di]

Temperamentally	unable	to	beg	anything	of	anybody
性情上	无法	到	求	任何事物	的	任何人

性情使然，他无法向任何人乞求任何东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] — [fɔ:r; fər] [wʌt] [els] [wʌz; wəz] ['θɜ:rti] [tu:; tə]['sev(ə)nti] - [sɪks] ?

The	boy	—	for	what	else	was	thirty	to	seventy	-	six	?
这	男生	—	为了	什么	别的	曾是	三十	到	七十	-	六	?

那个男孩——除了三十岁到七十六岁，还能是什么呢?

[ðeɪ] [fər'gɑ:t] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət] ['hæpinəs]

They	forgot	everything	but	happiness
他们	忘了	一切	但	幸福

他们忘记了一切，唯独忘记了幸福。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən][ðə; ði] ['preʃəsnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]

To	a	woman	the	preciousness	of	her	reputation	was	a	fiction
到	一个	女士	这	珍贵	的	她	名声	曾是	一个	小说

对女人而言，名誉的珍贵是一种虚构。

[tuː; tə] [ʃʌt] [wʌnz] [aɪz] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] — [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] !

To	shut	one's	eyes	,	and	be	happy	—	was	it	possible	!
到	关闭	一个人的	眼睛	,	和	是	快乐的	—	曾是	它	可能的	!

闭上眼睛，就能感到快乐——这有可能吗!

['tʌtʃɪŋ] ['evidənsiz] [ʌv; əv]['mænz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][pər'sɪst][fɔːr; fər]['evər]

Touching	evidences	of	man's	desire	to	persist	for	ever
接触	证据	的	男人的	欲望	到	坚持	为了	曾经

人类渴望永存的感人证据

['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [juːθ] ['læstɪd][ɑːn]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][oʊld][eɪdʒ]

Trouble	of	youth	lasted	on	almost	to	old	age
麻烦	的	青年	持续	在	几乎	到	老的	年龄

年轻时的烦恼几乎一直持续到老年。

[ʌn'baʊnd] [æz; əz] [jet] [baɪ][ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [feɪm] [ɔːr] [fiːz]

Unbound	as	yet	by	the	fascination	of	fame	or	fees
无界	作为	然而	经过	这	魅力	的	名声	或者	费用

尚未受名利或报酬的诱惑所束缚

[wʌt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][moʊst] [dɪ'zaɪrd] [ʃæl; ʃəl][ɪn][ðə; ði][end] [ɪn'sleɪv] [hɪm; ɪm] ?

What	a	man	has	most	desired	shall	in	the	end	enslave	him	?
什么	一个	男人	有	最多	想要的	将	在	这	结尾	奴役	他	?

一个人最渴望的东西，最终会奴役他吗?

[wið'drɔɪŋ] [ruːm]

Withdrawing	room
撤退	房间

休息室

[wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['suːnər] [hæv; həv][daɪd][ðæn; ðən] [dɪs'greɪs] [ə; eɪ] [hɔːrs]

Would	almost	sooner	have	died	than	disgrace	a	horse
会	几乎	很快	有	死亡	比	耻辱	一个	马

宁愿死也不愿让马蒙羞

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [spɪr] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / bsper10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	BURNING	SPEAR	/	gutenberg	/	etext01	/	bsper10	.	txt
这	燃烧	矛	/	古腾堡	/	etext01	/	bsper10	.	TXT

燃烧的长矛 /gutenberg/etext01/bsper10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv] [dɑːn] [wen] [ə; eɪ] ['ʃɪvər] [goʊz] [θruː] [ðə; ði][wɜːrld] .

It	was	,	in	fact	,	that	hour	of	dawn	when	a	shiver	goes	through	the	world	.
它	曾是	,	在	事实	,	那	小时	的	黎明	什么时候	一个	颤抖	去	通过	这	世界	.

事实上，就在黎明破晓的那一刻，一股寒意笼罩了整个世界。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['meni] [θɪŋz] [wiː; wi]['pʌblɪk][men] [wʊd] ['nevər][duː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː]

But	there	are	many	things	we	public	men	would	never	do	if	we	could	see
但	那里	是	许多	事物	我们	民众	男人	会	绝不	做	如果	我们	可以	看

[ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [dʌn] .

them	being	done	.
他们	存在	完毕	.

但是，如果我们亲眼目睹某些事情发生，我们这些公众人物是绝对不会去做的。

['fɔːrtʃənətli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [wiː; wi]['kænɑːt] .
Fortunately , as a rule we cannot .
幸运的是 , 作为 一个 规则 我们 不能 .

幸运的是，通常情况下我们不能这样做。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs]['noʊbɑːdi][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ][ˌæspɝ'eɪʃənz] .
I don't want to sacrifice nobody to satisfy my aspirations .
我 不 想 到 牺牲 无人 到 满足 我的 抱负 .

我不想为了满足自己的野心而牺牲任何人。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪv] [gɑːt] [nʌn] .
Because I've got none .
因为 我已经 得到 没有任何 .

因为我一个也没有。

[ðæts] ['praɪsləs] .
That's priceless .
那就是 无价 .

那真是无价之宝。

[teɪk] [ðə; ði] [pres] , [teɪk] - , [teɪk] [mɛəz] — [ɔːl][mæd][ɑːn][ˌæspɝ'eɪʃənz] .
Take the Press , take Parlyment , take Mayors — all mad on aspirations .
拿 这 按 , 拿 - , 拿 市长 — 全部 疯狂的 在 抱负 .

媒体、议会、市长们——全都充满了野心。

[naʊ] [its] [friː] [treɪd] , [naʊ] [its] [ɪm'pɪriəlɪzəm] ; [naʊ] [its] ['lɪbərti] [ɪn] ['jʊrəp] ; [naʊ] [its] ['sleɪvəri] [ɪn] ['aɪərlənd] ;
Now it's Free Trade , now it's Imperialism ; now it's Liberty in Europe ; now it's Slavery in Ireland ;
现在 它是 自由的 贸易 , 现在 它是 帝国主义 ; 现在 它是 自由 在 欧洲 ; 现在 它是 奴隶制 在 爱尔兰 ;

现在说是自由贸易，现在说是帝国主义；现在说是欧洲的自由，现在说是爱尔兰的奴隶制；

[naʊ] [its] ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][læst][mæn][æn; ən] - [ðə; ði][læst]['dɑːlər] .
now it's sacrifice of the last man an ' the last dollar .
现在 它是 牺牲 的 这 最后的 男人 一个 - 这 最后的 美元 .

现在是牺牲最后一个人和最后一分钱的时候了。

[juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] [wʌt] - [get] - [ɪm] [nekst] .
You never can tell what aspiration'll get ' em next .
你 绝不 能 告诉 什么 - 得到 - 呃 下一个 .

你永远无法预料他们下一步会追求什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [oʊl] [pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [els] .
And the ' ole point of an aspiration is the sacrifice of someone else .
和 这 - 奥莱 观点 的 一个 抱负 是 这 牺牲 的 某人 别的 .

而抱负的本质就是牺牲他人。

" [ɔːl] [ðiːz] ['fɛlɝz] - ['ɑːveɪ][gɑːt] [tuː] ['wiknəsɪz] — [wʌnz] [aɪ'diːəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðɝz] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
" All these fellers ' ave got two weaknesses — one's ideas , and the other's their own importance .
" 全部 这些 伙计们 - 大道 得到 二 弱点 — 一个人的 想法 , 和 这 其他的 他们的 自己的 重要性 .

“这些人都有两个弱点——一个是他们的想法，另一个是他们自以为是。”

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'spɪkjuəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [aɪ'diːəz] [ðeɪ] [kɑːnt] , [soʊ] [its] [ə; eɪ]

They've	got	to	be	conspicuous	,	and	without	ideas	they	can't	,	so	it's	a
他们有	得到	到	是	显眼的	,	和	没有	想法	他们	不能	,	所以	它是	一个

['vɪʃəs] ['sɜːrk(ə)l] .

vicious	circle	.
恶毒	圆圈	.

他们必须引人注目，但没有想法就无法做到这一点，所以这是一个恶性循环。

[wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['biːn] - [kən'spɪkjuəs] , [aɪ] [sez] [tuː; tə] [mi'self] : - [gɔːd] - ['iːˌɛl'piː][juː 'es] ,

When	I	see	a	man	bein	'	conspicuous	,	I	says	to	meself	:	'	Gawd	'	elp	us	,
什么时候	我	看	一个	男人	是	-	显眼的	,	我	说道	到	我自己	:	-	天哪	-	帮助	我们	,

当我看到有人引人注目时，我会对自己说："上帝保佑我们。"

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ! -

we	shall	want	it	!	'
我们	将	想	它	!	-

我们想要它！

[ænd; ənd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] .

And	sooner	or	later	we	always	do	.
和	很快	或者	之后	我们	总是	做	.

迟早我们都会这么做。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [sɜːr] ;

I'll	tell	you	what's	the	curse	of	the	world	,	sir	;
患病的	告诉	你	是什么	这	诅咒	的	这	世界	,	先生	;

先生，我来告诉你这个世界的祸害是什么；

[its] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] - - [wʌt] [eint] [jʊr; jər]['riːəl] ['fiːlɪŋ] .

it's	the	gift	of	expressin	'	what	ain't	your	real	feeling	.
它是	这	礼物	的	-	-	什么	不是	你的	真实的	感觉	.

这是一种将并非自己真实感受的东西表达出来的天赋。

[ænd; ənd] — [lɔːrd] !

And	—	Lord	!
和	—	主	!

主啊！

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌjuː 'es] - ['ɑːveɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] !

what	a	lot	of	us	'	ave	got	it	!
什么	一个	很多	的	我们	-	大道	得到	它	!

我们很多人都有！

" [laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

"	LINES	FROM	THE	TEXT	:
"	线条	从	这	文本	:

原文摘录：

" - [ædnt][æn; ən] [eɪtʃ] [ɪn][ðer; ðər] [iːdz] .

"	'	adn't	an	aitch	in	their	eads	.
"	-	不	一个	音调	在	他们的	头	.

"他们脑子里连个'aitch'都没有。"

" ['kjʊriəs] [ɪg'zɪstəns] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] , [ɪn] ['duːɪŋ] [noʊ][hɑːrm]

"	Curious	existences	sometimes	to	be	met	with	,	in	doing	no	harm
"	好奇的	存在	有时	到	是	遇见	和	,	在	正在做	不	伤害

"有时，在不作恶的情况下，我们会遇到一些奇特的存在。"

[gɪft] [ʌv; əv] - - [wʌt] [eint] [jʊr; jər]['riːəl] ['fiːlɪŋ]

Gift	of	expressin	'	what	ain't	your	real	feeling
礼物	的	-	-	什么	不是	你的	真实的	感觉

表达并非你真实感受的天赋

[hæf] - ['riːəlaɪzd] [ɪn'sʌlts]
Half - realized insults
一半 - 已实现 侮辱

半生不熟的侮辱

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] ['riːəli] [ɪz]
Look at the things they say , and at what really is
看 在 这 事物 他们 说 , 和 在 什么 真的 是

看看他们说的话，以及他们真实的想法。

[lʊkt] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Looked his fellows in the face without seeing what was in it .
看起来 他的 伙伴们 在 这 脸 没有 看到 什么 曾是 在 它 .

他直视着同伴们的脸，却看不到他们脸上的表情。

['nevər] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] - - [frʌm; frəm][ðə; ði]['pepərz]
Never ought to take it on ' earsay from the papers
绝不 应该 到 拿 它 在 - - 从 这 文件

千万不要轻信报纸上的传闻。

[pɔɪnt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv]['sʌmˌwʌn] [els]
Point of an aspiration is the sacrifice of somone else
观点 的 一个 抱负 是 这 牺牲 的 某人 别的

抱负的意义在于牺牲他人。

[wʊd] ['nevər][duː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [dʌn]
Would never do if we could see them being done
会 绝不 做 如果 我们 可以 看 他们 存在 完毕

如果我们能亲眼看到他们这样做，我绝不会这么做。

[faɪv] [ʃɔːrt] [teɪlz; 'teɪˌliz] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / 5tale10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
FIVE SHORT TALES / gutenberg / etext01 / 5tale10 . txt
五 短的 故事 / 古腾堡 / etext01 / 5tale10 . TXT

五个短篇故事 /gutenberg/etext01/5tale10.txt

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][læst]
The First and Last
这 第一的 和 最后的

始与终

[ə; eɪ]['stoʊɪk]
A Stoic
一个 斯多葛派

斯多葛派

[ðə; ði]['æp(ə)l] [triː]
The Apple Tree
这 苹果 树

苹果树

[ðə; ði]['dʒʊrimən]
The Juryman
这 陪审员

陪审员

['ɪndiən] ['sʌmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔɹsaɪt]
Indian Summer of a Forsyte
印度 夏天 的 一个 福赛特

福尔赛家族的印第安夏日

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd][help][wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː] [mʌtʃ] ,

We've	got	to	be	kind	,	and	help	one	another	,	and	not	expect	too	much	,
我们已经	得到	到	是	种类	,	和	帮助	一	其他	,	和	不是	预计	也	很多	,

我们应该友善待人，互相帮助，不要期望过高。

[ænd; ənd][nɑːt] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] .

and	not	think	too	much	.
和	不是	思考	也	很多	.

不要想太多。

[ðæts] — [ɔːl] !

That's	—	all	!
那就是	—	全部	!

就这样！

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] - [jʌŋ] ['begər] — [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ! -

And	he	thought	'	Young	beggar	—	wish	I	were	his	age	!	'
和	他	想法	-	年轻的	乞丐	—	希望	我	是	他的	年龄	!	-

他心想："年轻的乞丐——真希望我跟他一样年轻！"

[ðə; ði] ['ʌtər] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['helpləs] ['bɑːdi] ,

The	utter	injustice	of	having	an	old	and	helpless	body	,
这	说出	不公正	的	拥有	一个	老的	和	无助	身体	,

拥有衰老无助的身体，这简直是莫大的不公。

[wen] [jʊr; jər][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ɪn'dʒɔɪmənt][wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz]['evər] !

when	your	desire	for	enjoyment	was	as	great	as	ever	!
什么时候	你的	欲望	为了	享受	曾是	作为	伟大的	作为	曾经	!

当你对享乐的渴望一如既往地强烈时！

[ðeɪ] [sed] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz][hiː; hi][felt] !

They	said	a	man	was	as	old	as	he	felt	!
他们	说	一个	男人	曾是	作为	老的	作为	他	毛毡	!

他们说，人的年龄取决于他感觉自己有多老！

[fuːlz] !

Fools	!
傻瓜	!

傻瓜！

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][æz; əz][oʊld][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][ɑːrmz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][deɪ] ['jʌŋgər]

A	man	was	as	old	as	his	legs	and	arms	,	and	not	a	day	younger
一个	男人	曾是	作为	老的	作为	他的	腿	和	武器	,	和	不是	一个	天	年轻

.

:

.

这个人年纪和他四肢的年龄一样大，一天也不年轻。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn]['wɒnts][tuː; tə] .

"	I	don't	believe	in	believing	things	because	one	wants	to	.
"	我	不	相信	在	相信	事物	因为	一	想要	到	.

我不相信仅仅因为自己想相信就去相信。

" [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] , ['ɪnstɪŋkt][hæd; həd][kept]

"	Though	she	had	been	told	that	he	was	not	to	come	,	instinct	had	kept
"	尽管	她	有	到过	讲述	那	他	曾是	不是	到	来	,	本能	有	保留

[hɜːr; hər][ðer; ðər] ;

her	there	;
她	那里	;

"虽然有人告诉她他不会来，但本能让她留了下来；

[ɔːr][ðə; ði] [pə'θetɪk] , ['eɪkɪŋ] [hoʊp] [ə'genst] [hoʊp] [wɪtʃ] ['lʌvəz]['nevər][pɑːrt][wɪð; wɪθ] .

or	the	pathetic	,	aching	hope	against	hope	which	lovers	never	part	with	.
或者	这	可怜的	,	疼痛	希望	反对	希望	哪个	恋人	绝不	部分	和	.

或者，是恋人们永不放弃的、可悲的、令人心碎的希望，即使希望渺茫。

[fʊl] [ʌv; əv] [huː] [noʊz] [wʌt] [kən'tempt] [ʌv; əv][eɪdʒ][fɔːr; fər] [juːθ] ; [ænd; ənd] [juːθ] [fɔːr; fər][eɪdʒ] ;

Full	of	who	knows	what	contempt	of	age	for	youth	;	and	youth	for	age	;
满的	的	WHO	知道	什么	鄙视	的	年龄	为了	青年	;	和	青年	为了	年龄	;

充满了不知何故的老年人对年轻人的蔑视；以及年轻人对老年人的蔑视；

[ðə; ði][oʊld][mæn] [riˈzentɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] [pʌps] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grændɔːtər] ;

the	old	man	resenting	this	young	pup's	aspiration	to	his	granddaughter	;
这	老的	男人	怨恨	这	年轻的	小狗的	抱负	到	他的	孙女	;

老人对这只小狗觊觎他的孙女感到不满；

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðɪs] [oʊld] ['ɪmɪdʒ] [hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]

the	young	man	annoyed	that	this	old	image	had	dragged	him	away	before	he
这	年轻的	男人	恼怒	那	这	老的	图像	有	拖拽	他	离开	前	他

[wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] .

wished	to	go	.
希望	到	去	.

年轻人很恼火，这幅老旧的画面在他想走之前就把他带走了。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ] [ɔːt] , [sɜːr] ? " — " [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

"	Are	you	sure	you	ought	,	sir	?	"	—	"	No	,	but	I'm	going	to	.
"	是	你	当然	你	应该	,	先生	?	"	—	"	不	,	但	我是	去	到	.

"先生，您确定您应该这样做吗？"——"不，但我打算这样做。"

" [ˌærəˈmætɪk][ˌspɪrɪtʃuˈæləti]

"	Aromatic	spirituality
"	芳香	灵性

芳香灵性

[əˈtækt] [hɪz; ɪz] [fliːz] — [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [nʌn]

Attacked	his	fleas	—	though	he	was	supposed	to	have	none
遭到攻击	他的	跳蚤	—	尽管	他	曾是	据称	到	有	没有任何

他攻击了自己的跳蚤——尽管他原本应该没有跳蚤。

[əˈweɪkən][ɪn][wʌn][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][get][ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm]

Awaken	in	one	a	desire	to	get	up	and	leave	the	room
觉醒	在	一	一个	欲望	到	得到	向上	和	离开	这	房间

突然间，一个人萌生了起身离开房间的欲望。

[biː; bi][kaɪnd] , [ænd; ənd][help][wʌn] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪkˈspekt] [tuː] [mʌtʃ]

Be	kind	,	and	help	one	another	,	and	not	expect	too	much
是	种类	,	和	帮助	一	其他	,	和	不是	预计	也	很多

要友善待人，互相帮助，不要期望过高。

['blesɪd; blest][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]

Blessed	capacity	of	living	again	in	the	young
蒙福	容量	的	活的	再次	在	这	年轻的

年轻人重获新生的美好能力

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['taɪərd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn]

But	it	tired	him	and	he	was	glad	to	sit	down
但	它	疲劳的	他	和	他	曾是	高兴的	到	坐	向下

但这让他很累，他很高兴能坐下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θɪsldaʊn] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [deθ]

But	the	thistledown	was	still	as	death
但	这	蓟绒	曾是	仍然	作为	死亡

但蓟绒依然像死神一样。

[baɪ][ðə; ði][sɪ'gɑ:rz] [ðeɪ] [smoʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəm'pəʊzəz] [ðeɪ] [lʌv]

By	the	cigars	they	smoke	,	and	the	composers	they	love
经过	这	雪茄	他们	抽烟	,	和	这	作曲家	他们	爱

从他们抽的雪茄和他们喜爱的作曲家来看。

[tʃɑ:rm] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:]

Charm	;	and	the	quieter	it	was	,	the	more	he	liked	it
魅力	;	和	这	更安静	它	曾是	,	这	更多的	他	喜欢	它

魅力；而且越安静，他越喜欢。

[kən'tempt] [ʌv; əv][eɪdʒ][fɔ:r; fər] [ju:θ] ; [ænd; ənd] [ju:θ] [fɔ:r; fər][eɪdʒ]

Contempt	of	age	for	youth	;	and	youth	for	age
鄙视	的	年龄	为了	青年	;	和	青年	为了	年龄

轻视年长者，轻视青年；轻视年长者，轻视青年。

[dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['vʌlgər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]

Did	not	mean	to	try	and	get	out	of	it	by	vulgar	explanation
做过	不是	意思是	到	尝试	和	得到	出去	的	它	经过	庸俗	解释

我并非有意用粗俗的解释来逃避责任。

[dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][toʊld][ʌv; əv][æn; ən][ɪn'fɜ:rməti]

Did	not	want	to	be	told	of	an	infirmity
做过	不是	想	到	是	讲述	的	一个	虚弱

不愿被告知自己患有疾病

[dɪs'laɪk] [ʌv; əv] ['hʌmbʌg]

Dislike	of	humbug
不喜欢	的	骗子

厌恶虚伪

[dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wʌn]['wɒnts][tu:; tə] .

Don't	believe	in	believing	things	because	one	wants	to	.
不	相信	在	相信	事物	因为	一	想要	到	.

不要因为自己想相信就相信。

['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [mɪns] [wɜ:rdz]

Early	morning	does	not	mince	words
早期的	早晨	做	不是	剁碎	字

清晨毫不含糊

[fə'ti:gd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'sensətɪv] , [hi:; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ə'vɔɪdɪd] [fə'ti:gɪŋ]

Fatigued	by	the	insensitive	,	he	instinctively	avoided	fatiguing
疲劳	经过	这	冷漠无情	,	他	本能地	避免	令人疲惫的

他厌倦了冷漠无情，本能地避免让自己也感到疲惫。

[felt] ['nɪrli] [jʌŋ]

Felt	nearly	young
毛毡	几乎	年轻的

感觉自己还很年轻

[fə'givn] [ˌem 'i:] ; [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['nevər] [fər'get]

Forgiven	me	;	but	she	could	never	forget
已原谅	我	;	但	她	可以	绝不	忘记

她原谅了我；但她永远不会忘记我。

[fɔrsaɪts] ['ɔ:lweɪz] [bæt]

Forsytes	always	bat
福赛特	总是	蝙蝠

福尔赛家族总是击球

[hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli]

Had	learned	not	to	be	a	philosopher	in	the	bosom	of	his	family
有	学习	不是	到	是	一个	哲学家	在	这	怀	的	他的	家庭

在家人的陪伴下，他学会了不要当哲学家。

[hɑ:rd] - [maʊðd] ['wɪmɪn] [hu:] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:]

Hard	-	mouthed	women	who	laid	down	the	law
难的	-	嘴巴	女性	WHO	铺设	向下	这	法律

言辞强硬、制定法律的女人

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [pli:d] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ; ['i:v(ə)n][æn; ən][oʊld][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz]['dɪgnəti]

He	could	not	plead	with	her	;	even	an	old	man	has	his	dignity
他	可以	不是	恳求	和	她	;	甚至	一个	老的	男人	有	他的	尊严

他无法劝说她；即使是老人，也有尊严。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] ['weivəd] [ɪn][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:m'nɪʃəns]

He	had	not	wavered	in	the	usual	assumption	of	omniscience
他	有	不是	犹豫不决	在	这	通常	假设	的	全知全能

他一如既往地坚持自己全知全能的假设。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm'self] [rɪ'flektɪd] .

He	saw	himself	reflected	.
他	锯	他自己	反映	.

他看到了自己的倒影。

[æn; ən][oʊld] - ['lʊkɪŋ] [tʃæp]

An	old	-	looking	chap
一个	老的	-	寻找	小伙子

一个看起来上了年纪的人

[helθ] — [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [sʌtʃ] [kɔ:st]

Health	—	He	did	not	want	it	at	such	cost
健康	—	他	做过	不是	想	它	在	这样的	成本

健康——他不想付出如此代价。

[haʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['stɑ:rvɪŋ] [mæn][kʊd; kəd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['lu:zɪŋ] [hɪz; ɪz][self] - [rɪ'spekt]

How	long	a	starving	man	could	go	without	losing	his	self	-	respect
如何	长的	一个	饥饿	男人	可以	去	没有	输	他的	自己	-	尊重

一个饥饿的人能坚持多久而不丧失自尊?

[ɪf] ['oʊnli][ʃi:; ʃi][wə:nt, weənt][kwaɪt][soʊ][self] - [kən'teɪnd]

If	only	she	weren't	quite	so	self	-	contained
如果	仅有的	她	不是	相当	所以	自己	-	包含

如果她不是那么孤僻就好了。

[ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][oʊld][ænd; ənd] ['helpləs] ['bɑ:di]

Injustice	of	having	an	old	and	helpless	body
不公正	的	拥有	一个	老的	和	无助	身体

拥有年老体弱的身体是一种不公

[ɪn'stɪŋktɪv] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

Instinctive	rejection	of	all	but	the	essential
本能	拒绝	的	全部	但	这	基本的

本能地排斥除本质以外的一切。

[ɪn'tɑ:lərəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [skwi:zd] [aʊt] ['sloʊli] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][seɪ] [ju:'sɛlf]

Intolerable	to	be	squeezed	out	slowly	,	without	a	say	youself
无法容忍	到	是	挤压	出去	缓慢地	,	没有	一个	说	你自己

被慢慢挤出局，却没有发言权，这是无法忍受的。

[ki:p] [ə; eɪ] [stɪf] [lɪp][ʌn'tɪl][ju:; jʊ] [kræʃt] , [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [kli:n] !

Keep	a	stiff	lip	until	you	crashed	,	and	then	go	clean	!
保持	一个	僵硬的	唇	直到	你	崩溃了	,	和	然后	去	干净的	!

直到崩溃之前都保持冷静，然后彻底清醒过来!

[laɪf] [werz] [juː; jʊ] [aʊt] — [werz] [juː; jʊ] [aʊt] .

Life	wears	you	out	—	wears	you	out	.
生活	穿着	你	出去	—	穿着	你	出去	.

生活会让人筋疲力尽——真的会让人筋疲力尽。

['lɪt(ə)l] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] ['bʌtər] [hɜːr; hər] [bred]

Little	notion	of	how	to	butter	her	bread
小的	概念	的	如何	到	黄油	她	面包

她完全不知道该如何给她的面包涂黄油。

['lɪvɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l]

Living	on	his	capital
活的	在	他的	首都

靠他的资本生活

['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ˌdʒenə'rælɪtiːz] [bɪ'set] [hɪm; ɪm] .

Longing	to	escape	in	generalities	beset	him	.
渴望	到	逃脱	在	一般性	围困	他	.

他被想要逃离的强烈愿望所困扰。

[lʌv] [hæz; həz] [noʊ] [eɪdʒ] , [noʊ] ['lɪmɪt] ; [ænd; ənd] [noʊ] [deθ]

Love	has	no	age	,	no	limit	;	and	no	death
爱	有	不	年龄	,	不	限制	;	和	不	死亡

爱没有年龄，没有界限；也没有死亡

[mɔːr] ['spɪrɪtʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [sɪ'gɑːr]

More	spiritual	enjoyment	of	his	coffee	and	cigar
更多的	精神	享受	的	他的	咖啡	和	雪茄

他从咖啡和雪茄中获得更多精神上的享受。

[noʊ] ['mʌni] !

No	money	!
不	钱	!

没钱!

[wʌt] [feɪt] [kʊd; kəd] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ?

What	fate	could	compare	with	that	?
什么	命运	可以	比较	和	那	?

还有什么命运能与之相比?

['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] [ɪn'dʒɔɪ] ['bjuːti] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] [ɔːf]

Nothing	left	to	do	but	enjoy	beauty	from	afar	off
没有什么	左边	到	做	但	享受	美丽	从	远方	离开

除了远远欣赏美景，别无他法

" [oʊ] ! ['iznt] ['mʌni] ['hɔːrəb(ə)l] , - ? " — " [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	!	Isn't	money	horrible	,	Guardy	?	"	—	"	The	want	of	it	.
"	哦	!	不是	钱	可怕	,	-	?	"	—	"	这	想	的	它	.

“哦！钱是不是很糟糕，加迪？”——“缺钱。”

" [oʊld] [men] [lɜːrn] [tuː; tə] [fɔːr'goʊ] [ðer; ðər] [wɪmz]

"	Old	men	learn	to	forego	their	whims
"	老的	男人	学习	到	放弃	他们的	心血来潮

老年人学会了克制自己的任性妄为。

[wʌn] ['kænɑːt] [siː] [ðə; ði] ['hævək] [wʌn'self] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ]

One	cannot	see	the	havoc	oneself	is	working
一	不能	看	这	混乱	自己	是	在职的

人们往往看不到自己造成的破坏。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['nevər] [noʊn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˌdespə'reɪʃn]

One	who	has	never	known	a	struggle	with	desperation
一	WHO	有	绝不	已知	一个	斗争	和	绝望

从未经历过绝望挣扎的人

[wʌnz] ['nevər][hæd; həd] [ɪ'nʌf]
One's never had enough
一个人的 绝不 有 足够的

永远都不够。

['oʊnli] [taɪm] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['sɑːroʊ]
Only Time was good for sorrow
仅有的 时间 曾是 好的 为了 悲哀

只有时间才能抚平悲伤

[pə'θetɪk] , ['eɪkɪŋ] [hoʊp] [ə'genst] [hoʊp] [wɪtʃ] ['lʌvəz]['nevər][pɑːrt][wɪð; wɪθ]
Pathetic , aching hope against hope which lovers never part with
可怜的 , 疼痛 希望 反对 希望 哪个 恋人 绝不 部分 和

可悲的、令人心碎的希望，恋人们永不分离的希望。

['paɪəti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][dʒʌst]['sekʃuəl] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
Piety which was just sexual disappointment
虔诚 哪个 曾是 只是 性 失望

虔诚不过是性方面的失望

[pʊr] [oʊld][mæn] , [let][ʌm; əm][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['pleʒər] .
Poor old man , let um have his pleasure .
贫穷的 老的 男人 , 让 嗯 有 他的 乐趣 .

可怜的老人，就让他尽情享受吧。

[pʊr] ['ʃeɪki] [tʃæp] .
Poor shaky chap .
贫穷的 摇晃 小伙子 .

可怜的家伙，手抖得厉害。

[ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] !
All to pieces at the first shot !
全部 到 件 在 这 第一的 射击 !

第一枪就全碎了!

[rɪ'wɔːrd] — [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [gʊd]
Reward — what you can get for being good
报酬 — 什么 你 能 得到 为了 存在 好的

奖励——你表现好能得到什么

['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd][nɑːt][set][ɪts]['prɑːpər][grɪp][ɑːn][hɪm; ɪm]
Selfishness of age had not set its proper grip on him
自私 的 年龄 有 不是 放 它是 恰当的 紧握 在 他

年老的自私尚未完全控制他。

[sens] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs]['staɪf(ə)ld] [ˌkɑːndem'neɪʃn]
Sense of justice stifled condemnation
感觉 的 正义 窒息 谴责

正义感压制了谴责。

['sɜːrvənt] [nuː] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd] [sə'spektɪd] [ðə; ði][rest]
Servants knew everything , and suspected the rest
仆人 知道 一切 , 和 怀疑 这 休息

仆人们什么都知道，并且怀疑其余的一切。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː]
She used to expect me to say it more often than I felt it
她 用过的 到 预计 我 到 说 它 更多的 经常 比 我 毛毡 它

她过去总是期望我比我实际感受到的更频繁地说出这句话。

- [soʊ][wiː; wi][goʊ][aʊt] ! -
' So we go out ! '
- 所以 我们 去 出去 ! -

于是我们就出去!

[hiː; hi] [θɔːt] .
he **thought** **.**
他 想法 .

他心想。

- [noʊ] [mɔːr] ['bjuːti] !
' **No** **more** **beauty** **!**
- 不 更多的 美丽 !

不再有美!

['nʌθɪŋ] ? -
Nothing **?** **'**
没有什么 ? -

没有什么? '

['sɑːroʊfl] ['pleʒər]
Sorrowful **pleasure**
悲伤 乐趣

悲伤的快乐

['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn]
Spirit **of** **the** **future** **,** **with** **the** **charm** **of** **the** **unknown**
精神 的 这 未来 , 和 这 魅力 的 这 未知

未来精神，带着未知的魅力

[sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][soʊ]['pɔːltri][æn; ən][aɪ'diːə]
Surprised **that** **he** **could** **have** **had** **so** **paltry** **an** **idea**
惊讶 那 他 可以 有 有 所以 微不足道 一个 主意

真没想到他竟然会有如此低劣的想法。

['swɪv(ə)l] [tʃerz] [wɪtʃ] [gɪv] [wʌn][æn; ən] [əd'væntɪdʒ]
Swivel **chairs** **which** **give** **one** **an** **advantage**
旋转 椅子 哪个 给 一 一个 优势

旋转椅能给人带来优势

[ðæt] [dɔːg][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [dɔːg] .
That **dog** **was** **a** **good** **dog** **.**
那 狗 曾是 一个 好的 狗 .

那条狗是条好狗。

[ðə; ði] ['saʊndləs] ['futsteps] [ɑːn][ðə; ði] [græs] !
The **soundless** **footsteps** **on** **the** **grass** **!**
这 无声 脚步声 在 这 草 !

草地上无声的脚步声!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn]['eni][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm]
There **was** **no** **one** **in** **any** **sort** **of** **authority** **to** **notice** **him**
那里 曾是 不 一 在 任何 种类 的 权威 到 注意 他

没有任何有权势的人注意到他。

[weɪvz] [ʌv; əv] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['flʌdɪd] [hɪz; ɪz][soʊl] .
Waves **of** **sweetness** **and** **regret** **flooded** **his** **soul** **.**
波浪 的 甜味 和 后悔 被淹 他的 灵魂 .

甜蜜与悔恨的浪潮涌上心头。

['weɪɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [lʌv]
Weighing **you** **to** **the** **ground** **with** **care** **and** **love**
称重 你 到 这 地面 和 关心 和 爱

小心翼翼地将你放到地上，充满爱意

[wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd] , [ðoʊ] [mʌtʃ] , [wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt][ɔːl] [ðæt] ['mætəd]
What **he** **wanted** **,** **though** **much** **,** **was** **not** **quite** **all** **that** **mattered**
什么 他 通缉 , 尽管 很多 , 曾是 不是 相当 全部 那 重要

他想要的东西虽然很多，但并非他唯一在乎的东西。

[hoʊl] [wɜːrld][wʌz; wəz][ɪn] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə]['lɪmɪt] ['friːdəm]

Whole	**world**	**was**	**in**	**conspiracy**	**to**	**limit**	**freedom**
所有的	世界	曾是	在	阴谋	到	限制	自由

全世界都在密谋限制自由。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɪzdəm][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf][oʊld] - [dɪd][nɑːt] [spiːk]

With	**the**	**wisdom**	**of**	**a**	**long**	**life**	**old**	**JoIyon**	**did**	**not**	**speak**
和	这	智慧	的	一个	长的	生活	老的	-	做过	不是	说话

饱经沧桑的老乔伊恩没有说话。

['wʌndərf(ə)l][faɪ'nælətɪ][ə'baʊt][ə; eɪ] [miːl]

Wonderful	**finality**	**about**	**a**	**meal**
精彩的	最终性	关于	一个	一顿饭

一顿饭的美好结局

['eseɪz] [ænd; ənd] ['stʌdɪz] :

ESSAYS	**AND**	**STUDIES**	**:**
散文	和	研究	:

论文与研究:

[ɪn] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪlətɪ] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / inntr10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

INN	**OF**	**TRANQUILITY**	**/**	**gutenberg**	**/**	**etext01**	**/**	**inntr10**	**.**	**txt**
客栈	的	宁静	/	古腾堡	/	etext01	/	inntr10	.	TXT

宁静客栈 /gutenberg/etext01/inntr10.txt

[ɪn] [ʌv; əv] [træŋ'kwɪlətɪ]

Inn	**of**	**Tranquillity**
客栈	的	宁静

宁静旅馆

['mægpaɪ]['oʊvər][ðə; ði] [hɪl]

Magpie	**over**	**the**	**Hill**
鹊	超过	这	爬坡道

山上的喜鹊

[ʃiːp] - ['ʃɪrɪŋ]

Sheep	**-**	**shearing**
羊	-	剪切

剪羊毛

[ˌevə'luːʃ(ə)n]

Evolution
进化

进化

['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mɪst]

Riding	**in**	**the**	**Mist**
骑术	在	这	薄雾

雾中骑行

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n]

The	**Procession**
这	游行

游行队伍

[ə; eɪ] ['krɪstʃən]

A	**Christian**
一个	基督教

基督徒

[wɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːks]

Wind	**in**	**the**	**Rocks**
风	在	这	岩石

岩石中的风

[maɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv]

My	Distant	Relative
我的	遥远	相对的

我的远房亲戚

[ðə; ði] [blæk] ['gɑːdmʌðər]

The	Black	Godmother
这	黑色的	教母

黑教母

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ðɪs] [er]

This	air
这	空气

这种空气

[soʊ]['krɪst(ə)l] [klɪr] , [soʊ][fɑːr] [ə'bʌv] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪks][ʌv; əv][set] [kriːdz] ,

so	crystal	clear	,	so	far	above	incense	and	the	narcotics	of	set	creeds	,
所以	水晶	清除	,	所以	远的	多于	香	和	这	毒品	的	放	信条	,

如此清澈，如此远超香火和既定信条的麻醉剂。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːvərd] [breθ] [ʌv; əv] [prerz] [ænd; ənd] [ˌprɔtɪ'steɪʃənz] .

and	the	fevered	breath	of	prayers	and	protestations	.
和	这	发烧	气息	的	祈祷	和	抗议	.

还有祈祷和抗议的急促气息。

[ðoʊz] [huːz] ['tempərəmənts] [ænd; ənd][riː'lɪdʒənz] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [θɪŋz] [soʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ]

Those	whose	temperaments	and	religions	show	them	all	things	so	plainly	that	they
那些	谁	性情	和	宗教	展示	他们	全部	事物	所以	显然	那	他们

[noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [raɪt] [ænd; ənd] ['ʌðər] [rɔːŋ] ?

know	they	are	right	and	others	wrong	?
知道	他们	是	正确的	和	其他的	错误的	?

那些性情和宗教信仰让他们清楚地认识到一切，以至于他们知道自己是对的，别人是错的?

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] [tuː; tə] [fiːl] [kən'tempt] ,

For	if	they	do	not	find	it	ridiculous	to	feel	contempt	,
为了	如果	他们	做	不是	寻找	它	荒谬的	到	感觉	鄙视	,

因为如果他们不觉得感到蔑视是荒谬的，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [tuː; tə] [fiːl] [kən'tempt] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

they	are	perfectly	right	to	feel	contempt	,	it	being	natural	to	them	;
他们	是	完美	正确的	到	感觉	鄙视	,	它	存在	自然的	到	他们	;

他们感到鄙夷是完全合理的，因为这是他们的天性;

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ,

and	you	have	no	business	to	be	sorry	for	them	,	for	that	is	,
和	你	有	不	商业	到	是	对不起	为了	他们	,	为了	那	是	,

你没有理由为他们感到难过，因为.....

['æftər][ɔːl] , ['oʊnli][jʊr; jər] ['juːfəmɪzəm] [fɔːr; fər] [kən'tempt] .

after	all	,	only	your	euphemism	for	contempt	.
后	全部	,	仅有的	你的	委婉语	为了	鄙视	.

说到底，这不过是你委婉表达蔑视的方式罢了。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'trɔsitiz] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv] [fɪr] .

The	cause	of	atrocities	is	generally	the	violence	of	Fear	.
这	原因	的	暴行	是	一般来说	这	暴力	的	害怕	.

暴行的根源通常是恐惧引发的暴力。

['pænɪks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][moʊst] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɑːliz] .

Panic's	**at**	**the**	**back**	**of**	**most**	**crimes**	**and**	**follies**	**.**
恐慌	在	这	后退	的	最多	犯罪	和	愚行	.

大多数犯罪和愚蠢行为的背后都是恐慌。

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

Civilisation	**,**
文明	,

文明，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

引自古腾堡计划出版的约翰(Quotations from the Project Gutenberg)
第3/3页

[soʊ] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] [iːtʃ] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][noʊ][taɪm][tuː; tə]['mæstər][ɪts][juːz] —
so **possessed** **by** **a** **new** **toy** **each** **day** **that** **she** **has** **no** **time** **to** **master** **its** **use** **—**
所以 拥有 经过 一个 新的 玩具 每个 天 那 她 有 不 时间 到 掌握 它是 使用 —
[naɪ'iːv] ['kriːtʃər] [lɔːst][ə'mɪd][hɜːr; hər][oʊn] [dis'kʌvəriz] !
naive **creature** **lost** **amid** **her** **own** **discoveries** **!**
幼稚的 生物 丢失的 之中 她 自己的 发现 !

她每天都沉迷于新玩具，以至于没有时间去掌握它的使用方法——天真的小家伙迷失在自己的探索世界里!

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][smaɪl][ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk]
For **there** **was** **in** **his** **smile** **the** **glamour** **of** **adventure** **just** **for** **the** **sake**
为了 那里 曾是 在 他的 微笑 这 魅力 的 冒险 只是 为了 这 清酒
[ʌv; əv]['deɪndʒər] ;
of **danger** **;**
的 危险 ;

因为他的笑容里有一种纯粹为了冒险而冒险的魅力;

[ɔːl] [ðæt] [haɪ] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃer] [tuː; tə] [breɪv] [wʌt] [hiː; hi]
all **that** **high** **instinct** **which** **takes** **a** **man** **out** **of** **his** **chair** **to** **brave** **what** **he**
全部 那 高的 本能 哪个 需要 一个 男人 出去 的 他的 椅子 到 勇敢的 什么 他
[niːd] [nɑːt] .
need **not** **.**
需要 不是 .

所有这些高度本能都会驱使一个人离开座位，去勇敢地面对原本没有必要的事情。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES **FROM** **THE** **TEXT** **:**
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv][ˌkɑːntɪ'nuːəti]
A **little** **bit** **of** **continuity**
一个 小的 少量 的 连续性

保持一点连续性

[ə'bʌv] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ði][nɑːr'kɑːtɪks][ʌv; əv][set] [kriːdz]
Above **incense** **and** **the** **narcotics** **of** **set** **creeds**
多于 香 和 这 毒品 的 放 信条

高于香火和既定信条的麻醉剂

[əd'ventʃər] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['deɪndʒər]
Adventure **just** **for** **the** **sake** **of** **danger**
冒险 只是 为了 这 清酒 的 危险

纯粹为了危险而冒险

[ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [muːvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['strɔːŋli] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
Affairs **of** **the** **nation** **moved** **him** **so** **much** **more** **strongly** **than** **his**
事务 的 这 国家 已搬 他 所以 很多 更多的 强烈 比 他的

国家大事比他个人的事务更能触动他的心弦。

[ænd; ənd][wiː; wi] , [tuː] , [sʌm; səm] [deɪ] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər] [lʌv]
And **we** **,** **too** **,** **some** **day** **would** **no** **longer** **love**
和 我们 , 也 , 一些 天 会 不 更长 爱

而我们，总有一天也会不再爱。

[dɪ'skʌvəri] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [ded]
Discovery **that** **we** **were** **not** **yet** **dead**
发现 那 我们 是 不是 然而 死的

发现我们尚未死去

[dɔːg] [ðæt] [swæm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][bɑːrk]
Dog **that** **swam** **when** **it** **did** **not** **bark**
狗 那 游泳 什么时候 它 做过 不是 吠

不会吠叫却会游泳的狗

['ekstəsi] [ʌv; əv][hɑːt] ['rekləsnəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['klʌtʃɪŋ] [ʌv; əv] [tʃɪl] [fɪr]
Ecstasy **of** **hot** **recklessness** **to** **the** **clutching** **of** **chill** **fear**
狂喜 的 热的 鲁莽 到 这 紧握 的 寒意 害怕

从肆意妄为的狂喜到对恐惧的紧紧攫取

[ɪ'leɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [set] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] ['rɪzn]
Elation **of** **those** **who** **set** **out** **before** **the** **sun** **has** **risen**
欣喜 的 那些 WHO 放 出去 前 这 太阳 有 升起

那些在太阳升起前出发的人的喜悦

[fɪr] !
Fear **!**
害怕 !

害怕!

[its] [ðə; ði] [blæk] ['gɑːdmʌðər] [ʌv; əv][ɔːl] ['dæmnəbl] [θɪŋz]
It's **the** **black** **godmother** **of** **all** **damnable** **things**
它是 这 黑色的 教母 的 全部 该死的 事物

她是所有邪恶事物的黑人教母

[its] [ðə; ði] [θɪŋ] ['kʌmɪn] - [ɑːn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][noʊ] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
It's **the** **thing** **comin** **'** **on** **you** **,** **and** **no** **way** **out** **of** **it**
它是 这 事物 即将到来 - 在 你 , 和 不 方式 出去 的 它

这是即将降临到你身上的事，你无路可逃。

[nɑːt][wʌn]['lɪt(ə)l] " [aɪ] " [briːðd] [hɪr] , [ænd; ənd] [lʌvd] !
Not **one** **little** **"** **I** **"** **breathed** **here** **,** **and** **loved** **!**
不是 一 小的 " 我 " 呼吸 这里 , 和 喜爱 !

这里没有一个小小的"我"呼吸过，也没有一个"我"去爱过!

[oʊ][gɑːd] , [wʌt] [θɪŋz] [mæn] [siːz] [wen] [hiː; hi][goʊz] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][gʌn]
O **God** **,** **what** **things** **man** **sees** **when** **he** **goes** **out** **without** **a** **gun**
哦 上帝 , 什么 事物 男人 看到 什么时候 他 去 出去 没有 一个 枪

上帝啊，一个人出门不带枪，会看到什么景象啊!

['pænɪks][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][moʊst] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['fɑːliz] ,
Panic's **at** **the** **back** **of** **most** **crimes** **and** **follies** **,**
恐慌 在 这 后退 的 最多 犯罪 和 愚行 ,

大多数犯罪和愚蠢行为的根源在于恐慌。

['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['ætrəfid] [frʌm; frəm]['nevər] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][juːz]
Passion **is** **atrophied** **from** **never** **having** **been** **in** **use**
热情 是 萎缩 从 绝不 拥有 到过 在 使用

激情因从未被使用而萎缩。

['pɜːrfɪkt] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv] [dɪs'hɑːrməni]
Perfect **marvel** **of** **disharmony**
完美的 奇迹 的 不和谐

不和谐的完美奇迹

['kwɑːləti][ʌv; əv]['saɪləns]
Quality **of** **silence**
质量 的 沉默

静谧的品质

['sɑːroʊ] [dəunt] [bai] [bred]
Sorrow don't buy bread
悲哀 不 买 面包

悲伤买不到面包

['sɑːri] — ['juːfəmɪzəm] [fɔːr; fər] [kən'tempt]
Sorry — euphemism for contempt
对不起 — 委婉语 为了 鄙视

抱歉——这是蔑视的委婉说法。

['tempərəmənts] [ænd; ənd][riːˈlɪdʒənz] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] [θɪŋz] [soʊ] ['pleɪnli] ,
Temperaments and religions show them all things so plainly ,
性情 和 宗教 展示 他们 全部 事物 所以 显然 ,

性情和宗教信仰都如此清楚地向他们展示了一切。

[tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['juːʒuəl][sæd]['enərdʒi]
To and fro with their usual sad energy
到 和 弗 和 他们的 通常 伤心 活力

来回踱步，带着他们惯常的悲伤气息

['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [els]
Watching over her with eyes that seemed to see something else
观看 超过 她 和 眼睛 那 似乎 到 看 某物 别的

他用一种仿佛看到了别样东西的眼神注视着她。

[wʌt] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ɪn][hɜːr; hər] [taɪm]
What Earth had been through in her time
什么 地球 有 到过 通过 在 她 时间

地球在她那个时代经历了什么

[juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [wɜːrs] , [ðen] , [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ?
You think it's worse , then , than it used to be ?
你 思考 它是 更糟 , 然后 , 比 它 用过的 到 是 ?

那你觉得现在的情况比以前更糟了吗?

['kwɑːləti] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / qualt10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]
QUALITY / gutenberg / etext01 / qualt10 . txt
质量 / 古腾堡 / etext01 / qualt10 . TXT

质量 /gutenberg/etext01/qualt10.txt

['kwɑːləti]
Quality
质量

质量

[ðə; ði][grænd]['dʒʊri]
The Grand Jury
这 盛大 陪审团

大陪审团

[gɔːn]
Gone
已消失

已消失

['θreʃɪŋ]
Threshing
脱粒

脱粒

[ðæt] [oʊld] - [taɪm] [pleɪs]
That Old - Time Place
那 老的 - 时间 地方

那个老地方

['roʊmæns] — [θriː] [gliːmz]
Romance — Three Gleams
浪漫 一 三 闪光

浪漫——三道闪光

['meməriz]
Memories
回忆

回忆

[fə'lɪsəti]
Felicity
费利西蒂

费利西蒂

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðiː][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːfli] [hɑːrd][tuː; tə][duː] , ['mɪstər] . ['gɛsəlɚ, 'gɛslɚ] ? " — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər] ,
" Isn't it awfully hard to do , Mr . Gessler ? " — And his answer ,
" 不是 它 非常 难的 到 做 , 先生 . 盖斯勒 ? " — 和 他的 回答 ,

"盖斯勒先生，这难道不难做到吗？"——他的回答是，

['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [smaɪl][frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðiː][sɑːr'dɑːnɪk] ['rednəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
given with a sudden smile from out of the sardonic redness of his
给定 和 一个 突然 微笑 从 出去 的 这 讽刺的 发红 的 他的
[bɪrd] :
beard :
胡须 :

他那带着嘲讽意味的红色胡须下，突然露出一丝笑容:

" [ˌaɪ 'diː][ɪz][æn; ən] - !
" Id is an Ardt !
" ID 是 一个 - !

"Id 是 Ardt!

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɜːrkɪŋ] [koʊt][soʊ] ['rægɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [klɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət]
" And his working coat so ragged that it would never cling to him but
" 和 他的 在职的 外套 所以 破烂不堪 那 它 会 绝不 黏着 到 他 但
[fɔːr; fər] [pjʊr] [ə'fekʃ(ə)n] .
for pure affection .
为了 纯的 感情 .

"他的工作服破烂不堪，若非出于热爱，根本不会贴在他身上。"

— [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]['iːv(ə)n] [naʊ] [meɪks] [wʌn] [fiːl] [haʊ] ['terəb(ə)l][ɪz] [ðæt] [dʌm] [griːf] [wɪtʃ]
— To watch him even now makes one feel how terrible is that dumb grief which
— 到 手表 他 甚至 现在 制作 一 感觉 如何 糟糕的 是 那 哑的 悲伤 哪个
[hæz; həz]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][moʊn] .
has never learned to moan .
有 绝不 学习 到 呻吟 .

——即使现在看着他，也会让人感受到那种从未学会哀叹的无声悲伤是多么可怕。

[wɜːrdz] — [ðoʊz] [pʊr] [hʌsks] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] !
Words — those poor husks of sentiment !
字 — 那些 贫穷的 谷壳 的 情绪 !

言语——那些可怜的情感空壳!

[fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [dʌz] [nɑːt][weɪt][ɑːn] ['ɪlnəs] — ['iːv(ə)n] [deθ] [kleɪmz][frʌm; frəm][ɪts]

For	work	in	the	country	does	not	wait	on	illness	—	even	death	claims	from	its
为了	工作	在	这	国家	做	不是	等待	在	疾病	—	甚至	死亡	索赔	从	它是

['ɒnlʊkəz] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ,

onlookers	but	a	few	hours	,
旁观者	但	一个	很少	小时	,

乡村的工作不会因为生病而停止——甚至旁观者声称死亡也只会在几个小时内发生。

[bɜːrθ] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] ; [fɔːr; fər] [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][mʌst; məst] ,

birth	none	at	all	,	and	it	is	as	well	;	for	what	must	be	must	,
出生	没有任何	在	全部	,	和	它	是	作为	出色地	;	为了	什么	必须	是	必须	,

没有生育，这样也好；因为该发生的终究会发生。

[ænd; ənd][ɪn][wɜːrk][ə'loʊn][mæn][rests][frʌm; frəm] [griːf] .

and	in	work	alone	man	rests	from	grief	.
和	在	工作	独自的	男人	休息	从	悲伤	.

唯有工作才能使人摆脱悲伤。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [grʌdʒ] [ə'genst] [taɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['pleʒər] [ɪn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] [dʒɑːb] .

A	private	grudge	against	Time	and	a	personal	pleasure	in	finishing	this	job	.
一个	私人的	怨恨	反对	时间	和	一个	个人的	乐趣	在	精加工	这	工作	.

我对时间怀有私人怨恨，完成这项工作也让我感到无比欣慰。

[fʊl] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .

Full	day	has	come	again	.
满的	天	有	来	再次	.

又到了忙碌的一天。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk] ['jestərdeɪ] .

But	the	face	of	it	is	a	little	strange	,	it	is	not	like	yesterday	.
但	这	脸	的	它	是	一个	小的	奇怪的	,	它	是	不是	喜欢	昨天	.

但它的面貌有点奇怪，和昨天不一样了。

[kwɪr] — [tuː; tə] [θɪŋk] ,

Queer	—	to	think	,
酷儿	—	到	思考	,

酷儿——想想看，

[noʊ] [deɪ] [ɪz][laɪk][tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ðæts] [pæst][ænd; ənd][noʊ] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ] [naɪt] [ðæts] ['kʌmɪŋ] !

no	day	is	like	to	a	day	that's	past	and	no	night	like	a	night	that's	coming	!
不	天	是	喜欢	到	一个	天	那就是	过去的	和	不	夜晚	喜欢	一个	夜晚	那就是	未来	!

没有哪一天能与过去的一天相比，也没有哪一夜能与即将到来的夜晚相比！

[waɪ] , [ðen] , [fɪr] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [naɪt] ?

Why	,	then	,	fear	death	,	which	is	but	night	?
为什么	,	然后	,	害怕	死亡	,	哪个	是	但	夜晚	?

那么，为何要惧怕死亡呢？死亡不过是黑夜而已。

[waɪ] [ker] , [ɪf] [nekst] [deɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [feɪs] [ænd; ənd]['spɪrɪt] ?

Why	care	,	if	next	day	have	different	face	and	spirit	?
为什么	关心	,	如果	下一个	天	有	不同的	脸	和	精神	?

何必在意，反正第二天就会变成另一副模样，精神焕发。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

['blaɪndfoʊldɪd][baɪ][ɪts] [oʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri]

Blindfolded	by	its	own	history
蒙眼	经过	它是	自己的	历史

被自身历史蒙蔽了双眼

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ˌriːə'ʃʊrəns] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz]['klaɪənt]

Comfortable	reassurance	that	one	was	still	his	client
舒服的	放心	那	一	曾是	仍然	他的	客户

令人安心的是，他仍然是一位客户。

[dʌm] [griːf] [wɪtʃ] [hæz; həz]['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][moʊn]

Dumb	grief	which	has	never	learned	to	moan
哑的	悲伤	哪个	有	绝不	学习	到	呻吟

愚钝的悲伤，它从未学会哀叹。

[gɪlt] - [edʒd] ['ɔːrθədɑːksi]

Gilt	-	edged	orthodoxy
镀金	-	边缘	正统

镀金正统

[glɪb] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [naɪ'iːv] [soʊlz] [meɪk] [soʊ] ['iːzəli] [tuː; tə] ['ʌðər]

Glib	assurances	that	naive	souls	make	so	easily	to	others
油嘴滑舌	保证	那	幼稚的	灵魂	制作	所以	容易地	到	其他的

天真的人很容易对别人做出轻率的保证

[hiː; hi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒər] , [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk]

He	have	all	the	pleasure	,	I	have	all	the	work
他	有	全部	这	乐趣	,	我	有	全部	这	工作

他享受所有的乐趣，我承担所有的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [rɪ'mɔːrs]

He	was	asleep	,	for	he	knew	not	remorse
他	曾是	睡着了	,	为了	他	知道	不是	悔恨

他睡着了，因为他不知悔恨为何物。

[ɪn][wɜːrk][ə'loʊn][mæn][rests][frʌm; frəm][griːf]

In	work	alone	man	rests	from	grief
在	工作	独自的	男人	休息	从	悲伤

唯有工作才能使人从悲伤中解脱。

[kaɪnd][ʌv; əv] ['spɔːrtɪŋ] ['enərdʒi] , [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][spɜːrt]

Kind	of	sporting	energy	,	a	defiant	spurt
种类	的	体育	活力	,	一个	桀骜不驯	喷

一种运动能量，一种不屈不挠的爆发

['miːnɪŋ] [wʌt] [wʌn] [sez] , [soʊ] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [dɔːgz]['vɜːrtʃuəs]

Meaning	what	one	says	,	so	necessary	to	keep	dogs	virtuous
意义	什么	一	说道	,	所以	必要的	到	保持	狗	有德行的

言行一致，对于保持狗的良好品德至关重要。

['praɪvət] [grʌdʒ] [ə'genst] [taɪm]

Private	grudge	against	Time
私人的	怨恨	反对	时间

对时间的私人恩怨

['rɪðmɪk] ['nʌθɪŋnəs]

Rhythmic	nothingness
节奏	虚无

有节奏的虚无

[sʌtʃ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [ɪm'brɔɪdəriz] [ʌv; əv] [feɪt]

Such	were	only	embroideries	of	Fate
这样的	是	仅有的	刺绣	的	命运

这些不过是命运的刺绣罢了。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [legz]

Suddenly	he	sat	down	to	make	sure	of	his	own	legs
突然	他	卫星	向下	到	制作	当然	的	他的	自己的	腿

他突然坐了下来，确认自己的腿是否稳固。

[ʌn'hoʊli] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðʌs] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] [men]

Unholy	**interest**	**in**	**thus**	**dealing**	**with**	**the**	**lives**	**of**	**my**	**fellow**	**men**
不圣洁的	兴趣	在	因此	处理	和	这	生活	的	我的	同伴	男人

出于不正当的兴趣，我竟如此对待我的同胞的生命。

[waɪ] , [ðen] , [fɪr] [deθ] , [wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [naɪt] ?

Why	**,**	**then**	**,**	**fear**	**death**	**,**	**which**	**is**	**but**	**night**	**?**
为什么	,	然后	,	害怕	死亡	,	哪个	是	但	夜晚	?

那么，为何要惧怕死亡呢？死亡不过是黑夜而已。

[wɜːrdz] — [ðoʊz] [pʊr] [hʌsks] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] !

Words	**—**	**those**	**poor**	**husks**	**of**	**sentiment**	**!**
字	—	那些	贫穷的	谷壳	的	情绪	!

言语——那些可怜的情感空壳！

[kən'sɜːrnɪŋ] ['letərz] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / cnlet10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

CONCERNING	**LETTERS**	**/**	**gutenberg**	**/**	**etext01**	**/**	**cnlet10**	**.**	**txt**
有关	信件	/	古腾堡	/	etext01	/	cnlet10	.	TXT

关于信件 /gutenberg/etext01/cnlet10.txt

[kən'sɜːrnɪŋ] ['letərz]

Concerning	**Letters**
有关	信件

关于信件

[ə; eɪ] ['nɒvəlɪsts] ['æləgɔːri]

A	**Novelist's**	**Allegory**
一个	小说家的	寓言

小说家的寓言

[sʌm; səm][pˈlætɪtjuːdz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['drɑːmə]

Some	**Platitudes**	**Concerning**	**Drama**
一些	老生常谈	有关	戏剧

关于戏剧的一些老生常谈

[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɑːn][faɪ'nælətɪ]

Meditation	**on**	**Finality**
冥想	在	最终性

终结的冥想

['wɑːntɪd] — ['skuːlɪŋ]

Wanted	**—**	**Schooling**
通缉	—	学校教育

招聘——学校

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][dɪs'laɪk][ʌv; əv] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

On	**Our**	**Dislike**	**of**	**Things**	**as**	**They**	**Are**
在	我们的	不喜欢	的	事物	作为	他们	是

我们对事物现状的厌恶

[ðə; ði] ['windlstrɔː]

The	**Windlestraw**
这	温德尔斯特劳

温德尔斯特劳

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	**FROM**	**THE**	**TEXT**	**:**
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ðə; ði] ['driːmər] [spoʊk][tuː; tə][hɜːr; hər] : " [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ,

The	**dreamer**	**spoke**	**to**	**her**	**:**	**"**	**Who**	**are**	**you**	**,**
这	梦想家	辐	到	她	:	"	WHO	是	你	,

做梦者对她说："你是谁？"

['stændɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [aɪz] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [ber] [tu:; tə] [lʊk]
standing **there** **in** **the** **darkness** **with** **those** **eyes** **that** **I** **can** **hardly** **bear** **to** **look**
常设 那里 在 这 黑暗 和 那些 眼睛 那 我 能 几乎 熊 到 看
[æt; ət] ?
at **?**
在 ?

站在黑暗中，面对着那双我几乎不敢直视的眼睛?

[hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

" — [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən] ['ænsər] : " [frend] , [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['kɑ:nʃəns] ;
" **—** **And** **the** **woman** **answered** **:** **"** **Friend** **,** **I** **am** **your** **Conscience** **;**
" 一 和 这 女士 回答 : " 朋友 , 我 是 你的 良心 ;

"——那女人回答说：'朋友，我是你的良心;

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [tru:θ] [æz; əz][best] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ][ju:; jʊ] .
I **am** **the** **Truth** **as** **best** **it** **may** **be** **seen** **by** **you** **.**
我 是 这 真相 作为 最好的 它 可能 是 已见 经过 你 .

我就是你们所能看到的真理。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃi:; ʃi] [hu:m] [ju:; jʊ][ɪg'zɪst][tu:; tə] [sɜ:rv] .
I **am** **she** **whom** **you** **exist** **to** **serve** **.**
我 是 她 谁 你 存在 到 服务 .

我就是你存在的意义所在。

" [ə; eɪ] [gli:m] [ʌv; əv] [laɪt] , [laɪk][ə; eɪ][feɪnt] ['mu:nbi:m] , [stoʊl] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" **A** **gleam** **of** **light** **,** **like** **a** **faint** **moonbeam** **,** **stole** **out** **into** **the** **garden** **of** **his**
" 一个 闪耀 的 光 , 喜欢 一个 头晕的 月光 , 偷窃 出去 进入 这 花园 的 他的
[dɪ'sper] .
despair **.**
绝望 .

"一道光芒，如同微弱的月光，悄悄地照进了他绝望的花园。"

['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] ,
Nothing **,** **however** **,**
没有什么 , 然而 ,

然而，什么也没有。

[ɪz] [mɔ:r] ['du:biəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ði:z] [tu:] [wɜ:rdz] " ['pesɪmɪst] " [ænd; ənd] "
is **more** **dubious** **than** **the** **way** **in** **which** **these** **two** **words** **"** **pessimist** **"** **and** **"**
是 更多的 可疑 比 这 方式 在 哪个 这些 二 字 " 悲观主义者 " 和 "
['ɑ:ptɪmɪst] " [ɑ:r; ər] [ju:st] ;
optimist **"** **are** **used** **;**
乐天派 " 是 用过的 ;

比"悲观主义者"和"乐观主义者"这两个词的使用方式更值得怀疑;

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:ptɪmɪst] [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi][hi:; hi] [hu:] ['kænɑ:t] [ber] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
for **the** **optimist** **appears** **to** **be** **he** **who** **cannot** **bear** **the** **world** **as** **it** **is** **,**
为了 这 乐天派 出现 到 是 他 WHO 不能 熊 这 世界 作为 它 是 ,

因为乐观主义者似乎就是无法忍受世界现状的人。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔ:rst] [baɪ][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər][tu:; tə] ['pɪktʃər] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and **is** **forced** **by** **his** **nature** **to** **picture** **it** **as** **it** **ought** **to** **be** **,**
和 是 强制 经过 他的 自然 到 图片 它 作为 它 应该 到 是 ,

并且由于他的本性，他不得不把它想象成它应该有的样子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pesɪmɪst] [wʌn] [hu:] ['kænɑ:t]['oʊnli] [ber] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
and **the** **pessimist** **one** **who** **cannot** **only** **bear** **the** **world** **as** **it** **is** **,**
和 这 悲观主义者 一 WHO 不能 仅有的 熊 这 世界 作为 它 是 ,

而悲观主义者不仅无法忍受世界的现状，

[bʌt; bət] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪθfəli] .

but	loves	it	well	enough	to	draw	it	faithfully	.
但	爱	它	出色地	足够的	到	画	它	忠实	.

但他非常喜爱它，所以会忠实地把它画出来。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

['kɑːnʃəns] ; [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ðɪ] [truːθ] [æz; əz][best][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [baɪ][juː; jʊ]

Conscience	;	I	am	the	Truth	as	best	it	may	be	seen	by	you
良心	;	我	是	这	真相	作为	最好的	它	可能	是	已见	经过	你

良心；我就是你所能看到的真理。

['gɑːrdn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'sper]

Garden	of	his	despair
花园	的	他的	绝望

他的绝望花园

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ðə; ðɪ]['pʌblɪk]

I	am	myself	the	Public
我	是	我	这	民众

我本人就是公众

['ɔːf(ə)n] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kærɪkətʃər]

Often	turned	it	from	a	picture	into	a	caricature
经常	转向	它	从	一个	图片	进入	一个	漫画

经常把它从一幅画变成一幅漫画。

" ['pesɪmɪst] " [ænd; ənd] " ['ɑːptɪmɪst]

"	Pessimist	"	and	"	optimist
"	悲观主义者	"	和	"	乐天派

“悲观主义者”和“乐观主义者”

" [toʊld] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [mʌst; məst] [bɪ'liːv]

"	Told	,	and	therefore	must	believe
"	讲述	,	和	所以	必须	相信

被告知，因此必然相信

[ə'baʊt] ['sensərʃɪp] [ænd; ənd] [veɪg] [θɔːts] [ɑːn] [ɑːrt] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / cnart10 .

ABOUT	CENSORSHIP	AND	VAGUE	THOUGHTS	ON	ART	/	gutenberg	/	etext01	/	cnart10	.
关于	审查制度	和	模糊的	想法	在	艺术	/	古腾堡	/	etext01	/	cnart10	.

[ˌtiː'ɛks'tiː]

txt
TXT

关于审查制度和对艺术的模糊思考 /gutenberg/etext01/cnart10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[ænd; ənd][aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ðɪs] ['rɪðmɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][tuː; tə][pɑːrt] , [ænd; ənd][pɑːrt][tuː; tə]

And	I	agree	that	this	rhythmic	relation	of	part	to	part	,	and	part	to
和	我	同意	那	这	节奏	关系	的	部分	到	部分	,	和	部分	到

[hoʊl] — [ɪn] [ʃɔːrt] ,

whole	—	in	short	,
所有的	—	在	短的	,

我同意这种部分与部分之间、部分与整体之间的节奏关系——简而言之，

[vaɪ'tæləti] — [ɪz][ðə; ði][wʌn]['kwɑ:ləti] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt] .

vitality	**—**	**is**	**the**	**one**	**quality**	**inseparable**	**from**	**a**	**work**	**of**	**Art**	**.**
活力	—	是	这	一	质量	形影不离	从	一个	工作	的	艺术	.

活力——是艺术作品不可或缺的品质。

[fɔ:r; fər] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪðmɪk] [vaɪ'tæləti] ,

For	**nothing**	**which**	**does**	**not**	**seem**	**to**	**a**	**man**	**possessed**	**of**	**this**	**rhythmic**	**vitality**	**,**
为了	没有什么	哪个	做	不是	似乎	到	一个	男人	拥有	的	这	节奏	活力	,

对于一个拥有这种节奏活力的人来说，没有什么事是不显得重要的。

[kæn; kən]['evər] [sti:l] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][hɪm'self] .

can	**ever**	**steal**	**him**	**out**	**of**	**himself**	**.**
能	曾经	偷	他	出去	的	他自己	.

永远也无法将他从自己的内心深处夺走。

[ðə; ði] ['æktɪv] [ˌə'mju:zmənts] [ænd; ənd][ˌri:læk'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf][kæn; kən]['oʊnli][rest]['sɜ:rt(ə)n][ʌv; əv]

The	**active**	**amusements**	**and**	**relaxations**	**of**	**life**	**can**	**only**	**rest**	**certain**	**of**
这	积极的	娱乐	和	放松	的	生活	能	仅有的	休息	肯定	的

['aʊər; ɑ:r] ['fækltiz] ,

our	**faculties**	**,**
我们的	学院	,

生活中积极的娱乐和放松活动只能使我们的某些能力得到休息。

[baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] ['ʌðər] ; [ðə; ði] [hoʊl] [self][ɪz]['nevər] ['restɪd] [seɪv] [θru:] [ðæt] [ʌn'kɑ:nʃəsnəs]

by	**indulging**	**others**	**;**	**the**	**whole**	**self**	**is**	**never**	**rested**	**save**	**through**	**that**	**unconsciousness**
经过	沉溺于	其他的	;	这	所有的	自己	是	绝不	休息	节省	通过	那	无意识

[ʌv; əv][self] ,

of	**self**	**,**
的	自己	,

通过纵容他人；只有通过无意识的自我觉察，整个自我才能得到真正的休息。

[wɪtʃ] [kʌmz] [θru:] [ræpt] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:r][ʌv; əv][ɑ:rt] .

which	**comes**	**through**	**rapt**	**contemplation**	**of**	**Nature**	**or**	**of**	**Art**	**.**
哪个	来	通过	欣喜若狂	沉思	的	自然	或者	的	艺术	.

这是通过全神贯注地欣赏自然或艺术而获得的。

[ænd; ənd] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə'mɪd][ðə; ði] [dɪ'zæstər] [ænd; ənd] ['rekɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

And	**,**	**here**	**and**	**there**	**,**	**amid**	**the**	**disasters**	**and**	**wreckage**	**of**	**their**
和	,	这里	和	那里	,	之中	这	灾难	和	残骸	的	他们的

['vɔiidʒz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

voyages	**of**	**discovery**	**,**
航程	的	发现	,

而且，在他们探险航行的灾难和残骸中，到处都是这样的地方。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [nu:] , [sʌm; səm] [freʃ] [wei] [ʌv; əv] [em'belɪʃɪŋ] [laɪf] ,

they	**will**	**find**	**something**	**new**	**,**	**some**	**fresh**	**way**	**of**	**embellishing**	**life**	**,**
他们	将要	寻找	某物	新的	,	一些	新鲜的	方式	的	润饰	生活	,

他们会找到一些新的东西，一些美化生活的新颖方式。

[ɔ:r][ʌv; əv] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

or	**of**	**revealing**	**the**	**heart**	**of**	**things**	**.**
或者	的	揭示	这	心	的	事物	.

或者说，揭示事物的本质。

['bju:ti] !

Beauty	**!**
美丽	!

美丽！

[æn; ən] ['ɔ:kwərd] [wɜ:rd] — [ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] ; [tu:] ['kɜ:rənt] [ɪn][ju:z] ,

An	awkward	word	—	a	perpetual	begging	of	the	question	;	too	current	in	use	,
一个	尴尬的	单词	—	一个	永久	乞讨	的	这	问题	;	也	当前的	在	使用	,

[tu:] [æm'bɪgjuəs] [ˌɔ:ltə'geðər] ;

too	ambiguous	altogether	;
也	模糊的	共	;

一个尴尬的词——永远都在循环论证；使用过于普遍，而且含义过于含糊；

[naʊ] [tu:] ['nærəʊ] , [naʊ] [tu:] [waɪd] — [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ɪn][fækt] ,

now	too	narrow	,	now	too	wide	—	a	word	,	in	fact	,
现在	也	狭窄的	,	现在	也	宽的	—	一个	单词	,	在	事实	,

时而太窄，时而太宽——实际上，这是一个词。

[tu:] [glɪb] [tu:; tə] [noʊ] [æt; ət][ɔ:l] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .

too	glib	to	know	at	all	what	it	means	.
也	油嘴滑舌	到	知道	在	全部	什么	它	方法	.

他太油嘴滑舌了，根本不知道这意味着什么。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录：

[æn; ən][eɪdʒ][mʌst; məst]['ɔ:lweɪz][dɪ'kraɪ][ɪt'self][ænd; ənd][ɪk'stoʊl][ɪts] [fɔ:beəz]

An	age	must	always	decry	itself	and	extol	its	forbears
一个	年龄	必须	总是	谴责	本身	和	赞美	它是	祖先

一个时代必然会贬低自身，颂扬其先辈。

[ɑ:rt][ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [laɪf]

Art	is	greater	than	Life
艺术	是	更大的	比	生活

艺术比生活更伟大

[ɑ:rt] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t][dɪ'strækt][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk]

Art	that	does	not	distract	them	without	causing	them	to	think
艺术	那	做	不是	转移	他们	没有	导致	他们	到	思考

艺术作品既不会分散他们的注意力，也不会引发他们的思考。

['bju:ti] !

Beauty	!
美丽	!

美丽！

[æn; ən] ['ɔ:kwərd] [wɜ:rd] — [ə; eɪ][pər'petʃuəl] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən]

An	awkward	word	—	a	perpetual	begging	of	the	question
一个	尴尬的	单词	—	一个	永久	乞讨	的	这	问题

一个尴尬的词——一个永远无法解决的问题循环论证。

['sɜ:rt(ə)nti]

Certainty
肯定

肯定

[deθ] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv][mæn] , [ɔ:r] [deθ] [meɪ] [bi:; bi] ['nʌθɪŋ]

Death	may	be	the	end	of	man	,	or	Death	may	be	nothing
死亡	可能	是	这	结尾	的	男人	,	或者	死亡	可能	是	没有什么

死亡或许是人类的终结，或许死亡什么也无关紧要。

['evriθɪŋ] [ɪz] [wɜ:rθ] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [wel]

Everything	is	worth	the	doing	well
一切	是	值得	这	正在做	出色地

凡事都值得做好。

['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌl] ['tiːdiəm] [ʌv; əv][rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ]

Freedom	from	the	dull	tedium	of	responsibility
自由	从	这	乏味的	乏味	的	责任

摆脱责任带来的枯燥乏味。

[ˌɪntrə'spekʃ(ə)n] ['kɔːzɪz] [dɪs'kʌmfərt]

Introspection	causes	discomfort
内省	原因	不适

内省会引起不适

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][maɪ] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə] [noʊ] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]

It	is	not	my	profession	to	know	things	for	certain
它	是	不是	我的	职业	到	知道	事物	为了	肯定

我的职业并非在于确切地知道某些事情。

[ɪtʃ] [tuː; tə][get] [ˌaʊt'saɪd] [ɑːr'selvz]

Itch	to	get	outside	ourselves
痒	到	得到	外部	我们自己

渴望走出我们自己

[noʊ] [θɪŋz] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]

Know	things	for	certain
知道	事物	为了	肯定

确切地知道某些事情

[lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][juː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs]

Lost	all	the	good	of	the	old	,	and	given	us	nothing	in	its	place
丢失的	全部	这	好的	的	这	老的	,	和	给定	我们	没有什么	在	它是	地方

失去了旧时代的所有美好，却没有给我们留下任何替代品。

[rɪ'pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ['ɪntrəst] [ɪn][maɪ'self][baɪ] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪt'self]

Replaces	within	me	interest	in	myself	by	interest	in	itself
替换	之内	我	兴趣	在	我	经过	兴趣	在	本身

它取代了我对自身的兴趣，让我对自身产生了兴趣。

['rɪðmɪk] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][pɑːrt][tuː; tə][pɑːrt] , [ænd; ənd][pɑːrt][tuː; tə] [hoʊl] ,

Rhythmic	relation	of	part	to	part	,	and	part	to	whole	,
节奏	关系	的	部分	到	部分	,	和	部分	到	所有的	,

部分与部分之间以及部分与整体之间的节奏关系

['spjʊriəs] ['glæmər] [ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['gædər] [ə'raʊnd] [wʌt] [ɪz] [nuː]

Spurious	glamour	is	inclined	to	gather	around	what	is	new
虚假的	魅力	是	倾斜	到	收集	大约	什么	是	新的

虚假的魅力往往围绕着新鲜事物聚集。

[suː'pɜːrlətɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] , ['klærəti][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n]

Superlative	,	instead	of	a	comparative	,	clarity	of	vision
最高级	,	反而	的	一个	比较	,	明晰	的	想象

最高级，而非比较级，视力清晰

[ðoʊz] [huːz] ['seɪkrɪd] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ɑːr; ər]['evər][ɪn][ðə; ði][pæst]

Those	whose	sacred	suns	and	moons	are	ever	in	the	past
那些	谁	神圣	太阳	和	月亮	是	曾经	在	这	过去的

那些神圣的日月永远留在过去的人

[taɪm] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['pleɪsɪŋ] [ænd; ənd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ɔːl][ɑːrt]

Time	is	essential	to	the	proper	placing	and	estimate	of	all	Art
时间	是	基本的	到	这	恰当的	放置	和	估计	的	全部	艺术

时间对于所有艺术品的正确定位和估价至关重要。

[tə'mɑːroʊ] ['oʊnli][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [ɪz] [wɪtʃ]

Tomorrow	only	can	tell	us	which	is	which
明天	仅有的	能	告诉	我们	哪个	是	哪个

只有明天才能告诉我们哪个是哪个。

[truːθ] [əd'mits] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [ruːl] : [noʊ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd] [noʊ] [ɪk'ses]

Truth	admits	but	the	one	rule	:	No	deficiency	,	and	no	excess
真相	承认	但	这	一	规则	:	不	不足	,	和	不	过量的

真理只承认一条准则：既不匮乏，也不过度。

['tɜːr'gɛnɛv] [ə; eɪ] ['riːəlɪst] ?

Turgenev	a	realist	?
屠格涅夫	一个	现实主义者	?

屠格涅夫是现实主义者吗?

[noʊ] ['greɪtər] ['poʊət] ['evər] [roʊt] [ɪn] [proʊz]

No	greater	poet	ever	wrote	in	prose
不	更大的	诗人	曾经	写道	在	散文

没有哪个诗人比他更擅长散文写作。

[ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] [self]

Unconsciousness	of	self
无意识	的	自己

无意识的自我

[vaɪ'tæləti] — [ðə; ði] [wʌn] ['kwɑːləti] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ɑːrt]

Vitality	—	the	one	quality	inseparable	from	a	work	of	Art
活力	—	这	一	质量	形影不离	从	一个	工作	的	艺术

活力——艺术作品不可或缺的特质

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [nuː] [haʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ?

When	a	thing	is	new	how	shall	it	be	judged	?
什么时候	一个	事物	是	新的	如何	将	它	是	评判	?

一件新事物该如何评判?

[pleɪz] : [fɜːrst] ['sɪriːz] :

PLAYS	:	FIRST	SERIES	:
演出	:	第一的	系列	:

剧目：第一季：

[ðə; ði] ['sɪlvər] [bɑːks] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / silbx10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	SILVER	BOX	/	gutenberg	/	etext01	/	silbx10	.	txt
这	银	盒子	/	古腾堡	/	etext01	/	silbx10	.	TXT

银盒 /gutenberg/etext01/silbx10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[aɪv] [noʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [tɔːk] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrm] — [ɔːl] [ðæt] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] ['soʊʃ(ə)l] ['pɑːləsi] .

I've	no	patience	with	your	talk	of	reform	—	all	that	nonsense	about	social	policy	.
我已经	不	耐心	和	你的	讲话	的	改革	—	全部	那	废话	关于	社会的	政策	.

我对你那些改革的言论毫无耐心——所有关于社会政策的废话。

[wiː; wi] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeɪ] [wɑːnt] ; [ðeɪ] [wɑːnt] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

We	know	perfectly	well	what	it	is	they	want	;	they	want	things	for	themselves	.
我们	知道	完美	出色地	什么	它	是	他们	想	;	他们	想	事物	为了	他们自己	.

我们非常清楚他们想要什么；他们想要的是自己想要的东西。

[ðoʊz] ['səuʃəlists] [ænd; ənd] ['leɪbər] [men] [ɑːr; ər] [æn; ən] [ˌæbsə'luːtli] ['selfɪʃ] [set] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

Those	Socialists	and	Labour	men	are	an	absolutely	selfish	set	of	people	.
那些	社会主义者	和	劳动	男人	是	一个	绝对地	自私	放	的	人们	.

那些社会主义者和工党人士都是一群极其自私的人。

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sens] [ʌv; əv]['peɪtriətɪzəm] , [laɪk][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ; [ðeɪ] ['sɪmpli][wɑ:nt] [wʌt]

They	have	no	sense	of	patriotism	,	like	the	upper	classes	;	they	simply	want	what
他们	有	不	感觉	的	爱国主义	,	喜欢	这	上	课程	;	他们	简单地	想	什么

[wi:v] [gɑ:t] .

we've	got	.
我们已经	得到	.

他们不像上层阶级那样有爱国情怀；他们只是想要我们所拥有的东西。

[aɪ][kwaɪt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðɪs] [mæn] [sez] : [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪmpli] ['ruinɪŋ] [ðə; ði]['loʊər] ['klæsɪz]

I	quite	agree	with	what	this	man	says	:	Education	is	simply	ruining	the	lower	classes
我	相当	同意	和	什么	这	男人	说道	:	教育	是	简单地	毁坏	这	降低	课程

.

:

.

我完全同意这个人说的话：教育正在毁掉下层阶级。

[ˌaɪ 'ti:] [ʌn'setlz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][wɜ:rst] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɔ:l] .

It	unsettles	them	,	and	that's	the	worst	thing	for	us	all	.
它	不安	他们	,	和	那就是	这	最差	事物	为了	我们	全部	.

这会让他们感到不安，而这对我们所有人来说都是最糟糕的事情。

[aɪ] [si:] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] .

I	see	an	enormous	difference	in	the	manner	of	servants	.
我	看	一个	巨大的	不同之处	在	这	方式	的	仆人	.

我发现仆人们的态度截然不同。

[hi:; hi] - [es][nɑ:t][ə; eɪ][bæd][mæn] ['ri:əli] .

He	'	s	not	a	bad	man	really	.
他	-	s	不是	一个	坏的	男人	真的	.

他其实不是个坏人。

['sʌmtaɪmz] ['hi:l] [spi:k] [kwaɪt][kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [aɪv] [stʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

Sometimes	he'll	speak	quite	kind	to	me	,	but	I've	stood	so	much	from	him
有时	地狱	说话	相当	种类	到	我	,	但	我已经	站立	所以	很多	从	他

,

,

,

他有时对我说的话很和善，但我已经和他疏远了很久。

[aɪ][dəunt] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ˌem 'i:][tu:; tə] [spi:k] [kaɪnd] [bæk] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ki:p] [maɪ'self][tu:; tə][maɪ'self] .

I	don't	feel	it	in	me	to	speak	kind	back	,	but	just	keep	myself	to	myself	.
我	不	感觉	它	在	我	到	说话	种类	后退	,	但	只是	保持	我	到	我	.

我实在没有勇气回敬别人，只想保持沉默。

[dʒɔɪ] / ['gu:tənbɜ:rg] / etext01 / gljoy10 . [ˌti:'ɛks'ti:]

JOY	/	gutenberg	/	etext01	/	gljoy10	.	txt
喜悦	/	古腾堡	/	etext01	/	gljoy10	.	TXT

JOY /gutenberg/etext01/gljoy10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [aɪ][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə][ju:; jʊ] !

If	only	I	could	believe	I	was	necessary	to	you	!
如果	仅有的	我	可以	相信	我	曾是	必要的	到	你	!

如果我能相信我对你来说很重要就好了！

[ɑ:] , [maɪ] [dɪr] !

Ah	,	my	dear	!
啊	,	我的	亲爱的	!

啊，我的宝贝！

[wɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ; [wɪə(r)] [ɔːl] [æz; əz] ['hɑːloʊ] [æz; əz] [ðæt] [triː] !

We're	**all**	**the**	**same**	**;**	**we're**	**all**	**as**	**hollow**	**as**	**that**	**tree**	**!**
是	全部	这	相同的	;	是	全部	作为	空洞的	作为	那	树	!

我们都一样；我们都像那棵树一样空洞!

[wen] [its] [ɑːr'selvz] [its] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [keɪs] !

When	**it's**	**ourselves**	**it's**	**always**	**a**	**special**	**case**	**!**
什么时候	它是	我们自己	它是	总是	一个	特别的	案件	!

当事情发生在我们自己身上时，总是特殊情况!

['pɑːzətɪv] [kuːl] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [noʊz] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] .

Positive	**cool**	**voice**	**of**	**a**	**young**	**man**	**who**	**knows**	**that**	**he**	**knows**	**everything**	**.**
积极的	凉爽的	嗓音	的	一个	年轻的	男人	WHO	知道	那	他	知道	一切	.

一个自以为无所不知的年轻人的自信而冷静的声音。

[hiː; hi] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [kɑːm] .

He	**is**	**perfectly**	**calm**	**.**
他	是	完美	冷静的	.

他非常冷静。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [weɪz] , [pʊr] [θɪŋz] !

They	**must**	**go**	**their**	**own**	**ways**	**,**	**poor**	**things**	**!**
他们	必须	去	他们的	自己的	方式	,	贫穷的	事物	!

可怜的他们只能各奔东西了!

[ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [pʊt] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kɑːnt] [pʊt] [hɜːr'self] [ɪn] ['mɑːliːz] .

She	**can't**	**put**	**herself**	**in**	**the**	**child's**	**place**	**,**	**and**	**the**	**child**	**can't**	**put**	**herself**	**in**	**Molly's**	**.**
她	不能	放	她自己	在	这	孩子的	地方	,	和	这	孩子	不能	放	她自己	在	莫莉的	.

她无法设身处地为孩子着想，孩子也无法设身处地为莫莉着想。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːrl] — [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] [laɪf] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] !

A	**woman**	**and**	**a**	**girl**	**—**	**there's**	**the**	**tree**	**of**	**life**	**between**	**them**	**!**
一个	女士	和	一个	女孩	—	有	这	树	的	生活	之间	他们	!

一个女人和一个女孩——她们之间隔着生命之树!

[ə'ʃeɪmd] ?

Ashamed	**?**
羞愧	?

羞愧?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] ['wʊmən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jʊə(r)] [ə'ʃeɪmd] ?

Am	**I**	**to**	**live**	**all**	**my**	**life**	**like**	**a**	**dead**	**woman**	**because**	**you're**	**ashamed**	**?**
是	我	到	居住	全部	我的	生活	喜欢	一个	死的	女士	因为	你是	羞愧	?

难道因为你感到羞耻，我就要像行尸走肉一样活着吗?

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] [ded] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðæt] [noʊz] ['nʌθɪŋ]

Am	**I**	**to**	**live**	**like**	**the**	**dead**	**because**	**you**	**'**	**re**	**a**	**child**	**that**	**knows**	**nothing**
是	我	到	居住	喜欢	这	死的	因为	你	-	关于	一个	孩子	那	知道	没有什么

[ʌv; əv] [laɪf] ?

of	**life**	**?**
的	生活	?

难道因为你是个对生活一无所知的孩子，我就得像行尸走肉一样活着吗?

['lɪs(ə)n] , [dʒɔɪ] , [juː; jʊ] - [diː] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] [wʌns] [fɔːr; fər] [ɔːl] .

Listen	**,**	**Joy**	**,**	**you**	**'**	**d**	**better**	**understand**	**this**	**once**	**for**	**all**	**.**
听	,	喜悦	,	你	-	d	更好的	理解	这	一次	为了	全部	.

听着，乔伊，你最好彻底明白这一点。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæz; həz] [noʊ] [raɪt] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Your	**Father**	**has**	**no**	**right**	**over**	**me**	**and**	**he**	**knows**	**it**	**.**
你的	父亲	有	不	正确的	超过	我	和	他	知道	它	.

你父亲对我没有任何管辖权，他也知道这一点。

[wiː; wi] - ['viː] [bɪn] ['heɪtfl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

We	'	ve	been	hateful	to	each	other	for	years	.
我们	-	ve	到过	可恶	到	每个	其他	为了	年	.

我们彼此憎恨多年。

[kæn; kən][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ?

Can	you	understand	that	?
能	你	理解	那	?

你能明白吗?

[dəunt]['kʌvər][jʊr; jər] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] — [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Don't	cover	your	face	like	a	child	—	look	at	me	.
不	覆盖	你的	脸	喜欢	一个	孩子	—	看	在	我	.

不要像个孩子一样捂住脸——看着我。

[straɪf] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / strif10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

STRIFE	/	gutenberg	/	etext01	/	strif10	.	txt
冲突	/	古腾堡	/	etext01	/	strif10	.	TXT

冲突 /gutenberg/etext01/strif10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

['iːnɪd] .

ENID	.
伊妮德	.

ENID。

[[ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] [vɔɪs] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [sliːv] .]

[	In	a	changed	voice	,	stroking	his	sleeve	.	]
[	在	一个	已更改	嗓音	,	抚摸	他的	袖子	.	]

(他语气一变，一边抚摸着袖子。)

['fɑːðər] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [streɪn][ɑːn][juː; jʊ] — [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt]

Father	,	you	know	you	oughtn't	to	have	this	strain	on	you	—	you	know	what
父亲	,	你	知道	你	不应该	到	有	这	拉紧	在	你	—	你	知道	什么

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɪʃər] [sed] !

Dr	.	Fisher	said	!
博士	.	费舍尔	说	!

父亲，您知道您不应该承受这样的压力——您知道费舍尔医生是怎么说的!

['æntəni] .

ANTHONY	.
安东尼	.

安东尼。

[noʊ][oʊld][mæn][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][oʊld] ['wɪmɪn] .

No	old	man	can	afford	to	listen	to	old	women	.
不	老的	男人	能	买得起	到	听	到	老的	女性	.

没有哪个老人会听老太太的话。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [ɪf] [maɪ] ['ædvərseri] ['sʌfər] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [faɪt] [nɑːt] [sɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] ,

I	am	not	aware	that	if	my	adversary	suffer	in	a	fair	fight	not	sought	by	me	,
我	是	不是	意识到的	那	如果	我的	对手	遭受	在	一个	公平的	斗争	不是	寻求	经过	我	,

我并不清楚，如果我的对手在一场我并未主动寻求的公平战斗中遭受损失，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] .

it	is	my	fault	.
它	是	我的	过错	.

这是我的错。

[ɪf] [aɪ] [fɔːl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] — [æz; əz] [fɔːl] [aɪ] [meɪ] — [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [kəm'pleɪn] .

If	I	fall	under	his	feet	—	as	fall	I	may	—	I	shall	not	complain	.
如果	我	落下	在下面	他的	脚	—	作为	落下	我	可能	—	我	将	不是	抱怨	.

如果我跌倒在他的脚下——我很有可能跌倒——我也不会抱怨。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] [lʊk] - [aʊt] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] — [hɪz; ɪz] .

That	will	be	my	look	-	out	—	and	this	is	—	his	.
那	将要	是	我的	看	-	出去	—	和	这	是	—	他的	.

那将是我的职责所在——而这，则是他的职责所在。

[aɪ] ['kænɑːt] ['seprət] , [æz; əz] [aɪ] [wʊd] , [ðiːz] [men] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

I	cannot	separate	,	as	I	would	,	these	men	from	their	women	and	children	.
我	不能	分离	,	作为	我	会	,	这些	男人	从	他们的	女性	和	孩子们	.

我无法像我希望的那样，将这些男人与他们的女人和孩子分开。

[ə; eɪ] [fer] [faɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] !

A	fair	fight	is	a	fair	fight	!
一个	公平的	斗争	是	一个	公平的	斗争	!

公平的战斗就是公平的战斗!

[let] [ðem; ðəm] [lɜːrn] [tuː; tə] [θɪŋk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɑːrəl] !

Let	them	learn	to	think	before	they	pick	a	quarrel	!
让	他们	学习	到	思考	前	他们	挑选	一个	争吵	!

让他们学会三思而后行!

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] [sʌn] .

These	are	the	words	of	my	own	son	.
这些	是	这	字	的	我的	自己的	儿子	.

这是我儿子说的话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] ; [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv]

They	are	the	words	of	a	generation	that	I	don't	understand	;	the	words	of
他们	是	这	字	的	一个	一代	那	我	不	理解	;	这	字	的

[ə; eɪ] [sɔːft] [briːd] .

a	soft	breed	.
一个	柔软的	品种	.

这是我不理解的那一代人的话语；是软弱之人的话语。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['naʊədeɪz] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['ɛnəmiːz] [saɪd] .

It	seems	the	fashion	nowadays	for	men	to	take	their	enemy's	side	.
它	似乎	这	时尚	如今	为了	男人	到	拿	他们的	敌人的	边	.

如今，男人站在敌人一边似乎成了一种风尚。

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [lɜːrnt] [ðæt] [ɑːrt] .

I	have	not	learnt	that	art	.
我	有	不是	学会了	那	艺术	.

我还没有学过那门技艺。

[pleɪz] : ['sekənd] ['sɪriːz] :

PLAYS	:	SECOND	SERIES	:
演出	:	第二	系列	:

剧目：第二季：

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / eldsn10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	ELDEST	SON	/	gutenberg	/	etext01	/	eldsn10	.	txt
这	长子	儿子	/	古腾堡	/	etext01	/	eldsn10	.	TXT

长子 /gutenberg/etext01/eldsn10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

... . [huːz] ['kɑːlərɪk] [ɔː'tɑːkrəsi] [ɪz] [veɪld] [baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [ɜːr'bænəti] .

...	.	whose	choleric	autocracy	is	veiled	by	a	thin	urbanity	.
...	.	谁	胆汁质	专制	是	含蓄	经过	一个	薄的	城市化	.

.....其暴戾的专制统治被一层薄薄的都市气息所掩盖。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði][juːz][ɪn] ['drɔːɪn] - [hɑːrd][ænd; ənd][fæst] [ruːlz] .

But	I	don't	see	the	use	in	drawin	'	hard	and	fast	rules	.
但	我	不	看	这	使用	在	画	-	难的	和	快速地	规则	.

但我认为制定死板的规则没什么用。

[juː; jʊ]['oʊnli][hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] - [ɪm] .

You	only	have	to	break	'	em	.
你	仅有的	有	到	休息	-	呃	.

你只需要打破它们。

[jes] , [aɪ] [noʊ] .

Yes	,	I	know	.
是的	,	我	知道	.

是的，我知道。

['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] .

Women	always	get	the	worst	of	these	things	.
女性	总是	得到	这	最差	的	这些	事物	.

在这些事情上，女性总是承受最糟糕的后果。

[ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] .

That's	natural	.
那就是	自然的	.

这是很自然的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][ə; eɪ]['rɑːtər][ɪn][wʌn] [wei] , [aɪm][nɑːt] [ˌnesə'seərəli] [ə; eɪ]['rɑːtər][ɪn][ɔːl] .

Because	I'm	a	rotter	in	one	way	,	I'm	not	necessarily	a	rotter	in	all	.
因为	我是	一个	腐烂者	在	一	方式	,	我是	不是	一定	一个	腐烂者	在	全部	.

虽然我在某些方面是个坏人，但这并不意味着我在所有方面都是个坏人。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [driːm] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / ldrem10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	LITTLE	DREAM	/	gutenberg	/	etext01	/	ldrem10	.	txt
这	小的	梦	/	古腾堡	/	etext01	/	ldrem10	.	TXT

小梦 /gutenberg/etext01/ldrem10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] . " — " [ɪk'sept]

"	You	have	all	the	world	;	and	I	have	nothing	.	"	—	"	Except
"	你	有	全部	这	世界	;	和	我	有	没有什么	.	"	—	"	除了

“你拥有全世界；而我一无所有。”——“除了

[fɛlsmən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] .

Felsman	,	and	the	mountains	.
费尔斯曼	,	和	这	山脉	.

费尔斯曼和群山。

" — " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ['oʊnli] [bred] .

"	—	"	It	is	not	good	to	eat	only	bread	.
"	—	"	它	是	不是	好的	到	吃	仅有的	面包	.

“——只吃面包是不好的。

" [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][men][ɪn] [kraʊdz] [ɪz][maɪn] — [ʌv; əv] ['læmplaɪt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [dɑːn] .

"	The	life	of	men	in	crowds	is	mine	—	of	lamplight	in	the	streets	at	dawn	.
"	这	生活	的	男人	在	人群	是	矿	—	的	灯光	在	这	街道	在	黎明	.

"人群中男人的生活就是我的生活——黎明时分街道上的灯光。"

[['sɔ:ftli]] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [lʌvz] , [ænd; ənd]['nevər][wʌn] [tu:] [lɔ:ŋ] .

[	Softly	]	I	have	a	thousand	loves	,	and	never	one	too	long	.
[	轻轻	]	我	有	一个	千	爱	,	和	绝不	一	也	长的	.

[轻声] 我曾有过一千段恋情，但从不觉得哪一段恋情会持续太久。

[ðer; ðər][ɪz][rɪ'lɪdʒən][soʊ] [di:p] [ðæt][noʊ][mæn] [noʊz] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] .

There	is	religion	so	deep	that	no	man	knows	what	it	means	.
那里	是	宗教	所以	深的	那	不	男人	知道	什么	它	方法	.

有一种宗教深奥难懂，以至于无人能参透其真谛。

[ðer; ðər][ɪz][rɪ'lɪdʒən][soʊ] ['ʃæloʊ] , [ju:; jʊ][meɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

There	is	religion	so	shallow	,	you	may	have	it	by	turning	a	handle	.
那里	是	宗教	所以	浅的	,	你	可能	有	它	经过	转弯	一个	处理	.

有些宗教肤浅至极，你只需转动一下把手就能信奉它。

[wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] .

We	have	everything	.
我们	有	一切	.

我们什么都有。

['dʒʌstɪs] / ['gu:tənbɜ:rg] / etext01 / justc10 . [ˌti:'ɛks'ti:]

JUSTICE	/	gutenberg	/	etext01	/	justc10	.	txt
正义	/	古腾堡	/	etext01	/	justc10	.	TXT

正义 /gutenberg/etext01/justc10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər]['prɑ:sɪkju:t] .

According	to	you	,	no	one	would	ever	prosecute	.
根据	到	你	,	不	一	会	曾经	起诉	.

按你的说法，应该不会有人起诉。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] .

"	I	shouldn't	be	surprised	if	he	was	tempted	.
"	我	不应该	是	惊讶	如果	他	曾是	受诱惑	.

"如果他受到诱惑，我不应该感到惊讶。"

" — " ['laɪfs] [wʌn] [lɔ:ŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] ... .

"	—	"	Life's	one	long	temptation	...	.
"	—	"	生活的	一	长的	诱惑	...	.

"——人生就是一场漫长的诱惑....."

" [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][mæn][tu:; tə][bi:; bi][lɔ:st][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz][bred][ænd; ənd][bɔ:rn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	But	is	a	man	to	be	lost	because	he	is	bred	and	born	with	a
"	但	是	一个	男人	到	是	丢失的	因为	他	是	繁殖	和	出生	和	一个

[wi:k] ['kærəktər] ?

weak	character	?
虚弱的	特点	?

"难道一个人就因为天生性格软弱就注定要失败吗？"

['dʒent(ə)lmən] ,

Gentlemen	,
先生们	,

先生们，

[men] [laɪk] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] ['deɪli] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [lɔː] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ðæt]

men	like	the	prisoner	are	destroyed	daily	under	our	law	for	want	of	that
男人	喜欢	这	囚犯	是	损毁	日常的	在下面	我们的	法律	为了	想	的	那

['hjuːmən] ['ɪnsaɪt] [wɪtʃ] [siːz] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

human	insight	which	sees	them	as	they	are	,
人类	洞察力	哪个	看到	他们	作为	他们	是	,

像这位囚犯一样的人，每天都因缺乏那种看清他们真面目的洞察力，而在我们的法律下被摧毁。

['peɪʃnts] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['krɪmənəlz] .

patients	,	and	not	criminals	.
患者	,	和	不是	罪犯	.

病人，而不是罪犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] [biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [ə; eɪ]

If	the	prisoner	be	found	guilty	,	and	treated	as	though	he	were	a
如果	这	囚犯	是	成立	有罪的	,	和	治疗	作为	尽管	他	是	一个

['krɪmɪn(ə)l] [taɪp] ,

criminal	type	,
刑事	类型	,

如果囚犯被判有罪，并被当作罪犯对待，

[hiː; hi] [wɪl] , [æz; əz] [ɔːl] [ɪk'spɪriəns] [ʃoʊz] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [bɪ'kʌm] [wʌn] .

he	will	,	as	all	experience	shows	,	in	all	probability	become	one	.
他	将要	,	作为	全部	经验	演出	,	在	全部	可能性	变得	一	.

所有经验都表明，他很可能会成为那样的人。

[pleɪz] : [θɜːrd] ['sɪriːz] :

PLAYS	:	THIRD	SERIES	:
演出	:	第三	系列	:

剧目：第三季：

[ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / fugtv10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	FUGITIVE	/	gutenberg	/	etext01	/	fugtv10	.	txt
这	逃犯	/	古腾堡	/	etext01	/	fugtv10	.	TXT

逃亡者 /gutenberg/etext01/fugtv10.txt

[æn; ən] ['ʌpraɪt] , [wel] - [gruːmd] , [greɪ] - ['mʌstæʃt] , [red] - [feɪst] [mæn] [ʌv; əv] ['sɪksti] - ['sev(ə)n] ,

An	upright	,	well	-	groomed	,	grey	-	moustached	,	red	-	faced	man	of	sixty	-	seven	,
一个	直立	,	出色地	-	修剪过的	,	灰色的	-	偲	,	红色的	-	面对	男人	的	六十	-	七	,

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['məʊlhɪlz] ,

with	a	keen	eye	for	molehills	,
和	一个	敏锐的	眼睛	为了	鼹鼠丘	,

一位六十七岁、身姿挺拔、衣着整洁、留着灰白胡须、面色红润的男子，对细微之处也颇有研究。

[ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['maʊntnz] .

and	none	at	all	for	mountains	.
和	没有任何	在	全部	为了	山脉	.

而山区则完全没有。

['blesɪd; blest] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] !

Blessed	be	the	respectable	!
蒙福	是	这	可敬	!

正直之人有福了！

[meɪ] [ðeɪ] [driːm] [ʌv; əv] — [ˌem 'iː] !

May	they	dream	of	—	me	!
可能	他们	梦	的	—	我	!

愿他们梦见——我！

[ænd; ənd] ['blesɪd; blest] [biː; bi] [ɔːl] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] !

And	blessed	be	all	men	of	the	world	!
和	蒙福	是	全部	男人	的	这	世界	!

愿世间所有的人都蒙福！

[meɪ] [ðeɪ] ['perɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] [ʌv; əv] — [gʊd] [fɔːrm] !
May they perish of a surfeit of — good form !
可能 他们 沦 的 一个 过量 的 — 好的 形式 !

愿他们因过度追求——良好风度而灭亡!

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['mærid] [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
Besides , I oughtn't to have married if I wasn't going to be happy .
除了 , 我 不应该 到 有 已婚 如果 我 不是 去 到 是 快乐的 .

此外，如果我结婚后不打算幸福，我就不应该结婚。

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɔːr] [ɪl] - ['triːtɪd] .
You see , I'm not a bit misunderstood or ill - treated .
你 看 , 我是 不是 一个 少量 被误解 或者 患病的 - 治疗 .

你看，我一点也没被误解或虐待。

[its] ['oʊnli] ... .
It's only ... .
它是 仅有的 ... .

只是.....

['veri] ['laɪkli] — [ðə; ði][fɜːrst][bɜːrdz][duː] .
Very likely — the first birds do .
非常 可能 — 这 第一的 鸟类 做 .

很有可能——第一批鸟就是这么做的。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][drɑːps][hæf] - [wei] [its] ['betər] [ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiːd] ['nevər] [floʊn] .
But if she drops half - way it's better than if she'd never flown .
但 如果 她 滴 一半 - 方式 它是 更好的 比 如果 棚 绝不 飞行 .

但就算她中途坠落，也比从未飞行过要好。

[jʊr; jər]['sɪstər] , [sɜːr] , [ɪz] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['spɪrɪt] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [sleɪv]
Your sister , sir , is trying the wings of her spirit , out of the old slave
你的 姐姐 , 先生 , 是 尝试 这 翅膀 的 她 精神 , 出去 的 这 老的 奴隶
['mɑːrkɪt] .
market .
市场 .

先生，您的妹妹正在尝试挣脱旧奴隶市场的束缚，展翅高飞。

[fɔːr; fər] ['wɪmɪn] [æz; əz][fɔːr; fər][men] , [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv] [dɪs'ɑːnər] ,
For women as for men , there's more than one kind of dishonour ,
为了 女性 作为 为了 男人 , 有 更多的 比 一 种类 的 羞辱 ,
['kæptɪn] ['hʌntiŋdən] ,
Captain Huntingdon ,
队长 亨廷顿 ,

亨廷顿上尉，无论男女，耻辱的种类都不止一种。

[ænd; ənd] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [ded] .
and worse things than being dead .
和 更糟 事物 比 存在 死的 .

比死亡更糟糕的事情。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [kler] , [aɪ] [θɪŋk] [its] ['ɔːf(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !
Do you know , Clare , I think it's awful about you !
做 你 知道 , 克莱尔 , 我 思考 它是 可怕 关于 你 !

克莱尔，你知道吗，我觉得你这样很过分!

[jʊə(r)] [tuː] [faɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][faɪn] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə][pʊt][ʌp][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] ;
You're too fine , and not fine enough , to put up with things ;
你是 也 美好的 , 和 不是 美好的 足够的 , 到 放 向上 和 事物 ;

你太优秀了，但又不够优秀，无法忍受这些事;

[jʊə(r)] [tuː] ['sensətɪv] [tuː; tə] [teɪk] [help] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [wɪ'ðaʊt]
you're **too** **sensitive** **to** **take** **help** **,** **and** **you're** **not** **strong** **enough** **to** **do** **without**
你是 也 敏感的 到 拿 帮助 , 和 你是 不是 强的 足够的 到 做 没有
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

你太敏感，无法接受帮助；你又不够坚强，无法独立应对。

[its] ['sɪmpli] ['trædʒɪk] .
It's **simply** **tragic** **.**
它是 简单地 悲惨 .

真是太悲惨了。

[aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['noʊtɪst] ['pɑːrsənz] - ['dɔtɜ-z] [groʊ] [ʌp] [kwɪr] .
I've **often** **noticed** **parsons** **'** **daughters** **grow** **up** **queer** **.**
我已经 经常 注意到 牧师 - 女儿们 生长 向上 酷儿 .

我经常注意到牧师的女儿长大后往往是同性恋。

[get] [tuː] [mʌtʃ] [mə'rælətɪ][ænd; ənd][raɪs] ['pʌdɪn] - .
Get **too** **much** **morality** **and** **rice** **puddin** **'** **.**
得到 也 很多 道德 和 米 布丁 - .

道德感太强，米布丁吃得太多了。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES **FROM** **THE** **TEXT** **:**
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

>From [eks'tʃeindʒiŋ][aɪ'diːəz][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['iznt] ['veri] [fɑːr]
>From **exchanging** **ideas** **to** **something** **else** **,** **isn't** **very** **far**
>From 交换 想法 到 某物 别的 , 不是 非常 远的

从交流思想到其他事情，距离并不远。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
It **isn't** **to** **be** **manufactured** **,** **is** **it** **?**
它 不是 到 是 制造 , 是 它 ?

它不是要被制造出来的，对吧?

[kiːn] [aɪ] [fɔːr; fər] ['məʊlhɪlz] , [ænd; ənd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['maʊntnz]
Keen **eye** **for** **molehills** **,** **and** **none** **at** **all** **for** **mountains**
敏锐的 眼睛 为了 鼹鼠丘 , 和 没有任何 在 全部 为了 山脉

他眼光敏锐，能发现小事，却对大事毫无察觉。

[lʌv] ['lɪbərti] [ɪn] [ðoʊz] [huː] [dəunt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
Love **liberty** **in** **those** **who** **don't** **belong** **to** **us**
爱 自由 在 那些 WHO 不 属于 到 我们

要爱那些不属于我们的人的自由。

[meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['oʊnər]
Made **up** **my** **mind** **to** **go** **back** **to** **my** **owner**
制成 向上 我的 头脑 到 去 后退 到 我的 所有者

我决定回到主人身边。

[meɪ] [ðeɪ] ['perɪʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrfɪt] [ʌv; əv] — [gʊd] [fɔːrm] !
May **they** **perish** **of** **a** **surfeit** **of** **—** **good** **form** **!**
可能 他们 沦 的 一个 过量 的 — 好的 形式 !

愿他们因过度追求——良好风度而灭亡!

['nevər] [ə'pɑːlədʒaɪz]
Never **apologize**
绝不 道歉

永远不要道歉

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [sleɪv] ['mɑːrkɪt]
Out of the old slave market
出去 的 这 老的 奴隶 市场

走出旧奴隶市场

['θɜːroʊ] - [bred] ['mʌŋgrəl]
Thorough - bred mongrel
彻底 - 繁殖 杂种狗

纯种杂种狗

[tuː] [faɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][faɪn] [ɪ'nʌf]
Too fine , and not fine enough
也 美好的 , 和 不是 美好的 足够的

太细，也不够细

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / pigon10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]
THE PIGEON / gutenberg / etext01 / pigon10 . txt
这 鸽子 / 古腾堡 / etext01 / pigon10 . TXT

鸽子 /gutenberg/etext01/pigon10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

[mə'sjɜːr] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðer; ðər][ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːmədi][ʌv; əv][laɪf] !
Monsieur , you have there the greatest comedy of life !
先生 , 你 有 那里 这 最 喜剧 的 生活 !

先生，您眼前上演的就是人生中最伟大的喜剧!

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [teɪm] [bɜːrdz][tuː; tə][duː][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [gʊd] .
How anxious are the tame birds to do the wild birds good .
如何 焦虑的 是 这 驯服 鸟类 到 做 这 荒野 鸟类 好的 .

家养鸟类究竟有多渴望帮助野生鸟类?

[[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tʃeɪndʒɪz] .]
[His voice changes .]
[他的 嗓音 变化 .]

[他的声音变了。]

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fʌni] .
For the wild birds it is not funny .
为了 这 荒野 鸟类 它 是 不是 有趣的 .

对野生鸟类来说，这可一点也不好笑。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][sʌm; səm]['hjuːmən][soʊlz] , [mə'sjɜːr] , [wʌt] ['kænɑːt][biː; bi] [meɪd] [teɪm] .
There is in some human souls , Monsieur , what cannot be made tame .
那里 是 在 一些 人类 灵魂 , 先生 , 什么 不能 是 制成 驯服 .

先生，有些人的灵魂深处，藏着无法驯服的东西。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] !
If she is dead !
如果 她 是 死的 !

如果她死了!

[wʌt] ['fɔːrtʃən] !
What fortune !
什么 财富 !

真是好运!

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] [fɔːr; fər]['sɪmp(ə)l][soʊlz][tuː; tə][biː; bi]

I	am	not	good	for	her	—	it	is	not	good	for	simple	souls	to	be
我	是	不是	好的	为了	她	—	它	是	不是	好的	为了	简单的	灵魂	到	是

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [siː] [θɪŋz] [klɪr] .

with	those	who	see	things	clear	.
和	那些	WHO	看	事物	清除	.

我不适合她——单纯的心灵不适合与那些看得清清楚楚的人在一起。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] — [ɪz]['feɪt(ə)l] .

For	the	great	part	of	mankind	,	to	see	anything	—	is	fatal	.
为了	这	伟大的	部分	的	人类	,	到	看	任何事物	—	是	致命的	.

对绝大多数人来说，看到任何东西都是致命的。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] [deθ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] [gʊd] ;

To	be	so	near	to	death	has	done	me	good	;
到	是	所以	靠近	到	死亡	有	完毕	我	好的	;

近距离接触死亡对我有益;

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [læk] ['kɜːrɪdʒ] ['eni] [mɔːr] [tɪl] [ðə; ði][wɪnd] [bloʊz] [ɑːn][maɪ] [greɪv] .

I	shall	not	lack	courage	any	more	till	the	wind	blows	on	my	grave	.
我	将	不是	缺少	勇气	任何	更多的	直到	这	风	打击	在	我的	严重	.

直到风吹拂我的坟墓，我都不会再缺乏勇气。

[wiː; wi][waɪld][wʌnz] — [wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ʌv; əv][laɪf][ðæn; ðən]['evər] [wɪl] [ðoʊz]

We	wild	ones	—	we	know	a	thousand	times	more	of	life	than	ever	will	those
我们	荒野	一个	—	我们	知道	一个	千	时代	更多的	的	生活	比	曾经	将要	那些

['sɜ˞ːrz] .

sirs	.
先生们	.

我们这些野孩子——我们对人生的了解比那些先生们多一千倍。

[ðeɪ] [weɪst] [ðer; ðər][taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [rʊks] [waɪt] .

They	waste	their	time	trying	to	make	rooks	white	.
他们	浪费	他们的	时间	尝试	到	制作	车	白色的	.

他们浪费时间试图把车变成白色。

[biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɔːr][let][ˌjuː 'es][ə'loʊn][laɪk] ['miːz] [æn] ,

Be	kind	to	us	if	you	will	,	or	let	us	alone	like	Mees	Ann	,
是	种类	到	我们	如果	你	将要	,	或者	让	我们	独自的	喜欢	米斯	安	,

请善待我们，或者像安小姐一样让我们独自待着。

[bʌt; bət][duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][skɪnz] .

but	do	not	try	to	change	our	skins	.
但	做	不是	尝试	到	改变	我们的	皮肤	.

但请不要试图改变我们的皮肤。

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

LINES	FROM	THE	TEXT	:
线条	从	这	文本	:

原文摘录:

[drɪŋk] ['sɜːrt(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðaɪn] [tuː; tə][maɪn]

Drink	certainly	changing	thine	to	mine
喝	当然	变化	你的	到	矿

喝酒当然会改变你对我的看法

[haʊ] ['æŋkʃəs] [ɑːr; ər][ðə; ði] [teɪm] [bɜːrdz][tuː; tə][duː][ðə; ði][waɪld][bɜːrdz] [gʊd]

How	anxious	are	the	tame	birds	to	do	the	wild	birds	good
如何	焦虑的	是	这	驯服	鸟类	到	做	这	荒野	鸟类	好的

驯养的鸟类究竟有多渴望帮助野生鸟类?

[ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz] [ded] !
If she is dead !
如果 她 是 死的 !

如果她死了!

[wʌt] ['fɔ:rtʃən] !
What fortune !
什么 财富 !

真是好运!

[lɑ:][mɔ:rt] — [lə][grænd][ɑ:'mi:]
La mort — le grand ami
拉 死亡 — 勒 盛大 ami

La mort—le grand ami

[nɑ:t] [gʊd] [fɔ:r; fər]['sɪmp(ə)l][soʊlz][tu:; tə][bi:; bi][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:] [si:] [θɪŋz] [klɪr]
Not good for simple souls to be with those who see things clear
不是 好的 为了 简单的 灵魂 到 是 和 那些 WHO 看 事物 清除

对于心胸狭隘的人来说，与那些看得清清楚楚的人在一起并不好。

['nʌθɪŋ] [ðæt] ['gɪvz] [mɔ:r] ['kɜ:rɪdʒ] [ðæn; ðən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['aɪrəni]
Nothing that gives more courage than to see the irony
没有什么 那 给予 更多的 勇气 比 到 看 这 讽刺

没有什么比看清讽刺之处更能给人勇气了。

['kwaɪət] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:rtɪst]['æktʃuəli] [ˌʌndə'stʊd]
Quiet delight of an English artist actually understood
安静的 喜 的 一个 英语 艺术家 实际上 理解

一位英国艺术家真正理解的那份宁静喜悦

[teɪm] [bɜ:rdz] [plʌk] [waɪld][bɜ:rdz]['neɪkɪd]
Tame birds pluck wild birds naked
驯服 鸟类 采摘 荒野 鸟类 裸

驯养的鸟儿拔野生鸟儿的毛

[weɪst] [ðer; ðər][taɪm] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [rʊks] [waɪt]
Waste their time trying to make rooks white
浪费 他们的 时间 尝试 到 制作 车 白色的

浪费时间试图让车变成白车

[wi:; wi][ɔ:l][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r] [dis'krepənsiz] , ['vɪkər]
We all have our discrepancies , Vicar
我们 全部 有 我们的 差异 , 牧师

我们每个人都有自己的分歧，牧师。

[wen] [ɔ:l][ɪz] [dʌn] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz][ˌju: 'es] ['hoʊpləs] [wʌnz]
When all is done , there are always us hopeless ones
什么时候 全部 是 完毕 , 那里 是 总是 我们 绝望 一个

一切尘埃落定之后，总会有我们这些无可救药的人。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] , [mə'sjɜ:r] , [ɔ:l][ɪz][draɪ][æz; əz][ə; eɪ] [pɑ:rtʃt] [skɪn][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]
Without that , Monsieur , all is dry as a parched skin of orange
没有 那 , 先生 , 全部 是 干燥 作为 一个 干渴 皮肤 的 橙子

先生，没有它，一切都像干裂的橙皮一样干涸。

[ðə; ði][mɑ:b] / ['gu:tənbɜ:rg] / etext01 / glmob10 . [ˌti:'ɛks'ti:]
THE MOB / gutenberg / etext01 / glmob10 . txt
这 暴民 / 古腾堡 / etext01 / glmob10 . TXT

暴民 /gutenberg/etext01/glmob10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
PASSAGES FROM THE TEXT :
段落 从 这 文本 :

摘自原文:

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] ['eksələnt] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvɚnmənts] ['pɑ:ləsi] .
" **There** **are** **very** **excellent** **reasons** **for** **the** **Government's** **policy** **.**
" 那里 是 非常 出色的 原因 为了 这 政府的 政策 .

政府的这项政策有非常充分的理由。

" — " [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['eksələnt] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [jʊr; jər] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wi:k] . "
" — " **There** **are** **always** **excellent** **reasons** **for** **having** **your** **way** **with** **the** **weak** **.** "
" — " 那里 是 总是 出色的 原因 为了 拥有 你的 方式 和 这 虚弱的 . "

"——'为所欲为总有很好的理由。'"

" [neiʃəns] [kɑ:nt] [let] [i:tʃ] ['ʌðər] [ə'loʊn] .
" **Nations** **can't** **let** **each** **other** **alone** **.**
" 国家 不能 让 每个 其他 独自的 .

各国之间不能互不干涉。

" — " [bɪg][wʌnz][kʊd; kəd][let]['lɪt(ə)l][wʌnz][ə'loʊn] .
" — " **Big** **ones** **could** **let** **little** **ones** **alone** **.**
" — " 大的 一个 可以 让 小的 一个 独自的 .

"——大孩子可以放过小孩子。

" — " [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðɛəd] [bi:; bi][noʊ][bɪg][wʌnz] .
" — " **If** **they** **could** **there'd** **be** **no** **big** **ones** **.**
" — " 如果 他们 可以 那里 是 不 大的 一个 .

"——如果他们能做到，就不会有大事发生了。"

" [hæf] - [ʃaɪ] , [hæf] - [boʊld] ['mænərz] , ['ɔ:ltərnətli] [ru:d] [ænd; ənd]['oʊvər][pə'laɪt] .
" **Half** **-** **shy** **,** **half** **-** **bold** **manners** **,** **alternately** **rude** **and** **over** **polite** **.**
" 一半 - 害羞的 , 一半 - 大胆的 礼仪 , 交替 粗鲁的 和 超过 有礼貌的 .

"举止半羞涩半大胆，时而粗鲁，时而过分礼貌。"

[ɪz][ə; eɪ][mæn]['oʊnli][tu:; tə][hoʊld] [bɪ'li:fs] [wen] [ðeə(r)] ['pɑ:pjələr] ?
Is **a** **man** **only** **to** **hold** **beliefs** **when** **they're** **popular** **?**
是 一个 男人 仅有的 到 抓住 信仰 什么时候 它们是 受欢迎的 ?

难道一个人只能持有流行的信念吗?

[mɑ:b][ɪz][dʒʌst] [kən'glɑ:mərət] ['es(ə)ns] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l][men] .
Mob **is** **just** **conglomerate** **essence** **of** **simple** **men** **.**
暴民 是 只是 集团 本质 的 简单的 男人 .

暴民不过是普通人的集合体。

[maɪ] ['kʌntri] , [raɪt] [ɔ:r] [rɔ:ŋ] !
My **country** **,** **right** **or** **wrong** **!**
我的 国家 , 正确的 或者 错误的 !

我的祖国，无论对错!

['gɪlti] — [stɪl] [maɪ] ['kʌntri] !
Guilty **—** **still** **my** **country** **!**
有罪的 — 仍然 我的 国家 !

有罪——但我的国家依然有罪!

[laɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :
LINES **FROM** **THE** **TEXT** **:**
线条 从 这 文本 :

原文摘录:

[kən'glɑ:mərət] [ɪk'skresns]
Conglomerate **excrescence**
集团 赘生物

团块状赘生物

[ˌkɑ:ntrə'dɪkʃəs] ['aɪˌbraʊz]
Contradictious **eyebrows**
矛盾的 眉毛

矛盾的眉毛

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðɛəd] [biː; bi][noʊ][bɪg][wʌnz]

If	they	could	there'd	be	no	big	ones
如果	他们	可以	那里	是	不	大的	一个

如果他们能做到，就不会有大地震了。

[lɔː] [ðæt] ['gʌvənz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][mɑːbz] — [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [fɔːrs]

Law	that	governs	the	action	of	all	mobs	—	the	law	of	Force
法律	那	统治	这	行动	的	全部	怪物	—	这	法律	的	力量

支配所有暴民行为的法则——武力法则。

[let] [noʊ][mæn][stænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['gʌnz][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv]['pɑːpjələr] [ə'tæk]

Let	no	man	stand	to	his	guns	in	face	of	popular	attack
让	不	男人	站立	到	他的	枪支	在	脸	的	受欢迎的	攻击

面对民众的攻击，任何人都不应固守己见。

[neiʃəns] [ɑːr; ər][bæd]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːnər]

Nations	are	bad	judges	of	their	honour
国家	是	坏的	法官	的	他们的	荣誉

国家往往无法准确判断自身的荣誉。

['piːp(ə)l][soʊ][waɪd][ə'pɑːrt][dəunt] [lʌv]

People	so	wide	apart	don't	love
人们	所以	宽的	除	不	爱

相隔如此遥远的人不会相爱

['pɑːpjələr][ə'pɪnjən][ɪz][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌpɑːlə'tɪʃnz]

Popular	opinion	is	to	control	the	utterances	of	her	politicians
受欢迎的	观点	是	到	控制	这	话语	的	她	政治家

民意是要控制其政治家的言论。

[tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ; ['noʊɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['biːtn]

To	fight	to	a	finish	;	knowing	you	must	be	beaten
到	斗争	到	一个	结束	;	会心	你	必须	是	被打败

战斗到最后一刻；明知必败无疑

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] ['ɪmpjədəns] [æt; ət][læst] [ðæt] ['dɪgnəti][ɪz][nɑːt] [ə'sliːp]

We	must	show	Impudence	at	last	that	Dignity	is	not	asleep
我们	必须	展示	厚颜无耻	在	最后的	那	尊严	是	不是	睡着了

我们必须最终向厚颜无耻者证明，尊严并未沉睡。

[pleɪz] : [fɔːrθ] ['sɪriːz] :

PLAYS	:	FOURTH	SERIES	:
演出	:	第四	系列	:

剧目：第四季：

[ə; eɪ] [bɪt] [oʊ] - [lʌv] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / bolov10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

A	BIT	O	'	LOVE	/	gutenberg	/	etext01	/	bolov10	.	txt
一个	少量	哦	-	爱	/	古腾堡	/	etext01	/	bolov10	.	TXT

一点爱 /gutenberg/etext01/bolov10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文：

[bʌt; bət] - [tiːˌiː'ɛs][noʊ] [juːz] - - [ˌti ju] [mʌtʃ] [oʊ] - [ðɪs] [wɜːrld] .

But	'	tes	no	yuse	espectin	'	tu	much	o	'	this	world	.
但	-	测试	不	尤斯	-	-	tu	很多	o	-	这	世界	.

但你对这个世界并不抱太大期望。

- [tiːˌiː'ɛs][ə; eɪ] ['fʌni] [pleɪs] .

'	Tes	a	funny	place	.
-	测试	一个	有趣的	地方	.

特斯是个有趣的地方。

[aɪ]['nevər] [θɔ:t] [tu:; tə]['lu:z] - [ɜ:r; ər] .

I	never	thought	to	luse	'	er	.
我	绝不	想法	到	卢斯	-	呃	.

我从没想过要伤害她。

[ʃi:; ʃi]['nevər][toʊld][ˌem 'i:] - [aʊ][bæd]

She	never	told	me	'	ow	bad
她	绝不	讲述	我	-	现在	坏的

她从没跟我说过"有多糟糕"。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ə'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]['tu:k][tu:; tə] - [ɜ:r; ər][bed] .

she	was	,	afore	she	tuk	to	'	er	bed	.
她	曾是	,	之前	她	图克	到	-	呃	床	.

她上床睡觉之前就是这样。

- [tɪz][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə]['lu:z][ə; eɪ][waɪf] , - .

'	Tis	a	dreadful	thing	to	luse	a	wife	,	zurr	.
-	的	一个	可怕	事物	到	卢斯	一个	妻子	,	-	.

失去妻子是一件可怕的事，祖尔。

[ə; eɪ][feɪnt] [smaɪl] ['hɔvəz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] ['neɪtʃər] [hæz; həz] [meɪd] ['ræðər] [fʊl] [ænd; ənd][hi:; hi]

A	faint	smile	hovers	about	his	lips	that	Nature	has	made	rather	full	and	he
一个	头晕的	微笑	悬停	关于	他的	嘴唇	那	自然	有	制成	相当	满的	和	他

[hæz; həz] [meɪd] [θɪn] ,

has	made	thin	,
有	制成	薄的	,

他嘴角挂着一丝淡淡的微笑，他的嘴唇天生丰满，而他自己却变得纤细。

[æz; əz] [ðoʊ] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ][hɑ:rd]['si:krət] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] [greɪ] [aɪz] , [dɑ:rk][raʊnd][ðə; ði]

as	though	keeping	a	hard	secret	;	but	his	bright	grey	eyes	,	dark	round	the
作为	尽管	保持	一个	难的	秘密	;	但	他的	明亮的	灰色的	眼睛	,	黑暗的	圆形的	这

[rɪm] ,

rim	,
轮缘	,

仿佛保守着一个难以启齿的秘密；但他那双明亮的灰色眼睛，眼眶周围却泛着黑光，

[lʊk] [aʊt][ænd; ənd] ['ʌpwərdz] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] ['kru:sə,faɪd] .

look	out	and	upwards	almost	as	if	he	were	being	crucified	.
看	出去	和	向上	几乎	作为	如果	他	是	存在	被钉在十字架上	.

他仰望着前方，仿佛正被钉在十字架上。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [si:n] [nɑ:t][kwaɪt]

There	is	something	about	the	whole	of	him	that	makes	him	seen	not	quite
那里	是	某物	关于	这	所有的	的	他	那	制作	他	已见	不是	相当

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

他浑身上下都有一种感觉，让人觉得他心不在焉。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['kri:tʃər] , [bɜ:rnt] [wɪ'ðɪn] .

A	gentle	creature	,	burnt	within	.
一个	温和的	生物	,	烧焦的	之内	.

一个温柔的生物，内心却燃烧着烈火。

[ˌaɪ 'ti:]['iznt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lʌv] ['pi:p(ə)l][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [gʊd] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

It	isn't	enough	to	love	people	because	they're	good	to	you	,
它	不是	足够的	到	爱	人们	因为	它们是	好的	到	你	,

仅仅因为别人对你好就爱他们是不够的，

[ɔ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔ:r] ['ʌðər] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

or	because	in	some	way	or	other	you're	going	to	get	something	by	it	.
或者	因为	在	一些	方式	或者	其他	你是	去	到	得到	某物	经过	它	.

或者因为你总能从中获得某种好处。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lʌv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi] [lʌv] [ˈlʌvɪŋ] .

We	have	to	love	because	we	love	loving	.
我们	有	到	爱	因为	我们	爱	爱	.

我们必须去爱，因为我们热爱爱。

[ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] / [ˈguːtənbɜːrg] / etext01 / fndat10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]

THE	FOUNDATIONS	/	gutenberg	/	etext01	/	fndat10	.	txt
这	基础	/	古腾堡	/	etext01	/	fndat10	.	TXT

基础 /gutenberg/etext01/fndat10.txt

[ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[juː; jʊ][send] - [ɜːr; ər][ðə; ði][ten][bɑːb][ə; eɪ] [wiːk] - - - [ɛniːfɪŋk] ,

You	send	'	er	the	ten	bob	a	week	wivaht	syin	'	anyfink	,
你	发送	-	呃	这	十	鲍勃	一个	星期	-	-	-	任何芬克	,

你每周给她寄十先令，什么也不说。

[æn; ən] - [ʃiːl] [fɪŋk][ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [frʌm; frəm] [gɔːd] [ɔːr][ðə; ði] - [jər] - [tel] [wʌn]

an	'	she'll	fink	it	comes	from	Gawd	or	the	Gover'ment	yer	cawn't	tell	one
一个	-	壳	芬克	它	来	从	天哪	或者	这	-	你的	-	告诉	一

[frʌm; frəm] [ˈtʌðər] [ɪn] - [griːn] .

from	t'other	in	Befnal	Green	.
从	另一个	在	-	绿色的	.

她会认为这是来自上帝或政府的，在贝夫纳尔格林，你根本分不清这两者。

" [ʃiːz] [ˈɔːfli] [ˈvɜːrtʃuəs] , [ðoʊ] , [ˈiznt][ʃiː; ʃi] ? " — " - [ˈtɪzənt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['biːn] - [ˈvɜːrtʃuəs] ,

"	She's	awfully	virtuous	,	though	,	isn't	she	?	"	—	"	'	Tisn't	so	much	the	bein	'	virtuous	,
"	她是	非常	有德行的	,	尽管	,	不是	她	?	"	—	"	-	不是	所以	很多	这	是	-	有德行的	,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈlʊkɪn] - [ˌaɪ ˈtiː] ,

as	the	lookin	'	it	,
作为	这	在看	-	它	,

"不过，她确实非常贤良，不是吗？"——"重要的不是她是否真的贤良，而是她看起来是否贤良。"

[ðæts] [ˈɔːf(ə)l] .

that's	awful	.
那就是	可怕	.

太糟糕了。

" [ðə; ði] [pres] [ˈʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	THE	PRESS	shakes	his	head	.
"	这	按	奶昔	他的	头	.

"记者摇了摇头。"

[stɪl] — [its] [æn; ən] [ˈiːzi] [laɪf] !

Still	—	it's	an	easy	life	!
仍然	—	它是	一个	简单的	生活	!

不过——生活很轻松!

[aɪv] [rɪgˈretɪd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] ;

I've	regretted	sometimes	that	I	didn't	have	a	shot	at	it	myself	;
我已经	后悔	有时	那	我	没有	有	一个	射击	在	它	我	;

我有时会后悔自己没有机会亲自尝试;

- - [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] - - [jʊr; jər][aɪˈdentətɪ] — [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [əˈtræktɪv]

influencin	'	other	people	without	disclosin	'	your	identity	—	something	very	attractive
-	-	其他	人们	没有	-	-	你的	身份	—	某物	非常	吸引人的

[əˈbaʊt] [ðæt] .

about	that	.
关于	那	.

在不暴露身份的情况下影响他人——这一点非常吸引人。

[ɪf] [aɪ'd] [bɪn] [praɪm] ['mɪnɪstər] [aɪ'd] - ['ɑ:veɪ] - [æd][ðə; ði] ['prɛsɪz] [gæs] [kʌt] - ['ɔrf][æt; ət][ðə; ði]['mi:tər] .

If	I'd	bin	Prime	Minister	I'd	'	ave	'	ad	the	Press's	gas	cut	'	orf	at	the	meter	.
如果	ID	垃圾桶	主要的	部长	ID	-	大道	-	广告	这	媒体的	气体	切	-	羊膜	在	这	仪表	.

如果我把首相赶下台，我就等于从燃气表上切断了新闻界的燃气供应。

- ['lɪbərti] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [naʊ] ['sensərʃɪp] ; [dʒʌst]['saɪ][wɑ:tˌwʌt]

Puffect	liberty	,	of	course	,	nao	Censorship	;	just	sy	wot
-	自由	,	的	课程	,	娜奥	审查制度	;	只是	sy	什么

当然是自由，不是审查制度；只是说说而已。

[jər] [laɪk] - - [æn; ən] - ['nevər] [bi:; bi] - [ɜ:rd] [ʌv; əv][noʊ] [mɔ:r] .

yer	like	-	-	an	'	never	be	'	eard	of	no	more	.
你的	喜欢	-	-	一个	-	绝不	是	-	耳朵	的	不	更多的	.

就像——再也不会听到你的消息了。

[ðə; ði] [skɪn] [geɪm] / ['gu:tənbɜ:rg] / etext01 / skgam10 . [ˌti:'ɛks'ti:]

THE	SKIN	GAME	/	gutenberg	/	etext01	/	skgam10	.	txt
这	皮肤	游戏	/	古腾堡	/	etext01	/	skgam10	.	TXT

皮肤游戏 /gutenberg/etext01/skgam10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][let][lɪv; laɪv] .

It	takes	generations	to	learn	to	live	and	let	live	.
它	需要	几代人	到	学习	到	居住	和	让	居住	.

学会与他人和平共处需要几代人的时间。

[maɪ] [dɪr] , [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [let] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði][læst][wɜ:rd] .

My	dear	,	I	always	let	people	have	the	last	word	.
我的	亲爱的	,	我	总是	让	人们	有	这	最后的	单词	.

亲爱的，我总是让别人说最后一句话。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ðem; ðəm] — [fi:l] ['fʌni] .

It	makes	them	—	feel	funny	.
它	制作	他们	—	感觉	有趣的	.

这让他们感觉很滑稽。

[wen] [wi:; wi][bɪ'gæn] [ðɪs] [faɪt] , [wi:; wi][hæd; həd] [kli:n] [hændz] — [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [kli:n] [naʊ] ?

When	we	began	this	fight	,	we	had	clean	hands	—	are	they	clean	now	?
什么时候	我们	开始	这	斗争	,	我们	有	干净的	双手	—	是	他们	干净的	现在	?

这场斗争开始时，我们双手干净——现在我们双手干净吗?

[wɒts] [dʒen'tɪlətɪ] [wɜ:rθ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [kɑ:nt][stænd]['faɪər] ?

What's	gentility	worth	if	it	can't	stand	fire	?
是什么	绅士风度	值得	如果	它	不能	站立	火	?

如果优雅经不起烈火的考验，那它的价值又在哪里?

[wen] [aɪ] [di'si:vd] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd][hæv; həv] [di'si:vd] [gɑ:d] [hɪm'self] — [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['despərət] .

When	I	deceived	him	,	I'd	have	deceived	God	Himself	—	I	was	so	desperate	.
什么时候	我	受骗	他	,	ID	有	受骗	上帝	他本人	—	我	曾是	所以	绝望的	.

当我欺骗他的时候，我就等于欺骗了上帝——我当时真是走投无路了。

[ju:v] ['nevər] [bɪn] [raɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][mʌd] .

You've	never	been	right	down	in	the	mud	.
你已经	绝不	到过	正确的	向下	在	这	泥	.

你从未真正陷在泥潭里过。

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪv] [bɪn] [θru:] .

You	can't	understand	what	I've	been	through	.
你	不能	理解	什么	我已经	到过	通过	.

你无法理解我经历了什么。

[jiː; ji] [tɔːk] [əˈbaʊt] [gʊd] [fɔːrm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [sɔːrt] [oʊ] - [θɪŋ] .

Ye	talk	about	good	form	and	all	that	sort	o	-	thing	.
叶	讲话	关于	好的	形式	和	全部	那	种类	o	-	事物	.

你们总是谈论良好的礼仪之类的东西。

[its] [dʒʌst] [ðə; ði] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈdɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] ; [ˌsentɪˈment(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] .

It's	just	the	comfortable	doctrine	of	the	man	in	the	saddle	;	sentimental	varnish	.
它是	只是	这	舒服的	教义	的	这	男人	在	这	鞍	;	感伤的	漆	.

这只是身居高位者安逸的教条；一种感伤的粉饰。

[sɪks] [ʃɔːrt] [pleɪz] :

SIX	SHORT	PLAYS	:
六	短的	演出	:

六部短剧:

[ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / flast10 . [ˌtiːˈɛksˈtiː]

THE	FIRST	AND	THE	LAST	/	gutenberg	/	etext01	/	flast10	.	txt
这	第一的	和	这	最后的	/	古腾堡	/	etext01	/	flast10	.	TXT

第一个和最后一个 /gutenberg/etext01/flast10.txt

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tekst] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXT	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文:

[pərˈhæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

Perhaps	he	was	hungry	.
也许	他	曾是	饥饿的	.

或许他饿了。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['hʌŋgri] : [juː; jʊ] [duː] [θɪŋz] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] .

I	have	been	hungry	:	you	do	things	then	that	you	would	not	.
我	有	到过	饥饿的	:	你	做	事物	然后	那	你	会	不是	.

我饿过之后，你会做一些你平时不会做的事情。

['mɪljənz] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [noʊ] ['mɔːrt(ə)l] ['riːz(ə)n] .

Millions	suffer	for	no	mortal	reason	.
百万	遭受	为了	不	凡人	原因	.

数以百万计的人无缘无故地遭受苦难。

[pʊr] [tʃaɪld] !

Poor	child	!
贫穷的	孩子	!

可怜的孩子!

[wen] [wiː; wi] [daɪ] , ['wɔndə] , [lets] [goʊ] [təˈgeðər] .

When	we	die	,	Wanda	,	let's	go	together	.
什么时候	我们	死	,	万达	,	我们来吧	去	一起	.

旺达，当我们死去的时候，我们一起走吧。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɔːrm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

We	should	keep	each	other	warm	out	in	the	dark	.
我们	应该	保持	每个	其他	温暖的	出去	在	这	黑暗的	.

在黑暗中，我们应该互相取暖。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ʃiːz] [dɪˈvoʊtɪd] .

I	tell	you	she's	devoted	.
我	告诉	你	她是	奉献	.

我告诉你，她非常忠诚。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ][lɔːst][dɔːg] ?

Did	you	ever	pick	up	a	lost	dog	?
做过	你	曾经	挑选	向上	一个	丢失的	狗	?

你有没有捡到过走失的狗?

[wel] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ðə; ði][lɔːst] ['dɔgz] [lʌv] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Well	,	she	has	the	lost	dog's	love	for	me	.
出色地	,	她	有	这	丢失的	狗的	爱	为了	我	.

她对我的爱，就像走失的狗狗一样。

[ænd; ənd][aɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ; [wiː; wi] [pɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] .

And	I	for	her	;	we	picked	each	other	up	.
和	我	为了	她	;	我们	挑选	每个	其他	向上	.

我为她而活；我们互相扶持。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ; [friː] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌɪnhjuː'mænɪtiːz] .

We	shall	be	free	in	the	dark	;	free	of	their	cursed	inhumanities	.
我们	将	是	自由的	在	这	黑暗的	;	自由的	的	他们的	被诅咒的	不人道	.

我们将在黑暗中获得自由；摆脱他们可憎的非人道行为。

[aɪ] [heɪt] [ðɪs] [wɜːrld] — [aɪ] [loʊð] [ˌaɪ 'tiː] !

I	hate	this	world	—	I	loathe	it	!
我	恨	这	世界	—	我	厌恶	它	!

我恨这个世界——我厌恶它!

[aɪ] [heɪt] [ɪts][gɑːd] - [fər'seɪkən] ['sævɪdʒri] ; [ɪts][praɪd][ænd; ənd] ['smʌgnəs] !

I	hate	its	God	-	forsaken	savagery	;	its	pride	and	smugness	!
我	恨	它是	上帝	-	被遗弃的	野蛮	;	它是	自豪	和	自鸣	!

我憎恨它那该死的野蛮行径；憎恨它的傲慢和自满!

['kiːθs] [wɜːrld] — [ɔːl] ['raɪtʃəs] [wɪl] - ['paʊər] [ænd; ənd] [sək'ses] .

Keith's	world	—	all	righteous	will	-	power	and	success	.
基思的	世界	—	全部	正义	将要	-	力量	和	成功	.

基思的世界——全是正义的意志力和成功。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / ltman10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

THE	LITTLE	MAN	/	gutenberg	/	etext01	/	ltman10	.	txt
这	小的	男人	/	古腾堡	/	etext01	/	ltman10	.	TXT

小人物 /gutenberg/etext01/ltman10.txt

[wiː; wi] [ə'laʊ] [mɔːr] ['friːdəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][soʊl] .

We	allow	more	freedom	to	the	individual	soul	.
我们	允许	更多的	自由	到	这	个人	灵魂	.

我们给予个体灵魂更多的自由。

[wer] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [wiːk] , [wiː; wi] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][kaɪnd][ʌv; əv]['noʊb(ə)l][tuː; tə]

Where	there's	something	little	and	weak	,	we	feel	it	kind	of	noble	to
在哪里	有	某物	小的	和	虚弱的	,	我们	感觉	它	种类	的	高贵	到

[gɪv] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

give	up	to	it	.
给	向上	到	它	.

对于渺小而弱小的事物，我们觉得向它屈服是一种高尚的行为。

[ðæt] [weɪ] [wiː; wi] [fiːl] ['elɪveɪtɪd] .

That	way	we	feel	elevated	.
那	方式	我们	感觉	升高	.

那样我们会感觉精神振奋。

[aɪ] [dʒʌdʒ] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['ðætəl] [help] [ə'nʌðər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [hɪm'self]

I	judge	a	hero	is	just	a	person	that'll	help	another	at	the	expense	of	himself	.
我	法官	一个	英雄	是	只是	一个	人	那将	帮助	其他	在	这	费用	的	他自己	.

我认为英雄就是那种会牺牲自己去帮助别人的人。

[aɪ] [ges] [juːv] [gɑːt] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðoʊz] ['weitəz] [sʌm; səm] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [skɪp] .

I	guess	you've	got	to	pinch	those	waiters	some	to	make	'	em	skip	.
我	猜测	你已经	得到	到	捏	那些	服务员	一些	到	制作	-	呃	跳过	.

我想你得稍微刁难一下那些服务员，才能让他们高兴起来。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [gʊd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .

I	guess	you	don't	know	how	good	you	are	.
我	猜测	你	不	知道	如何	好的	你	是	.

看来你并不知道自己有多优秀。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɪpɪk(ə)l] , [sɜːr] , [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv] ['mɑːdərn] [ˌkrɪsti'ænəti] .

You	are	typical	,	sir	,	of	the	sentiments	of	modern	Christianity	.
你	是	典型的	,	先生	,	的	这	情感	的	现代的	基督教	.

先生，您的这种想法正是现代基督教思想的典型代表。

[fɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ʃɔːrt] [pleɪz] / ['guːtənbɜːrg] / etext01 / shply10 . [ˌtiː'ɛks'tiː]

FOUR	OF	THE	SIX	SHORT	PLAYS	/	gutenberg	/	etext01	/	shply10	.	txt
四	的	这	六	短的	演出	/	古腾堡	/	etext01	/	shply10	.	TXT

六部短剧中的四部 /gutenberg/etext01/shply10.txt

[hɔːl] - [mɑːrkt]

Hall	-	Marked
大厅	-	标记

有标志的

[dɪ'fiːt]

Defeat
击败

击败

[ðə; ði] [sʌn]

The	Sun
这	太阳

《太阳报》

[pʌntʃ] [ænd; ənd] [goʊ]

Punch	and	Go
冲床	和	去

打卡即走

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɛksts] :

PASSAGES	FROM	THE	TEXTS	:
段落	从	这	文本	:

摘自原文的段落:

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	don't	we	live	,	instead	of	writing	of	it	?
为什么	不	我们	居住	,	反而	的	写作	的	它	?

我们为什么不去体验生活，而是去记录生活呢?

[[ʃiː; ʃi] [pɔɪnts] [aʊt] ['ʌntəˌʌntu] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]]

[	She	points	out	unto	the	moonlight	]
[	她	积分	出去	到	这	月光	]

她指向月光。

[wʌt] [duː][wiː; wi][get] [aʊt][ʌv; əv][laɪf] ?
What do we get out of life ?
什么 做 我们 得到 出去 的 生活 ?

我们从生活中能得到什么?

['mʌni] , [feɪm] , ['fæʃ(ə)n] , [tɔːk] , ['lɜːrnɪŋ] ?
Money , fame , fashion , talk , learning ?
钱 , 名声 , 时尚 , 讲话 , 学习 ?

金钱、名誉、时尚、谈资、学习?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[ænd; ənd] [wʌt] [gʊd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
And what good are they ?
和 什么 好的 是 他们 ?

它们有什么用呢?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] !
I want to live !
我 想 到 居住 !

我想活下去!

[aɪ][dəunt] [heɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] — [aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
I don't hate even the English — I despise them .
我 不 恨 甚至 这 英语 — 我 鄙视 他们 .

我甚至不恨英国人——我鄙视他们。

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['piːp(ə)l] [tuː] ; ['iːv(ə)n] [mɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ðɪs] [wɔːr] .
I despise my people too ; even more , because they began this war .
我 鄙视 我的 人们 也 ; 甚至 更多的 , 因为 他们 开始 这 战争 .

我也憎恨我的同胞；我甚至更加憎恨他们，因为这场战争是他们挑起的。

[oʊ] !
Oh !
哦 !

哦!

[aɪ] [noʊ] [ðæt] .
I know that .
我 知道 那 .

我知道。

[aɪ] [dɪ'spaɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['piːpəlz] .
I despise all the peoples .
我 鄙视 全部 这 人民 .

我鄙视所有民族。

[waɪ] [hæf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrld][soʊ] ['mɪzrəb(ə)l] — [waɪ] [hæf] [ðeɪ] [kɪld] [ɔːl]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] —
Why haf they made the world so miserable — why haf they killed all our lives —
为什么 半 他们 制成 这 世界 所以 悲惨的 — 为什么 半 他们 被杀 全部 我们的 生活 —
['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz] — [ɔːl][fɔːr; fər] [noʊtɪŋ] ?
hundreds and thousands and millions of lives — all for noting ?
数百 和 数千 和 百万 的 生活 — 全部 为了 注意到 ?

他们为什么要让世界如此悲惨——他们为什么要夺走我们所有人的生命——成百上千、数百万人的生命——而这一切却毫无意义?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神